

# Séchoirs

Capacité 25 livres (11 kilogrammes)

Capacité 30 livres (13 kilogrammes)

Capacité 35 livres (16 kilogrammes)

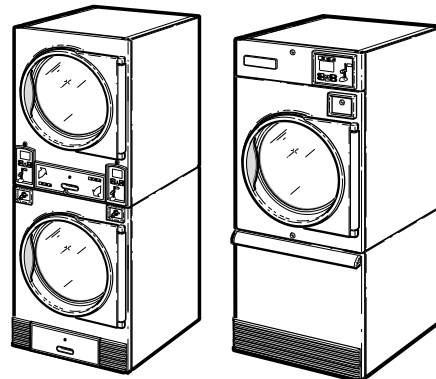
Capacité superposée 30 livres (13/13 kilogrammes)

Capacité superposée 45 livres (20/20 kilogrammes)

Capacité 55 livres (24 kilogrammes)

Numéros de modèle à 15 chiffres avec un 2 à la 12e position

Voir l'identification des modèles à la page 10



TMB1278C\_SVG

**Traduction des instructions originales**

**Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.**

**ATTENTION : Veuillez lire les instructions avant d'utiliser la machine.**

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)



Son installation doit être conforme aux codes locaux ou, si de tels codes n'existent pas :

Aux États-Unis, l'installation doit être conforme à la dernière édition du code américain relatif au gaz combustible « National Fuel Gas Code », (Z223.1/NFPA 54) ou au code ANSI/NFPA 70 « Code électrique national ».

Au Canada, l'installation doit être conforme aux normes CAN/CSA-B149.1 ou au code d'installation du gaz naturel ou propane [Natural Gas and Propane Installation Code] et CSA C22.1, et à la dernière édition du Code électrique canadien, Part I.

En Australie et Nouvelle-Zélande, l'installation doit être conforme aux normes d'installations de gaz AS/NZS 5601 Part 1 : Installations générales.



## AVERTISSEMENT

**POUR VOTRE SÉCURITÉ, veillez à bien respecter les indications de ce manuel afin de minimiser les risques d'incendie ou d'explosion ou d'écarter les dangers de dommages matériels, de blessure ou de mort.**

W033



## AVERTISSEMENT

- **Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou autres gaz et liquides inflammables au voisinage de cette machine ou de tout autre appareil électroménager.**
- **QUE FAIRE EN PRÉSENCE D'UNE ODEUR DE GAZ :**
  - **Ne pas tenter d'allumer un quelconque appareil.**
  - **Ne toucher à aucun interrupteur électrique ; ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment.**
  - **Évacuer le local, le bâtiment ou la zone de tous ses occupants.**
  - **Téléphoner immédiatement à la compagnie de gaz depuis une maison voisine. Suivre les instructions de la compagnie de gaz.**
  - **Si la compagnie de gaz n'est pas joignable, appeler les pompiers.**
- **L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur agréé, un service de réparation ou la compagnie de gaz.**

W052

**IMPORTANT : S'informer auprès de la compagnie de gaz locale de la démarche à suivre en cas d'odeur de gaz. Ces instructions doivent être affichées de façon bien visible. Afficher de façon bien visible, à proximité du séchoir à tambour, les consignes de sécurité ci-dessus à l'intention de la clientèle.**

**IMPORTANT : L'installateur doit complètement tester la sècheuse après l'installation et démontrer le fonctionnement de la machine au propriétaire.**



## AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'électrocution, de feu, d'explosion ou de blessures graves, voire mortelles :

- Débrancher l'alimentation électrique de la sècheuse à tambour avant d'effectuer l'entretien.
- Fermer la valve d'arrêt du gaz de la sècheuse à tambour avant d'effectuer l'entretien.
- Fermer la valve de vapeur de la sècheuse à tambour avant d'effectuer l'entretien.
- Ne jamais démarrer la sècheuse à tambour si les protections ou panneaux de sécurité ont été enlevés.
- Quand les fils de terre ont été débranchés pendant l'entretien, ils doivent être rebranchés pour assurer une mise à la terre appropriée de la sècheuse à tambour.

W002R1



## AVERTISSEMENT

- L'installation de l'unité doit être effectuée par un installateur qualifié.
- Installer le séchoir à tambour selon les instructions du fabricant et les codes locaux.
- **NE PAS** installer un séchoir à tambour avec des matériaux de mise à l'air libre en matière plastique flexible. Si un conduit métallique flexible (type en feuilles) est installé, il doit être d'un type spécifique identifié par le fabricant d'appareils ménagers comme étant approprié pour utilisation avec des séchoir à tambour. Se reporter à la section sur la connexion au dispositif d'échappement. Les matériaux flexibles de mise à l'air libre peuvent s'effondrer, être facilement écrasés et emprisonner les peluches. Ces conditions obstruent le flux d'air du séchoir à tambour et augmente le risque de feu.

W752R1

Les informations suivantes s'appliquent à l'État du Massachusetts – États-Unis.

- Cet appareil ne peut être installé que par un plombier ou un installateur de gaz licencié dans le Massachusetts.
- Cet appareil doit être installé à l'aide d'un connecteur souple de 91 cm [36 po.] de long.
- Lors du branchement de cet appareil sur une conduite de gaz, un robinet d'arrêt à poignée en T doit être installé sur la conduite.
- Cet appareil ne peut être installé dans une chambre ou une salle de bain.

# Table des matières

<b>Introduction.....</b>	<b>9</b>
Identification du modèle.....	9
Coordonnées.....	17
Manufacturing Date .....	18
Date de fabrication.....	18
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>19</b>
Explications des consignes de sécurité.....	19
Instructions importantes sur la sécurité.....	19
<b>Caractéristiques techniques et dimensions.....</b>	<b>22</b>
Caractéristiques techniques et dimensions.....	22
Encombrement – Série 025, 030, 035 et 055.....	27
Encombrement – Série T30 et T45.....	28
Emplacement des sorties d'évacuation – Série 025, 030, 035 et 055.....	29
Emplacement des sorties d'évacuation – Série T30 et T45.....	31
Emplacement des raccords de gaz – Série 025, 030, 035 et 055.....	32
Emplacement des raccords de gaz – Série T30 et T45.....	33
Emplacement des branchements électriques – Série 025, 030, 035 et 055.....	34
Emplacement des branchements électriques – Série T30 et T45.....	35
Emplacement des raccords de vapeur – Série 025, 030 et 035.....	36
Emplacement des raccords de vapeur – Série T30.....	37
<b>Installation.....</b>	<b>38</b>
Inspection de préinstallation.....	38
Emplacement.....	38
Mettre le séchoir à tambour en place et de niveau.....	39
Cinquième pied de réglage.....	40
Système d'extinction d'incendie (équipement facultatif).....	40
Renseignez-vous quant aux normes locales et permis requis.....	40
Exigences relatives à l'eau.....	41
Raccordements de l'eau.....	41
Installation électrique.....	42
Alarme auxiliaire.....	42
Pour inverser la porte de chargement (Série 025, 030, 035 et 055).....	43
Avant de mettre un séchoir à tambour en service.....	45
Requis uniquement pour les modèles CE.....	48
Installation des séchoirs à gaz CE.....	48
Généralités.....	48
Orifices CE.....	49
Propriétés des gaz CE.....	52

Modifications à la configuration gaz.....	52
Procédures de conversion spécifiques.....	53
<b>Exigences d'échappement.....</b>	<b>56</b>
Exigences d'échappement.....	56
Positionnement.....	56
Air d'appoint.....	56
Ventilation.....	57
Aération individuelle.....	58
Aération d'admission.....	59
<b>Installation au gaz.....</b>	<b>62</b>
Installation au gaz.....	62
Évaluation de la taille et mise en boucle de la conduite d'arrivée de gaz.....	64
Tailles des conduites de gaz basse pression.....	65
Tailles des conduites de gaz haute pression.....	67
Dimensionnement de l'orifice du brûleur en haute altitude.....	68
<b>Installation électrique.....</b>	<b>76</b>
Installation électrique.....	76
Schéma de câblage.....	76
Câblage pour paiement centralisé.....	76
Instructions de mise à la terre.....	78
Requis uniquement pour les modèles CE.....	78
Mise à la terre du séchoir.....	79
Pour connecter l'alimentation électrique du séchoir à tambour.....	82
Configurer votre séchoir pour les autres tensions.....	82
Branchements électriques pour T30 et T45 seulement.....	83
Instructions de conversion.....	84
Installation d'une bague en ferrite (Série 025, 030, 035 et 055 uniquement).....	85
Caractéristiques électriques.....	86
<b>Installation à la vapeur.....</b>	<b>97</b>
Installation à la vapeur.....	97
Recommandations en matière de tuyauterie.....	99
Installer le purgeur de vapeur et effectuer les raccords de retour de condensat.....	99
<b>Minuterie de chargement unique.....</b>	<b>100</b>
Mode Power-Up.....	100
Mode Ready (Prêt).....	100
Mode Start (démarrage).....	100
Mode Run (marche).....	100
Mode Door Open (porte ouverte).....	100
Mode End of Cycle (fin de cycle).....	100
Réglage des commutateurs dip-switch régissant le temps de séchage.....	100
Modèle jusqu'au numéro de série 0908xxxxx.....	100
Modèles commençant par le numéro de série 0909xxxxx.....	100
Reprogrammer la durée de cycle sur zéro.....	101

Réglage des commutateurs DIP.....	101
Durées prolongées.....	106
Commutateur de sélection de la température.....	106
Pour programmer un cycle d'essai court.....	106
Codes d'erreur.....	107
<b>Mode d'emploi.....</b>	<b>108</b>
Mode d'emploi.....	108
Bouton d'arrêt d'urgence sur les modèles agréés CE.....	108
Mode d'emploi.....	108
Inversion de marche.....	109
Instructions de commandes.....	109
Double commande de minuterie numérique.....	109
Commande OPL Micro électronique.....	111
Commande de chargement unique.....	112
Commande MDC à monnaie et à carte.....	113
Commande Quantum.....	114
Commande Galaxy 600.....	114
DEL de commande pour OPL.....	115
Contrôle UniLinc.....	117
Commande à monnaie DX4.....	118
Commande DX4 pour OPL.....	118
Commande de diagnostic à microprocesseur (DMP).....	119
Modèles OPL à DMP.....	121
DMP à monnaie.....	123
Fonctionnement et dépannage de la commande d'allumage pour les modèles à partir du 11/03/2013.....	125
Défaillance de contrôle interne.....	126
Dépannage.....	126
Emplacement approprié de l'électrode.....	126
Mesure du courant de la flamme.....	127
Fonctionnement de la commande d'allumage pour les modèles non-CE jusqu'au 10/03/2013.....	127
Fonctionnement de la commande d'allumage pour les modèles CE jusqu'au 10/03/2013.....	127
Essais du système.....	128
DEL de diagnostic (DGN DEL )/Codes d'erreur.....	128
<b>Ajustements.....</b>	<b>130</b>
Ajustements.....	130
Obturbateur d'air du brûleur de gaz.....	130
Commutateur de circulation d'air.....	131
Commutateur de porte de chargement.....	131
Verrou de porte.....	132
<b>Entretien.....</b>	<b>133</b>
Quotidien.....	133
Mensuel.....	134
Trime-striellement.....	134

Semi-Annuel.....	134
Une fois par an.....	134
Test d'entretien du système d'extinction d'incendie (équipement facultatif).....	134
<b>Avant d'appeler un réparateur.....</b>	<b>136</b>
<b>Mettre le séchoir hors-service.....</b>	<b>137</b>
<b>Mise au rebut de l'unité.....</b>	<b>138</b>
<b>Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)...</b>	<b>139</b>



# Introduction

## Identification du modèle

Les informations contenues dans ce manuel s'appliquent à ces modèles. **Référez-vous à la plaque de série de la machine pour le numéro de modèle.**

	Gaz			Vapeur		Électrique	
Série 025 (11 Kg)	BA025L	HT025R	PU025N	BH025S	NT025S	BH025E	MT025F
	BA025N	HU025L	SA025L	BT025S	NU025S	BH025F	NH025E
	BH025L	HU025N	SA025N	BU025S	PH025S	BT025E	NT025E
	BH025N	HU025R	SH025L	CT025S	PT025S	BT025F	NU025E
	BH025R	IT025L	SH025N	CU025S	PU025S	BU025E	PH025E
	BK025N	IT025N	SH025R	HH025S	SH025S	BU025F	PT025E
	BK025R	IT025R	SK025N	HT025S	ST025S	CT025E	PU025E
	BT025L	LA025L	SK025R	HU025S	SU025S	CT025F	SH025E
	BT025N	LA025N	ST025L	IT025S	UH025S	CU025E	SH025F
	BT025R	LK025N	ST025N	LT025S	UT025S	CU025F	ST025E
	BU025L	LT025L	ST025R	LU025S	UU025S	HH025E	ST025F
	BU025N	LT025N	SU025L	MT025S	YT025S	HH025F	SU025E
	BU025R	LU025L	SU025N	NH025S	YU025S	HT025E	SU025F
	CA025L	LU025N	SU025R			HT025F	UH025E
	CA025N	MT025L	UA025L			HU025E	UH025F
	CK025N	MT025N	UA025N			HU025F	UT025E
	CK025R	MT025R	UH025L			IT025E	UT025F
	CT025L	NH025L	UH025N			IT025F	UU025E
	CT025N	NH025N	UH025R			LT025E	UU025F
	CT025R	NT025L	UK025N			LU025E	YT025E
	CU025L	NT025N	UK025R			MT025E	YU025E
	CU025N	NU025L	UT025L				
	CU025R	NU025N	UT025N				
	HA025L	PA025L	UT025R				
	HA025N	PA025N	UU025L				
	HH025L	PH025L	UU025N				
	HH025N	PH025N	UU025R				
	HH025R	PK025N	YT025L				
	HK025N	PT025L	YT025N				
	HK025R	PT025N	YU025L				
	HT025L	PU025L	YU025N				
	HT025N						

Suite du tableau...

	Gaz			Vapeur		Électrique	
Série 030 (13 Kg)	BA030L	HT030N	PU030N	BH030S	NT030S	BH030E	MT030F
	BA030N	HT030R	SA030L	BT030S	NU030S	BH030F	NH030E
	BH030L	HU030L	SA030N	BU030S	PH030S	BT030E	NT030E
	BH030N	HU030N	SH030L	CT030S	PT030S	BT030F	NU030E
	BH030R	HU030R	SH030N	CU030S	PU030S	BU030E	PH030E
	BK030N	IT030L	SH030R	HH030S	SH030S	BU030F	PT030E
	BK030R	IT030N	SK030N	HT030S	ST030S	CT030E	PU030E
	BT030D	IT030R	SK030R	HU030S	SU030S	CT030F	SH030E
	BT030L	LA030L	ST030D	IT030S	UH030S	CU030E	SH030F
	BT030N	LA030N	ST030L	LT030S	UT030S	CU030F	ST030E
	BT030R	LK030N	ST030N	LU030S	UU030S	HH030E	ST030F
	BU030L	LT030L	ST030R	MT030S	YT030S	HH030F	SU030E
	BU030N	LT030N	SU030L	NH030S	YU030S	HT030E	SU030F
	BU030R	LU030L	SU030N			HT030F	UH030E
	CA030L	LU030N	SU030R			HU030E	UH030F
	CA030N	MT030L	UA030L			HU030F	UT030E
	CK030N	MT030N	UA030N			IT030E	UT030F
	CK030R	MT030R	UH030L			IT030F	UU030E
	CT030L	NH030L	UH030N			LT030E	UU030F
	CT030N	NH030N	UH030R			LU030E	YT030E
	CT030R	NT030L	UK030N			MT030E	YU030E
	CU030L	NT030N	UK030R				
	CU030N	NU030L	UT030L				
	CU030R	NU030N	UT030N				
	HA030L	PA030L	UT030R				
	HA030N	PA030N	UU030L				
	HH030L	PH030L	UU030N				
	HH030N	PH030N	UU030R				
	HH030R	PK030N	YT030L				
	HK030N	PT030L	YT030N				
	HK030R	PT030N	YU030L				
	HT030D	PU030L	YU030N				
	HT030L						

Suite du tableau...

	Gaz			Vapeur		Électrique		
Série T30 (13/13 Kg)	BAT30L	HTT30R	PUT30L	BHT30S	NHT30S	BHT30E	MTT30F	
	BAT30N	HUT30L	PUT30N	BTT30S	NTT30S	BHT30F	NHT30E	
	BHT30L	HUT30N	SAT30L	BUT30S	NUT30S	BTT30E	NTT30E	
	BHT30N	HUT30R	SAT30N	CTT30S	PHT30S	BTT30F	NUT30E	
	BHT30R	ITT30L	SHT30L	CUT30S	PTT30S	BUT30E	PHT30E	
	BKT30N	ITT30N	SHT30N	HHT30S	PUT30S	BUT30F	PTT30E	
	BKT30R	ITT30R	SHT30R	HTT30S	SHT30S	CTT30E	PUT30E	
	BTT30D	LAT30L	SKT30N	HUT30S	STT30S	CUT30E	SHT30E	
	BTT30L	LAT30N	SKT30R	ITT30S	SUT30S	HHT30E	SHT30F	
	BTT30N	LKT30N	STT30D	LTT30S	UHT30S	HHT30F	STT30E	
	BTT30R	LTT30L	STT30L	LUT30S	UTT30S	HTT30E	STT30F	
	BUT30L	LTT30N	STT30N	MTT30S	UUT30S	HTT30F	SUT30E	
	BUT30N	LUT30L	STT30R			HUT30E	SUT30F	
	BUT30R	LUT30N	SUT30L			HUT30F	UHT30E	
	CAT30L	MTT30L	SUT30N			ITT30E	UHT30F	
	CAT30N	MTT30N	SUT30R			ITT30F	UTT30E	
	CTT30L	MTT30R	UAT30L			LTT30E	UTT30F	
	CTT30N	NHT30L	UAT30N			LUT30E	UUT30E	
	CUT30L	NHT30N	UHT30L			MTT30E	UUT30F	
	CUT30N	NTT30L	UHT30N					
	HAT30L	NTT30N	UHT30R					
	HAT30N	NUT30L	UKT30N					
	HHT30L	NUT30N	UKT30R					
	HHT30N	PAT30L	UTT30L					
	HHT30R	PAT30N	UTT30N					
	HKT30N	PHT30L	UTT30R					
	HKT30R	PHT30N	UUT30L					
	HTT30D	PKT30N	UUT30N					
	HTT30L	PTT30L	UUT30R					
	HTT30N	PTT30N						
	NTT30N_SERIAL_THROUGH_0904							

Suite du tableau...

	Gaz			Vapeur		Électrique	
Série 035 (16 Kg)	BA035L	HT035L	PU035L	BH035S	NT035S	BH035E	MT035F
	BA035N	HT035N	PU035N	BT035S	NU035S	BH035F	NH035E
	BH035L	HT035R	SA035L	BU035S	PH035S	BT035E	NT035E
	BH035N	HU035L	SA035N	CT035S	PT035S	BT035F	NU035E
	BH035R	HU035N	SH035L	CU035S	PU035S	BU035E	PH035E
	BK035N	HU035R	SH035N	HH035S	SH035S	BU035F	PT035E
	BK035R	IT035L	SH035R	HT035S	ST035S	CT035E	PU035E
	BT035L	IT035N	SK035N	HU035S	SU035S	CT035F	SH035E
	BT035N	IT035R	SK035R	IT035S	UH035S	CU035E	SH035F
	BT035R	LA035L	ST035L	LT035S	UT035S	CU035F	ST035E
	BU035L	LA035N	ST035N	LU035S	UU035S	HH035E	ST035F
	BU035N	LK035N	ST035R	MT035S	YT035S	HH035F	SU035E
	BU035R	LT035L	SU035L	NH035S	YU035S	HT035E	SU035F
	CA035L	LT035N	SU035N			HT035F	UH035E
	CA035N	LU035L	SU035R			HU035E	UH035F
	CK035N	LU035N	UA035L			HU035F	UT035E
	CK035R	MT035L	UA035N			IT035E	UT035F
	CT035L	MT035N	UH035L			IT035F	UU035E
	CT035N	MT035R	UH035N			LT035E	UU035F
	CT035R	NH035L	UH035R			LU035E	YT035E
	CU035L	NH035N	UK035N			MT035E	YU035E
	CU035N	NT035L	UK035R				
	CU035R	NT035N	UT035L				
	HA035L	NU035L	UT035N				
	HA035N	NU035N	UT035R				
	HH035L	PA035L	UU035L				
	HH035N	PA035N	UU035N				
	HH035R	PH035L	UU035R				
	HK035N	PH035N	YT035L				
	HK035R	PK035N	YT035N				
		PT035L	YU035L				
		PT035N	YU035N				

Suite du tableau...

	Gaz			Vapeur	Électrique		
Série T45 (20/20 Kg)	BAT45L	ITT45L	SAT45L	sans objet	sans objet		
	BAT45N	ITT45N	SAT45N				
	BHT45L	ITT45R	SHT45L				
	BHT45N	LAT45L	SHT45N				
	BHT45R	LAT45N	SHT45R				
	BKT45N	LKT45N	SKT45N				
	BKT45R	LTT45L	SKT45R				
	BTT45D	LTT45N	STT45D				
	BTT45L	LUT45L	STT45L				
	BTT45N	LUT45N	STT45N				
	BTT45R	MTT45L	STT45R				
	BUT45L	MTT45N	SUT45L				
	BUT45N	MTT45R	SUT45N				
	BUT45R	NHT45L	SUT45R				
	HAT45L	NHT45N	UAT45L				
	HAT45N	NTT45L	UAT45N				
	HHT45L	NTT45N	UHT45L				
	HHT45N	NUT45L	UHT45N				
	HHT45R	NUT45N	UHT45R				
	HKT45N	PAT45L	UKT45N				
	HKT45R	PAT45N	UKT45R				
	HTT45D	PHT45L	UTT45L				
	HTT45L	PHT45N	UTT45N				
	HTT45N	PKT45N	UTT45R				
	HTT45R	PTT45L	UUT45L				
	HUT45L	PTT45N	UUT45N				
	HUT45N	PUT45L	UUT45R				
	HUT45R	PUT45N					
	NTT45N_SERIAL_THROUGH_0904						

Suite du tableau...

	Gaz			Vapeur	Électrique	
Série 055 (24 Kg)	BA055L	HT055D	PT055L	sans objet	BH055E	MT055E
	BA055N	HT055L	PT055N		BH055F	MT055F
	BH055L	HT055N	PU055L		BT055E	NH055E
	BH055N	HT055R	PU055N		BT055F	NT055E
	BH055R	HU055L	SA055L		BU055E	NU055E
	BK055N	HU055N	SA055N		BU055F	PH055E
	BK055R	HU055R	SH055L		CT055E	PT055E
	BT055D	IT055L	SH055N		CT055F	PU055E
	BT055L	IT055N	SH055R		CU055E	SH055E
	BT055N	IT055R	SK055N		CU055F	SH055F
	BT055R	LA055L	SK055R		HH055E	ST055E
	BU055L	LA055N	ST055D		HH055F	ST055F
	BU055N	LK055N	ST055L		HT055E	SU055E
	BU055R	LT055L	ST055N		HT055F	SU055F
	CA055L	LT055N	ST055R		HU055E	UH055E
	CA055N	LU055L	SU055L		HU055F	UH055F
	CK055N	LU055N	SU055N		IT055E	UT055E
	CK055R	MT055L	SU055R		IT055F	UT055F
	CT055L	MT055N	UA055L		LT055E	UU055E
	CT055N	MT055R	UA055N		LU055E	UU055F
	CT055R	NH055L	UH055L			
	CU055L	NH055N	UH055N			
	CU055N	NT055L	UH055R			
	CU055R	NT055N	UK055N			
	HA055L	NU055L	UK055R			
	HA055N	NU055N	UT055L			
	HH055L	PA055L	UT055N			
	HH055N	PA055N	UT055R			
	HH055R	PH055L	UU055L			
	HK055N	PH055N	UU055N			
	HK055R	PK055N	UU055R			

Signification du code à la 6e position du numéro de modèle :

D = Gaz de pétrole liquéfié (GPL), Le Japon
E = Électrique

*Suite du tableau...*

Introduction

F = Consommation d'électricité réduite (Eco Line)
L = GPL
N = Gaz naturel
R = Consommation de gaz réduite, gaz naturel (Eco Line)
S = Vapeur

Comprend les modèles comportant les suffixes de commande suivants :



3B – DX4 à monnaie avec inversion	KK – préparation avec inversion pour paiement centralisé	RU – inverser OPL UniLinc
3K – préparation de DX4 avec inversion pour paiement centralisé	KL – préparation pour paiement centralisé	SD – chargement unique
3L – préparation de DX4 pour paiement centralisé	KW – préparation pour les pièces de monnaie avec inversion	SX – chargement unique, prép. pour monnaie
3O – DX4 OPL	KX – prép. pour monnaie	UO – OPL UniLinc
3V – DX4 vendu	KY – préparation pour carte	WB – prêt pour réseau, pièce de monnaie avec inversion
3W – préparation de DX4 pour les pièces de monnaie avec inversion	KZ – préparation pour carte avec inversion	WC – séchoir à pièces, prêt à être mis en réseau
3X – DX4 prép. pour monnaie	LB – adaptable réseau, pièce de monnaie avec inversion	WK – prêt pour réseau, préparation pour paiement centralisé avec inversion
BB – électronique de base, pièce de monnaie avec inversion	LC – séchoir à pièces pouvant être mis en réseau	WL – prêt pour réseau, préparation pour paiement centralisé
BC – électronique de base, monnaie	LK – adaptable réseau, préparation pour paiement centralisé avec inversion	WW – prêt pour réseau, préparation pour pièce de monnaie avec inversion
BG – électronique de base, mode OPL	LL – adaptable réseau, préparation pour paiement centralisé	WX – séchoir prép. pour pièces, prêt à être mis en réseau
BK – électronique de base avec inversion, préparation pour paiement centralisé	LW – adaptable réseau, préparation pour pièce de monnaie avec inversion	WY – séchoir prép. pour carte, prêt à être mis en réseau
BL – électronique de base, préparation pour paiement centralisé	LX – séchoir prép. pour pièces, pouvant être mis en réseau	WZ – prêt pour réseau, préparation pour carte avec inversion
BW – électronique de base, préparation pour pièce de monnaie avec inversion	LY – séchoir prép. pour carte, pouvant être mis en réseau	ZB – prêt pour réseau, une seule pièce de monnaie avec inversion
BX – électronique de base, prép. monnaie	LZ – adaptable réseau, préparation pour carte avec inversion	ZC – prêt pour réseau, une seule pièce de monnaie
BY – électronique de base, prép. carte	NC – NetMaster à pièces	ZK – prêt pour réseau, préparation pour paiement centralisé avec inversion
BZ – électronique de base, préparation pour carte avec inversion	NR – NetMaster à carte	ZL – prêt pour réseau, préparation pour paiement centralisé
DO – DMP OPL	NX – NetMaster, prép. pour pièces	ZR – carte de réseau
DV – DMP vendu	NY – NetMaster, prép. pour carte	ZW – prêt pour réseau, préparation pour pièce de monnaie avec inversion
DX – DMP prép. pour monnaie	OM – OPL Micro	ZX – prêt pour réseau, préparation pour pièce de monnaie
EO – OPL DEL	QT – double minuterie numérique	ZY – prêt pour réseau, préparation pour carte
KB – une pièce de monnaie avec inversion	R3 – DX4 OPL inversion	ZZ – prêt pour réseau, préparation pour carte avec inversion
KC – une pièce de monnaie	RE – inversion OPL DEL	
	RQ – double minuterie numérique à inversion	

## Coordonnées

En cas de nécessité d'entretien, contacter le centre de service après-vente agréé le plus proche.

S'il vous est impossible de localiser un centre de réparation agréé ou que les réparations ou l'entretien de votre appareil laissent à désirer, communiquer avec :


**Alliance Laundry Systems**  
**Shepard Street**  
**P.O. Box 990**

Ripon, WI 54971-0990  
 U.S.A.  
 www.alliancelaundry.com  
 Téléphone : +1 (920) 748-3121

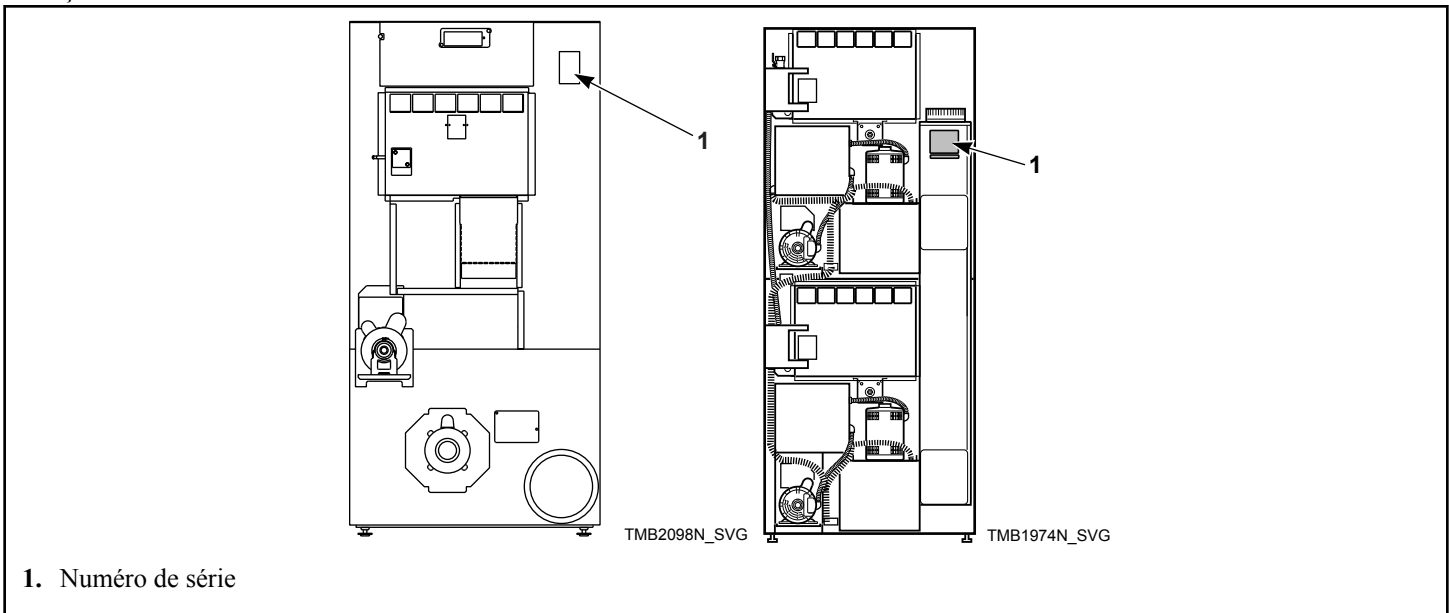
Lors de tout appel ou courrier concernant le sèche-linge, VEILLER À INDIQUER LES NUMÉROS DE MODÈLE ET DE SÉRIE. Le numéro de modèle et le numéro de série figurent sur la plaque signalétique. L'emplacement de la plaque signalétique est indiqué sur la *Figure 1*.

Date d'achat	
Numéro de modèle	
Numéro de série	

Veuillez inclure une photocopie de votre contrat de vente et tous les reçus d'entretien.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Pour réduire les risques de blessures graves ou de mort, NE PAS réparer ou remplacer des pièces ni tenter d'intervenir sur l'appareil autrement que conformément aux consignes spécifiques du manuel d'entretien ou autres guides de réparation destinés à l'utilisateur et à condition de comprendre ces consignes et d'être capable de les exécuter.</b></p>	
W329	

En cas de besoin de pièces de rechange, contacter le vendeur de votre appareil ou composer le + 1 (920) 748-3950 pour obtenir le nom et l'adresse du distributeur de pièces autorisé le plus proche.



1. Numéro de série

Figure 1

## Manufacturing Date

### Date de fabrication


La date de fabrication de l'appareil est indiquée dans le numéro de série. Les deux premiers chiffres représentent l'année. Les troisième et quatrième chiffres représentent le mois. Par exemple, un appareil dont le numéro de série est 1505000001 fut fabriqué au mois de mai 2015.




# Consignes de sécurité

## Explications des consignes de sécurité

Des mises en garde (« DANGER », « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION »), suivies d'instructions particulières, figurent dans le manuel et sur des autocollants de la machine. Ces mises en garde ont pour objet d'assurer la sécurité des exploitants, utilisateurs, réparateurs et personnels d'entretien de la machine.

	<b>DANGER</b>
Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures graves, voire mortelles.	


	<b>ATTENTION</b>
Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures bénignes ou modérées, ou des dégâts matériels.	

D'autres messages (« IMPORTANT » et « REMARQUE ») sont également utilisés, suivis d'instructions particulières.

**IMPORTANT :** Le mot « IMPORTANT » signale au lecteur que si des procédures particulières ne sont pas suivies, il y a risque de dommages mineurs à l'appareil.

**REMARQUE :** « REMARQUE » sert à communiquer des renseignements sur l'installation, le fonctionnement, l'entretien ou la réparation qui sont importants mais n'impliquent aucun danger particulier.

## Instructions importantes sur la sécurité

	<b>AVERTISSEMENT</b>
Pour réduire les risques d'incendie, de décharge électrique ou de blessures graves voire mortelles lors de l'utilisation de votre sèche-linge à tambour, respecter les consignes suivantes.	
W776R1	

### Conserver ces instructions

- Lire le mode d'emploi complet avant d'utiliser le sèche-linge à tambour.

- Installez la sèche-linge conformément aux instructions D'INSTALLATION. Reportez-vous aux instructions de MISE À LA TERRE pour connaître la méthode de mise à la terre appropriée à la sèche-linge. Toutes les connexions d'alimentation électrique, de mise à la terre et d'approvisionnement en gaz doivent respecter les codes en vigueur dans votre région et doivent être réalisées par un technicien qualifié au besoin. Il est recommandé de faire installer l'appareil par un technicien qualifié.
- Ne pas installer ni entreposer le sèche-linge dans un endroit exposé à l'eau ou aux intempéries. Il ne faut pas utiliser la sèche-linge dans une pièce dont l'apport d'air est insuffisant. Au besoin, il est nécessaire d'installer des grilles d'aération dans les portes ou les fenêtres.
- Ce sèche-linge à tambour ne doit pas être activé sans que le filtre à charpie soit présent.
- Si l'on détecte une odeur de gaz, couper immédiatement l'alimentation en gaz et ventiler la pièce. Ne pas démarrer l'appareil électrique et ne pas activer de commutateur électrique. Ne pas utiliser d'allumette ni de briquet. Ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment. Informer le plus rapidement possible l'installateur et lorsque voulu, le fournisseur de gaz.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, garder les produits inflammables et combustibles loin de l'appareil. Nettoyer régulièrement le tambour. Le tuyau d'échappement doit être nettoyé périodiquement par du personnel d'entretien compétent. Retirer les peluches du filtre et à l'intérieur du compartiment à charpie sur une base quotidienne.
- Ne pas utiliser ou stocker des matières inflammables près de cet appareil.
- Ne pas mettre dans le sèche-linge à tambour des articles qui ont été nettoyés, lavés, trempés ou aspergés d'essence ou d'huile machine, d'huile végétale ou d'huile de cuisson, de cire ou de produits chimiques de nettoyage, de solvants à nettoyage à sec, de diluants à peinture ou d'autres substances inflammables ou explosives, car elles libèrent des émanations qui peuvent allumer, faire exploser ou enflammer le tissu sans aucune autre source d'ignition.
- Ne pas pulvériser d'aérosols à proximité de cet appareil lorsqu'il est en marche.
- Il ne faut pas sécher les articles de mousse de caoutchouc (mousse de latex), les bonnets de douche, les tissus imperméabilisés, les articles à revêtement de caoutchouc, les oreillers en mousse et les tampons de caoutchouc dans l'appareil. N'utilisez pas l'appareil pour sécher les articles ayant un point de fusion bas, comme le PVC, le caoutchouc, etc.
- Ne séchez pas les rideaux et les draperies de fibre de verre, à moins que l'étiquette indique qu'il est permis de le faire. Si vous séchez de tels articles, essuyez le tambour avec un linge humide pour enlever toutes les particules de fibre de verre.
- Ne pas laisser d'enfants jouer sur le sèche-linge ni à l'intérieur. Lorsque ce dernier est utilisé en leur présence, il con-

- vient d'exercer une étroite surveillance. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dotés de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant de connaissance ou d'expérience, à moins qu'ils ne soient surveillés par ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil, d'une personne responsable de leur sécurité. Cette règle de sécurité s'applique à tous les appareils électroménagers.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
  - Les enfants de moins de trois ans devraient être tenus à l'écart à moins d'être surveillés en permanence.
  - Ne pas mettre la main dans le sèche-linge durant la rotation du tambour.
  - Utiliser le sèche-linge à tambour pour l'emploi auquel il est destiné uniquement, à savoir sécher des tissus. Toujours respecter les instructions d'entretien du fabricant de tissus et utiliser le sèche-linge uniquement avec des tissus lavés à l'eau. N'introduire dans le sèche-linge que du linge ayant été préalablement essoré à la machine afin d'éviter d'endommager le sèche-linge.
  - Toujours lire et suivre les instructions du fabricant figurant sur les emballages des produits nettoyants et d'aide au nettoyage. Respecter tous les mises en garde et les précautions. Pour réduire les risques d'empoisonnement et de brûlures chimiques, toujours garder ces produits hors de portée des enfants (de préférence dans un placard verrouillé).
  - N'utilisez pas d'assouplissants ni de produits antistatiques à moins que leur utilisation soit recommandée par le fabricant du produit.
  - Sortir le linge immédiatement après l'arrêt du séchoir.
  - N'UTILISEZ PAS la séchoir si celle-ci émet de la fumée ou des bruits inhabituels ou s'il lui manque des pièces ou des dispositifs ou des panneaux de sécurité. NE MODIFIEZ PAS les commandes et ne contournez pas des dispositifs de sécurité.
  - Le sèche-linge à tambour ne fonctionnera pas si la porte de chargement est ouverte. NE PAS court-circuiter le contacteur de sécurité de la porte pour permettre au sèche-linge à tambour de fonctionner avec la porte ouverte. La rotation s'arrête dès l'ouverture de la porte. Ne pas utiliser le sèche-linge à tambour s'il ne s'arrête pas lorsque la porte est ouverte ou s'il démarre sans actionnement de la commande START (marche). Mettre le sèche-linge à tambour hors service et communiquer avec un technicien de service.
  - Le sèche-linge à tambour ne fonctionnera pas si le couvercle du compartiment à charpie est ouvert. NE PAS court-circuiter le contacteur de sécurité du couvercle à charpie pour permettre au sèche-linge à tambour de fonctionner avec le compartiment à charpie ouvert.
  - Ne pas modifier la construction d'origine de ce sèche-linge à tambour, sauf de la manière décrite dans les instructions techniques du fabricant.
  - Nettoyez le filtre tous les jours. Maintenez la zone entourant l'ouverture d'échappement exempte de toute accumulation de charpie, de poussière et de saleté. Faire nettoyer l'intérieur du sèche-linge et du conduit d'évacuation à intervalles réguliers par du personnel d'entretien qualifié.
  - Les émanations de solvant provenant des machines de nettoyage à sec se transforment en acide lorsqu'elles passent dans l'élément chauffant de la séchoir. Cet acide est corrosif pour la séchoir, ainsi que pour le linge qu'elle contient. Assurez-vous que l'air ambiant est exempt de ces émanations de solvant.
  - À la fin de la journée, couper toutes alimentations principales en gaz, en vapeur et en électricité.
- IMPORTANT : Dans le cas de sèche-linge à tambour équipés d'un système d'extinction d'incendie, on ne doit jamais couper l'alimentation en électricité et en eau.**
- Ne réparez pas et ne remplacez pas des pièces de la séchoir, ne tentez pas de réparer la séchoir à moins qu'il soit spécifiquement indiqué de procéder à de telles réparations dans le manuel d'utilisation ou dans toutes autres instructions de réparation publiées que l'utilisateur comprends et pour laquelle vous possédez les connaissances techniques. Vous devez TOUJOURS débrancher et étiqueter l'alimentation électrique de la séchoir avant d'en faire l'entretien ou la réparation. Débrancher l'alimentation en coupant le disjoncteur ou fusible correspondant.
  - L'actionnement de l'interrupteur d'arrêt d'urgence coupe toutes les fonctions du circuit de commande du sèche-linge à tambour, mais NE MET PAS le sèche-linge à tambour hors tension.
  - Après installation, les conduits d'échappement doivent être inspectés et nettoyés annuellement.
  - Avant la mise hors service ou au rebut du séchoir, déposer la porte du tambour de séchage et le couvercle du compartiment à charpie.
  - Le fait de ne pas installer, entretenir ou utiliser cette séchoir conformément aux instructions du fabricant peut entraîner des risques de blessures ou de dommages.
- REMARQUE : Les AVERTISSEMENTS et INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES apparaissant dans ce manuel ne sont pas destinés à couvrir toutes les conditions et situations pouvant se produire. Il faut prendre connaissance des autres étiquettes et précautions posées sur la machine et les respecter. Elles sont conçues pour fournir des instructions permettant d'utiliser la machine en toute sécurité. Il est nécessaire de faire preuve de bon sens, de prudence et de soin lors de l'installation, de la maintenance et de l'utilisation du sèche-linge.**
- Toujours contacter le revendeur, le distributeur, un réparateur ou le fabricant en cas de problèmes ou de situations difficiles à comprendre.

**REMARQUE** : Toutes les installations sont produites conformément à la directive EMC (Electro-Magnetic-Compatibility : compatibilité électromagnétique). Elles peuvent être utilisées uniquement dans des zones restreintes (a minima conformes aux exigences de la classe A). Pour des raisons de sécurité, les distances de sécurité requises doivent être respectées pour les appareils électriques ou électroniques sensibles. Ces machines ne sont pas conçues pour l'usage domestique par des consommateurs privés à leur domicile.

# Caractéristiques techniques et dimensions

## Caractéristiques techniques et dimensions

Se reporter à la plaque signalétique pour des caractéristiques supplémentaires.

Caractéristiques	Série 025	Série 030	Série 035	Série 055
Évacuation thermique d'une surface exposée à l'air conditionné : Joules/m <sup>2</sup> [Btu/pi <sup>2</sup> ]	681 392 [60]	681 392 [60]	681 392 [60]	681 392 [60]
Niveau de bruit mesuré durant le fonctionnement de l'appareil lorsque l'utilisateur se trouve à 1 mètre [3,3 pieds] de la façade de la machine et 1,6 mètres [5,2 pieds] du sol.	60 dBA	61 dBA	63 dBA	63 dBA
Poids net (approximatif) : kilogrammes [livres]	137 [300]	150 [330]	163 [360]	197 [435]
Poids de l'emballage standard : kilogrammes [livres]	151 [332]	165 [364]	179 [394]	216 [476]
Encombrement de l'emballage d'expédition standard : millimètres [pouces]	762 x 1 092 x 1 753 [30 x 43 x 69]	762 x 1 245 x 1 753 [30 x 49 x 69]	838 x 1 245 x 1 753 [33 x 49 x 69]	902 x 1 499 x 1 829 [35,5 x 59 x 72]
Poids de l'emballage de caisse en lattes de bois : kilogrammes [livres]	184 [406]	202 [446]	218 [480]	230 [506]
Dimensions de la caisse d'expédition en lattes de bois : millimètres [pouces]	876 x 1 168 x 1 229 [34,5 x 46 x 87,75]	876 x 1 321 x 2 229 [34,5 x 52 x 87,75]	953 x 1 321 x 2 229 [37,5 x 52 x 87,75]	1 016 x 1 524 x 2 216 [40 x 60 x 87,25]
Dimensions du tambour mm [Pouce]	673 x 610 [26,5 x 24]	673 x 762 [26,5 x 30]	762 x 762 [30 x 30]	838 x 889 [33 x 35]
Capacité du tambour (poids sec) : kg [Livres]	11 [25]	13 [30]	16 [35]	24 [55]

Suite du tableau...

Caractéristiques		Série 025	Série 030	Série 035	Série 055
Moteur d'entraînement : kW [Puissance]		0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	Sans inversion 0,373 [1/2] Inversion 0,1865 [1/4]
Moteur du ventilateur : kW [Puissance]		0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]
Débit d'air maximum : l/sec [C.F.M.]	50 Hertz	Conduit standard 203 [430] Eco Line 118 [250]	203 [430]	Conduit standard 260 [550] Eco Line 212 [450]	283 [600]
	60 Hertz	Conduit standard 236 [500] Eco Line 142 [300]	236 [500]	Conduit standard 307 [650] Eco Line 260 [550]	330 [700]
Contre-pression statique maximale : mbar, kPa [pouces C.E.]	50 Hertz	Conduit standard 1,5, 0,15 [0,6] Eco Line 2,5 [1,0]	1,5, 0,15 [0,6]	Conduit standard 1,3, 0,13 [0,5] Eco Line 1,7 [0,7]	1,3, 0,13 [0,5]
	60 Hertz	Conduit standard 2,0, 0,2 [0,8] Eco Line 3,5, 0,35 [1,4]	2,0, 0,2 [0,8]	Conduit standard 1,5, 0,15 [0,6] Eco Line 2,2, 0,22 [0,9]	1,5, 0,15 [0,6]
Contrepression statique minimum : mbar, kPa [pouce W.C.]		0,0 ; 0,0 [0,0]	0,0 ; 0,0 [0,0]	0,0 ; 0,0 [0,0]	0,0 ; 0,0 [0,0]
<b>Modèles à gaz</b>					
Raccordement au gaz		1/2 po. NPT	1/2 po. NPT	1/2 po. NPT	1/2 po. NPT
Caractéristiques nominales du brûleur: kW, Mj/h [Btu/h]	50 Hertz	Conduit standard 18,7, 67,5 [64 000] Eco Line 13,2, 47,5 [45 000]	Conduit standard 21,4, 77 [73 000] Eco Line 15,4, 55,4 [52 500]	Conduit standard 26,4, 95 [90 000] Eco Line 16,1, 58,0 [55 000]	Conduit standard 29,9, 107,6 [102 000] Eco Line 26,4, 95,0 [90 000]
	60 Hertz	Conduit standard 18,7, 67,5 [64 000] Eco Line 15,4, 55,4 [52 500]	Conduit standard 21,4, 77 [73 000] Eco Line 16,1, 58,0 [55 000]	Conduit standard 26,4, 95 [90 000] Eco Line 18,7, 67,5 [64 000]	Conduit standard 32,8, 118,2 [112 000] Eco Line 30,8, 110,8 [105 000]

Suite du tableau...

Caractéristiques		Série 025	Série 030	Série 035	Série 055
<b>Modèles électriques</b>					
Caractéristiques nominales de l'élément chauffant :	400/50/3	10 kW	Gamme standard - 21 kW	Gamme standard - 24 kW	Gamme standard - 27 kW
	Standard	Gamme standard - 12 kW Eco Line - 9 kW	Eco Line - 12 kW	Eco Line - 12 kW	Eco Line - 18 kW
<b>Modèles à vapeur</b>					
Raccordement à la vapeur		3/4 po. NPT	3/4 po. NPT	3/4 po. NPT	Sans objet
Débit serpentin de vapeur à 100 psig : kg/h [Btu/h]  (pression de fonctionnement recommandée, entre 80 et 100 psig)		63,1 [134 700]	63,1 [134 700]	77,8 [166 000]	Sans objet
N/A = Sans objet					

**REMARQUE : Toutes les machines sont expédiées avec un mamelon supplémentaire pour pouvoir les convertir au filetage métrique (à partir du filetage standard).**

Caractéristiques	Série T30	Série T45
Niveau de bruit mesuré durant le fonctionnement de l'appareil lorsque l'utilisateur se trouve à 1 mètre [3,3 pieds] de la façade de la machine et 1,6 mètres [5,2 pieds] du sol.	66 dBA	67 dBA
Poids net (approximatif) : kg [Livres]	247 [544]	305 [673]
Poids de l'emballage standard : kilogrammes [livres]	264 [582]	326 [718]
Encombrement de l'emballage d'expédition standard : millimètres [pouces]	826 x 1 194 x 2 057 [32,5 x 47 x 81]	902 x 1 372 x 2 159 [35,5 x 54 x 85]
Poids de l'emballage de caisse en lattes de bois : kilogrammes [livres]	300 [661]	339 [748]
Dimensions de la caisse d'expédition en lattes de bois : millimètres [pouces]	940 x 1 270 x 2 229 [37 x 50 x 87,75]	1 016 x 1 448 x 2 216 [40 x 57 x 87,25]

*Suite du tableau...*



Caractéristiques		Série T30	Série T45
Dimensions du tambour mm [Pouce]		762 x 660 [30 x 26]	838 x 762 [33 x 30]
Capacité du tambour (poids sec) : Kilogrammes [Livres]		2 x 13 [2 x 30]	2 x 20 [2 x 45]
Moteur d'entraînement (par tambour) : kW [cheval-vapeur]		0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]
Moteur de ventilateur (par tambour) : kW [cheval-vapeur]		0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]
Débit d'air maximum (par unité) : l/s [pieds cubes par minute]	50 Hertz	Conduit standard 160 [340] Eco Line 106 [225]	236 [500]
	60 Hertz	Conduit standard 189 [400] Eco Line 156 [330]	283 [600]
Contre-pression statique maximale (total de la machine) : mbar, kPa [Pouces W.C.]	50 Hertz	Conduit standard 2,0, 0,2 [0,8] Eco Line 3,0 [1,2]	2,0, 0,2 [0,8]
	60 Hertz	Conduit standard 2,3, 0,23 [0,9] Eco Line 4,2 [1,7]	2,3, 0,23 [0,9]
Contrepression statique minimum (total machine) : mbar, kPa [Pouces W.C.]		0,0 ; 0,0 [0,0]	0,0 ; 0,0 [0,0]
<b>Modèles à gaz</b>			
Raccordement au gaz		1/2 po. NPT	1/2 po. NPT

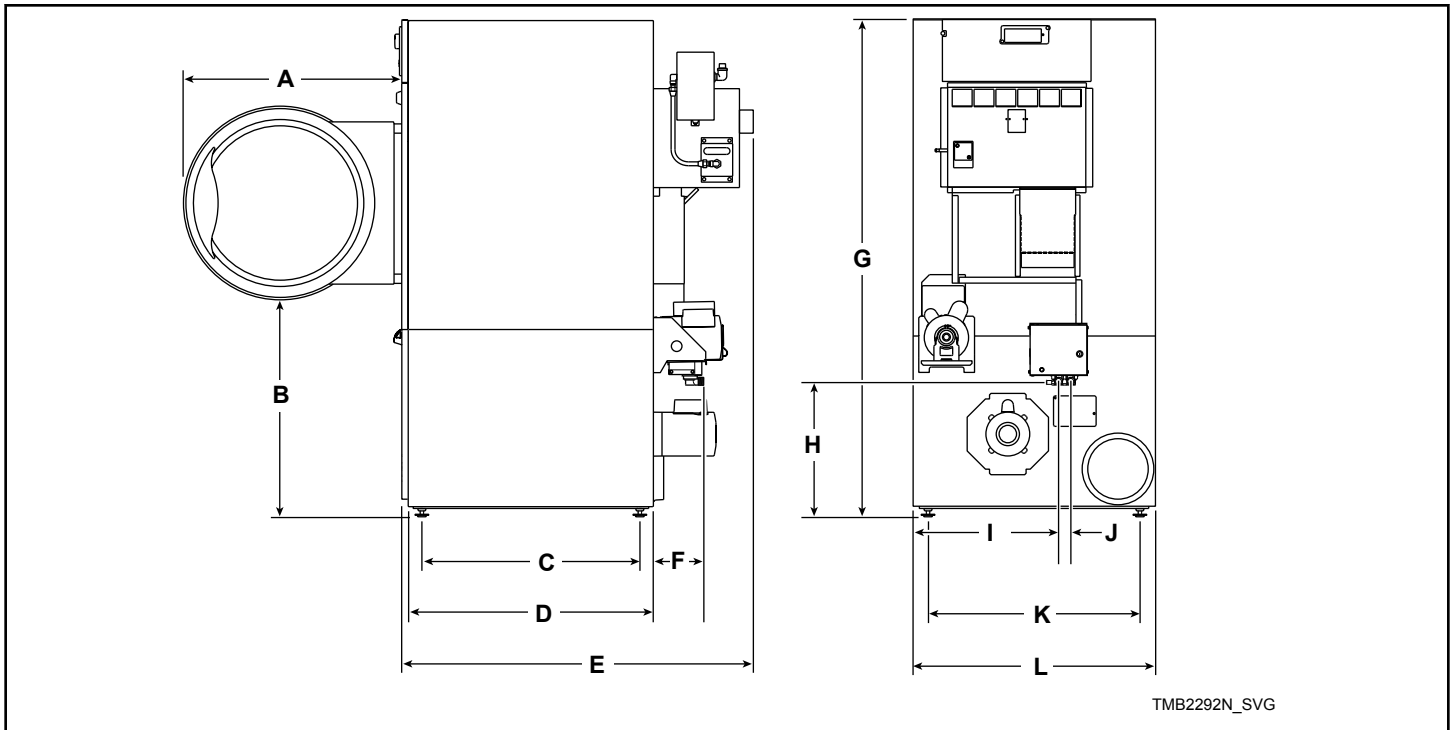
Suite du tableau...

Caractéristiques		Série T30	Série T45
Caractéristiques nominales du brûleur à gaz (par tambour) : (kW, Mj/hr.) [Btu/h]	50 Hertz	Conduit standard 21,4, 77 [73 000] Eco Line 15,4, 55,4 [52 500]	Conduit standard 25,5, 91,8 [87 000] Eco Line 21,7, 78,1 [74 000]
	60 Hertz	Conduit standard 21,4, 77 [73 000] Eco Line 16,1, 58,0 [55 000]	Conduit standard 27,8, 100,2 [95 000] Eco Line 23,5, 84,4 [80 000]
<b>Modèles électriques</b>			
Caractéristiques nominales, élément de chauffage (par tambour) :		Gamme standard - 21 kW Eco Line - 12 kW	Sans objet
<b>Modèles à vapeur</b>			
Raccordement à la vapeur		3/4 po. NPT	Sans objet
Caractéristiques nominales du serpentín à vapeur à 100 psig (par tambour) : kg/h [Btu/h] (pression de fonctionnement recommandée, entre 80 et 100 psig)		52 [111 000]	Sans objet

N/A = Sans objet

**REMARQUE : Toutes les machines sont expédiées avec un mamelon supplémentaire pour pouvoir les convertir au filetage métrique (à partir du filetage standard).**

## Encombrement – Série 025, 030, 035 et 055



Modèles	A	B	C	D	E	F*
Série 025	667 mm [26,25 po.]	669 mm [27,5 po.]	568 mm [22,35 po.]	654 mm [25,75 po.]	1 038 mm [40,875 po.]	166 mm [6,53 po.]
Série 030	667 mm [26,25 po.]	669 mm [27,5 po.]	720 mm [28,35 po.]	806 mm [31,75 po.]	1 191 mm [46,875 po.]	166 mm [6,53 po.]
Série 035	711 mm [28 po.]	669 mm [27,5 po.]	720 mm [28,35 po.]	806 mm [31,75 po.]	1 191 mm [46,875 po.]	166 mm [6,53 po.]
Série 055	810 mm [31,88 po.]	682,5 mm [26,87 po.]	857,25 mm [33,75 po.]	971,5 mm [38,25 po.]	1 365 mm [53,62 po.]	166 mm [6,53 po.]

Modèles	G	H*	I*	J*	K	L
Série 025	1 622 mm [63,875 po.]	419 mm [16,48 po.]	391 mm [15,41 po.]	40 mm [1,59 po.]	626 mm [24,64 po.]	711 mm [28 po.]
Série 030	1 622 mm [63,875 po.]	419 mm [16,48 po.]	391 mm [15,41 po.]	40 mm [1,59 po.]	626 mm [24,64 po.]	711 mm [28 po.]
Série 035	1 622 mm [63,875 po.]	419 mm [16,48 po.]	497,5 mm [19,59 po.]	40 mm [1,59 po.]	695 mm [27,38 po.]	800 mm [31,5 po.]

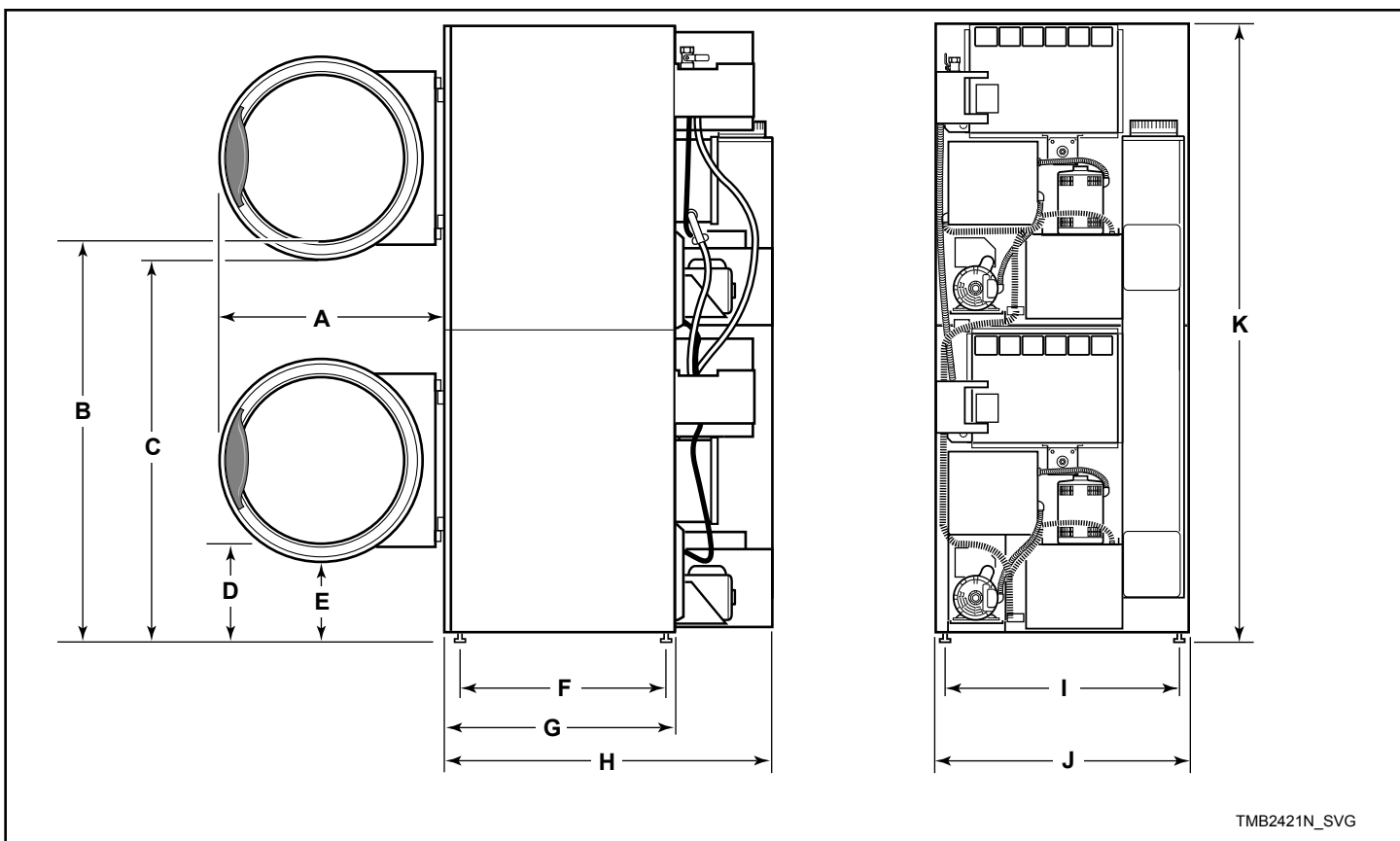
Suite du tableau...

Modèles	G	H*	I*	J*	K	L
Série 055	1 694,7 mm [66,72 po.]	451 mm [17,75 po.]	474 mm [18,65 po.]	40 mm [1,59 po.]	774,7 mm [30,5 po.]	876 mm [34,5 po.]

\* Système d'extinction d'incendie en option – n'est peut-être pas installé sur la machine.

**REMARQUE : Panneaux de face disponibles pour faire passer la hauteur des modèles à 1 835 mm [72,25 pouces] et à 1 938 mm [76,25 pouces].**

## Encombrement – Série T30 et T45



Modèles	A	B	C	D	E
Série T30	711 mm [28 po.]	1 245 mm [49 po.]	1 226 mm [48,25 po.]	290 mm [11,4 po.]	272 mm [10,7 po.]
Série T45	810 mm [31,88 po.]	1 280 mm [50,4 po.]	1 252 mm [49,3 po.]	262 mm [10,3 po.]	236 mm [9,3 po.]

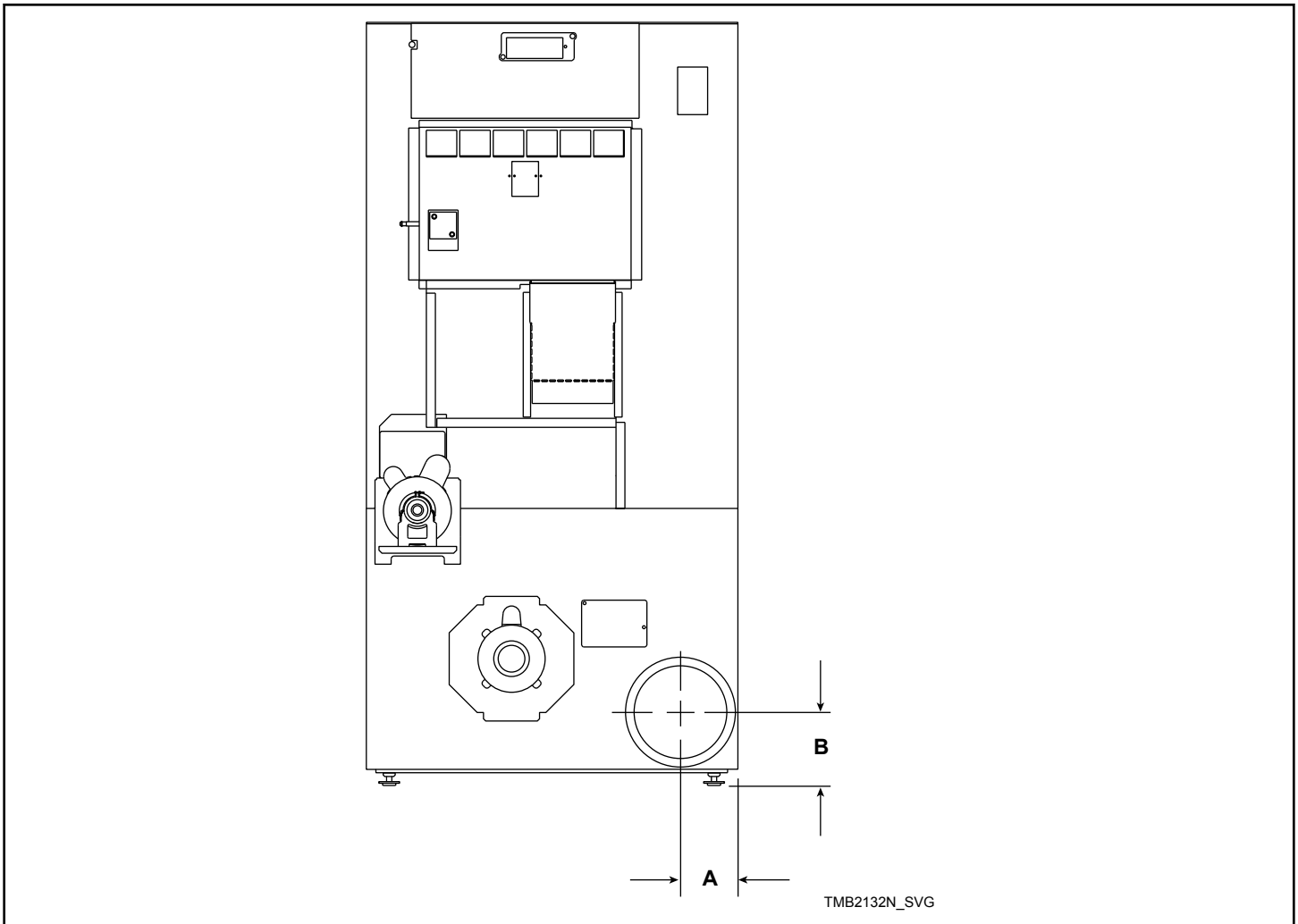
Modèles	F	G	H	I	J	K
Série T30	636 mm [25,02 po.]	728 mm [28,67 po.]	1 086 mm [42,76 po.]	695 mm [27,38 po.]	800 mm [31,5 po.]	1 937 mm [76,25 po.]

Suite du tableau...

Modèles	F	G	H	I	J	K
Série T45	746 mm [29,37 po.]	831 mm [32,7 po]	1 235 mm [48,62 po.]	775 mm [30,50 po.]	876 mm [34,5 po.]	2 064 mm [81,25 po.]

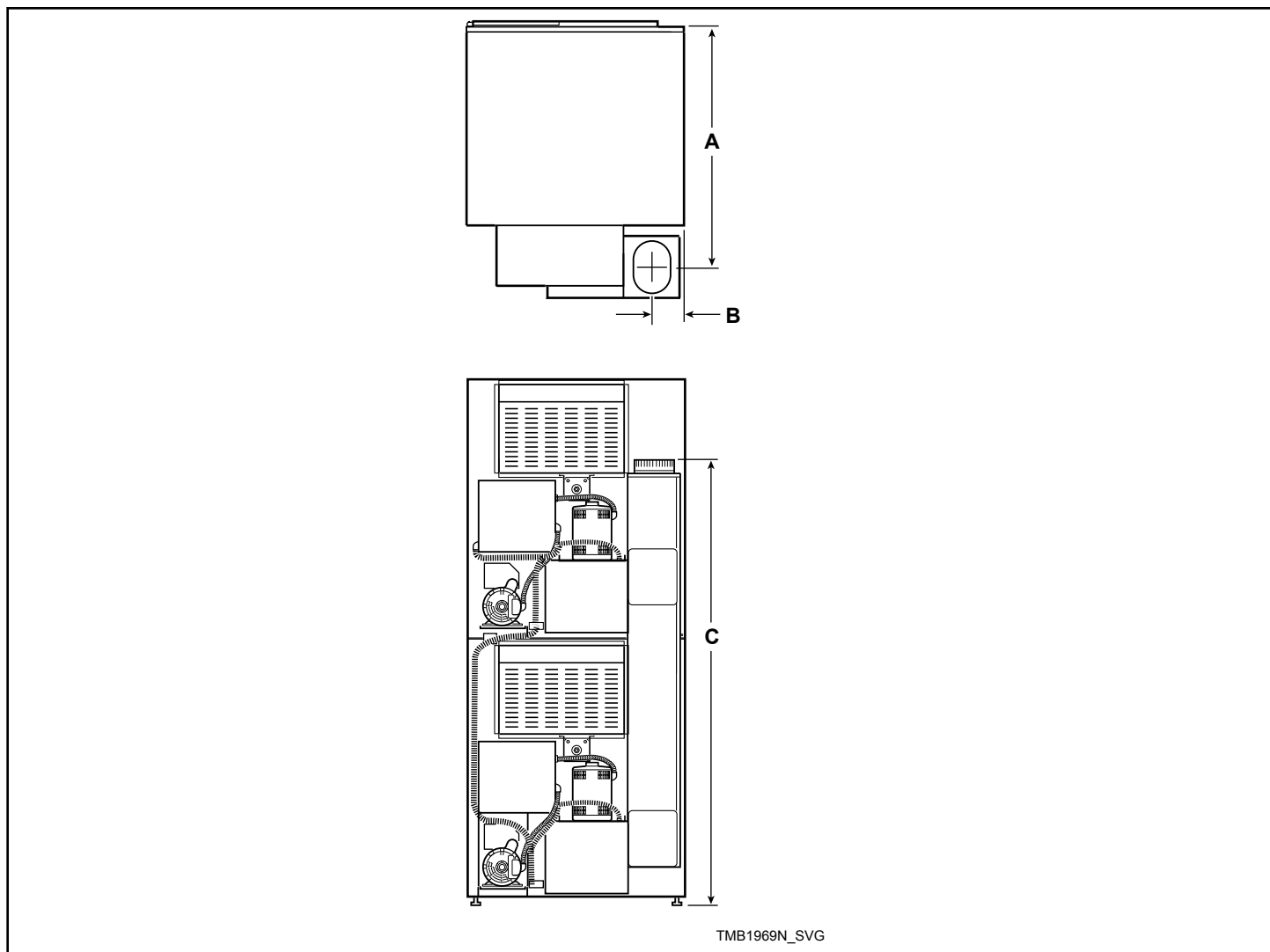
**REMARQUE :** Pour se conformer aux normes ADA, installer une colonne de 102 mm [4 pouces] sur les modèles T30 uniquement.

### Emplacement des sorties d'évacuation – Série 025, 030, 035 et 055



Modèles	Évacuation arrière		
	Diamètre	A	B
Série 025	Conduit standard 152 mm [6 po.] Eco Line 102 mm [4 po.]	99 mm [3,875 po.]	117 mm [4,625 po.]
Série 030	152 mm [6 po.]	99 mm [3,875 po.]	117 mm [4,625 po.]
Série 035	Conduit standard 203 mm [8 po.] Eco Line 152 mm [6 po.]	124 mm [4,875 po.]	143 mm [5,625 po.]
Série 055	203 mm [8 po.]	122 mm [4,808 po.]	156,3 mm [6,156 po.]

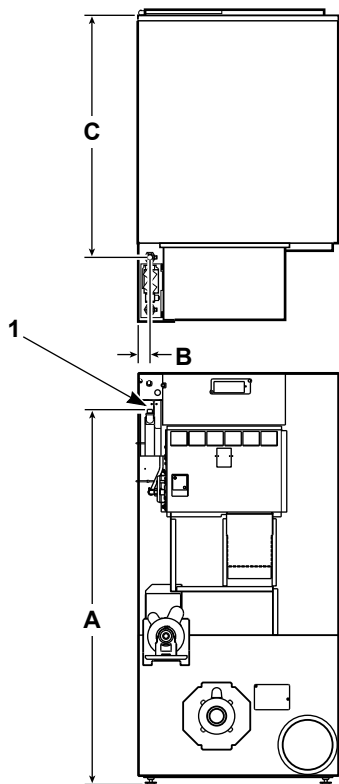
## Emplacement des sorties d'évacuation – Série T30 et T45



TMB1969N\_SVG

Modèles	Évacuation arrière			
	Diamètre	A	B	C
Série T30	Conduit standard Elliptique Emboîtement 203 mm [8 po.] Eco Line Ferrite ronde 152 mm [6 po.]	928 mm [36,54 po.]	108 mm [4,25 po.]	1 585 mm [62,42 po.]
Série T45	Elliptique Emboîtement 254 mm [10 po.]	1 038 mm [40,88 po.]	121 mm [4,75 po.]	1 676 mm [66,00 po.]

## Emplacement des raccords de gaz – Série 025, 030, 035 et 055



TMB2106N\_SVG

1. 1/2 po. NPT

Modèles	Raccordement de gaz - unités CE et australiennes		
	A	B	C
Série 25	1 500 mm [59 po.]	38,1 mm [1,5 po.]	737 mm [29 po.]
Série 30	1 500 mm [59 po.]	38,1 mm [1,5 po.]	889 mm [35 po.]
Série 35	1 500 mm [59 po.]	64 mm [2,5 po.]	889 mm [35 po.]
Série 55	1 500 mm [59 po.]	64 mm [2,5 po.]	889 mm [35 po.]

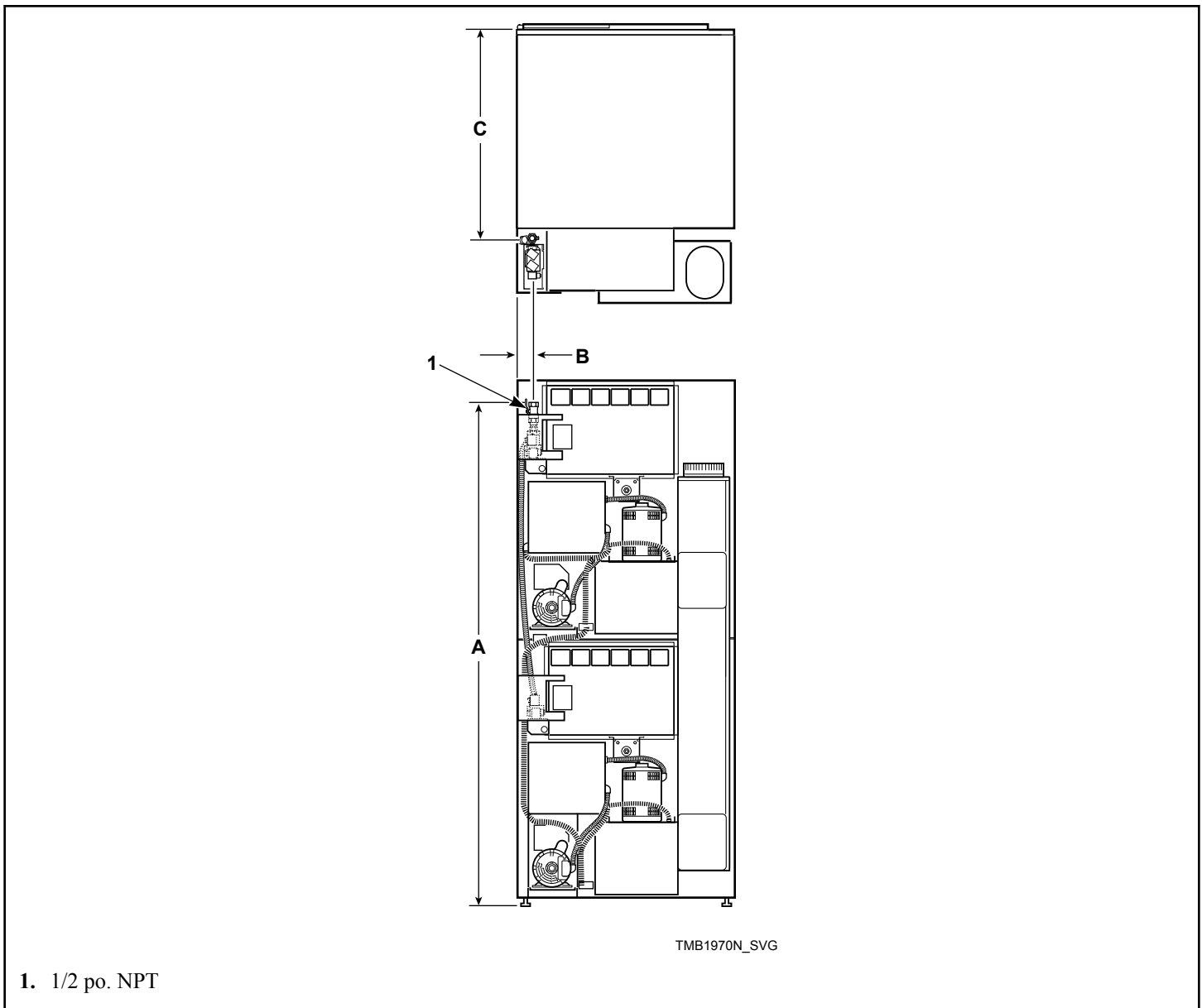
Modèles	Raccordement de gaz - unités non-CE et non-australiennes		
	A	B	C
Série 25	1 450 mm [57 po.]	64 mm [2,5 po.]	927 mm [35,5 po.]
Série 30	1 450 mm [57 po.]	64 mm [2,5 po.]	1 092 mm [43 po.]

Suite du tableau...



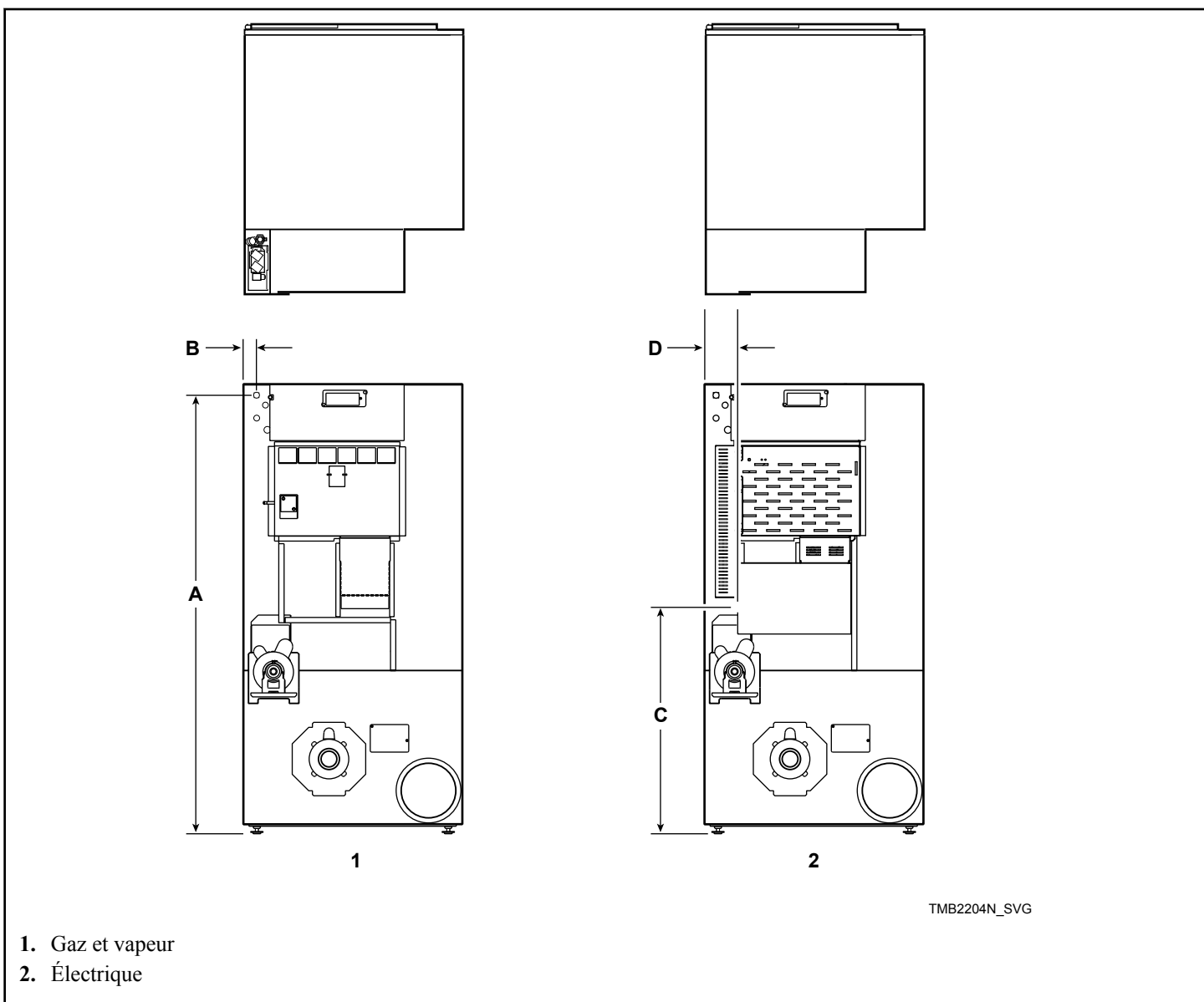
Modèles	Raccordement de gaz - unités non-CE et non-australiennes		
	A	B	C
Série 35	1 450 mm [57 po.]	101,6 mm [4 po.]	1 092 mm [43 po.]
Série 55	1 404 mm [55,285 po.]	41,17 mm [1,621 po.]	1 187,45 mm [46,75 po.]

### Emplacement des raccords de gaz – Série T30 et T45



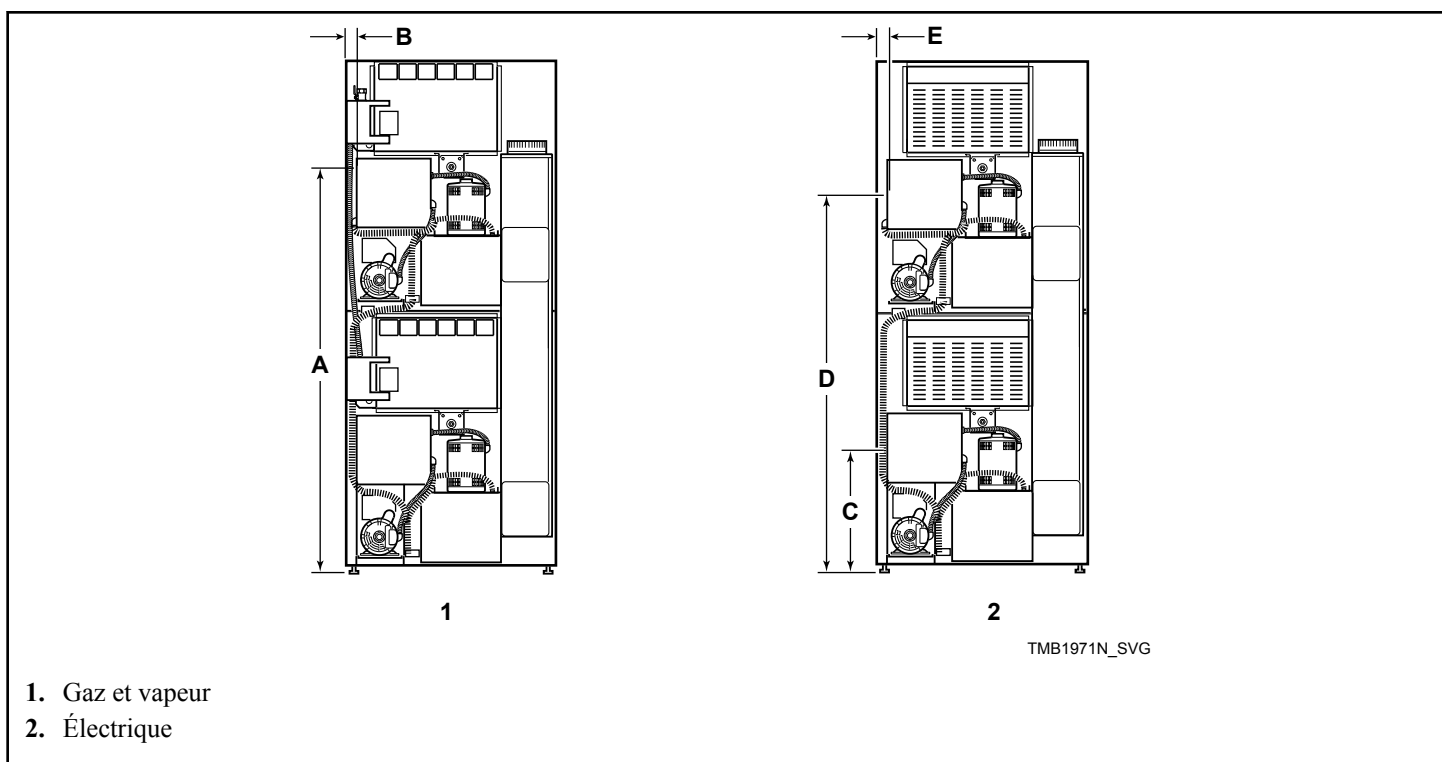
Modèles		Raccordement au gaz		
		A	B	C
Série T30	Non-CE, Non-Australien	1 910 mm [75,20 po.]	44 mm [1,74 po.]	936 mm [36,84 po.]
	CE et Australie	1 912 mm [75,28 po.]	64 mm [2,5 po.]	777 mm [30,60 po.]
Série T45		2 000 mm [78,75 po.]	105 mm [4,12 po.]	1 089 mm [42,88 po.]

### Emplacement des branchements électriques – Série 025, 030, 035 et 055



Modèles	Alimentation électrique			
	Modèles à gaz et à vapeur		Modèles électriques	
	A	B	C	D
Série 025/030	1 581 mm [62,25 po.]	51 mm [2 po.]	711 mm [28 po.]	83 mm [3,25 po.]
Série 035	1 581 mm [62,25 po.]	76 mm [3 po.]	711 mm [28 po.]	108 mm [4,25 po.]
Série 055	1 655,75 mm [65,187 po.]	44,83 mm [1,765 po.]	826,16 mm [32,526 po.]	166,3 mm [6,547 po.]

### Emplacement des branchements électriques – Série T30 et T45

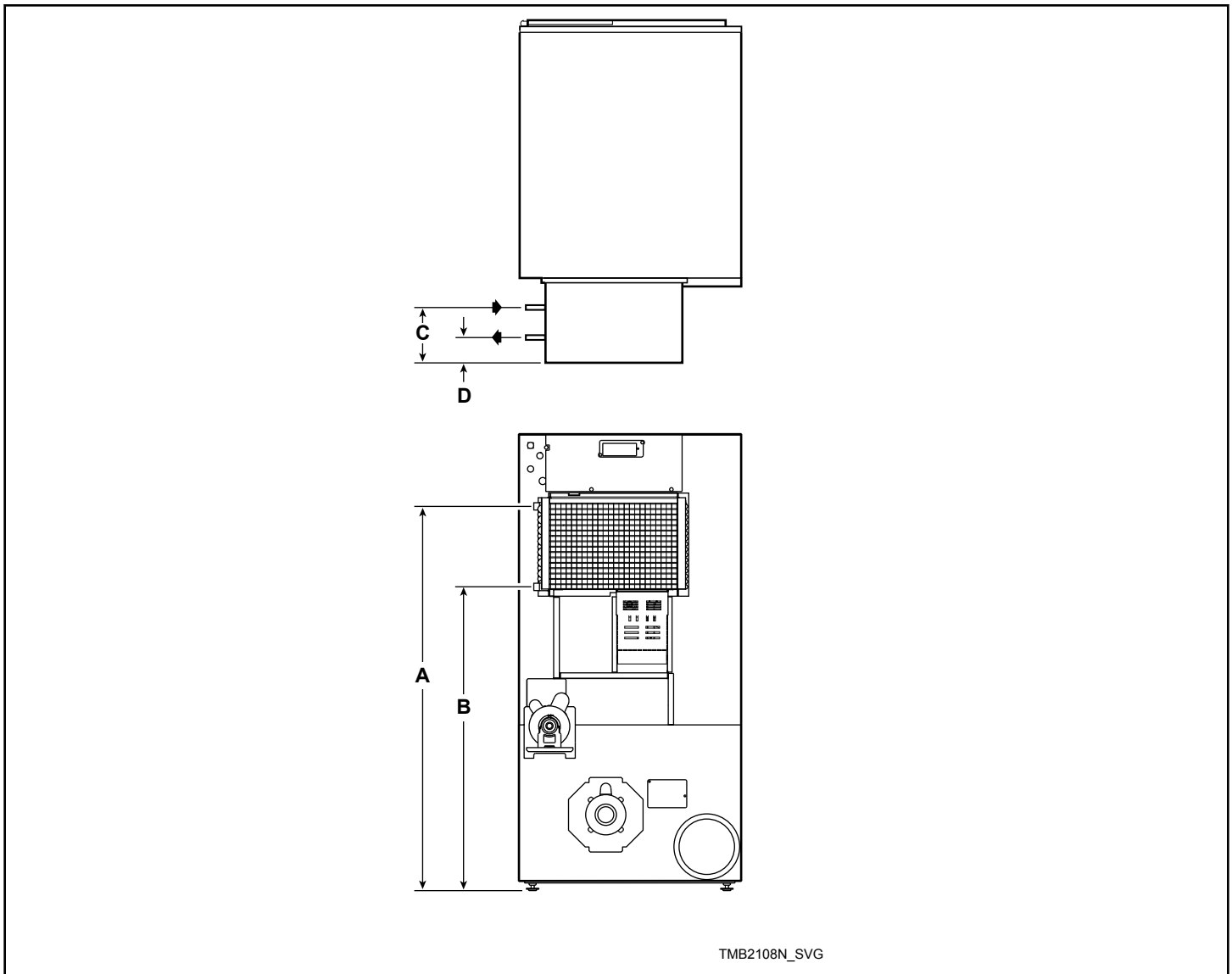


Modèles	Alimentation électrique				
	Modèles à gaz et à vapeur		Modèles électriques		
	A	B	C	D	E
Série T30	1 498 mm [59 po.]	44 mm [1,75 po.]	905 mm [35,63 po.]	1 859 mm [73,21 po.]	58 mm [2,28 po.]

Suite du tableau...

Modèles	Alimentation électrique				
	Modèles à gaz et à vapeur		Modèles électriques		
Série T45	1 588 mm [62,5 po.]	44 mm [1,75 po.]	Sans objet	Sans objet	Sans objet
N/A = Sans objet					

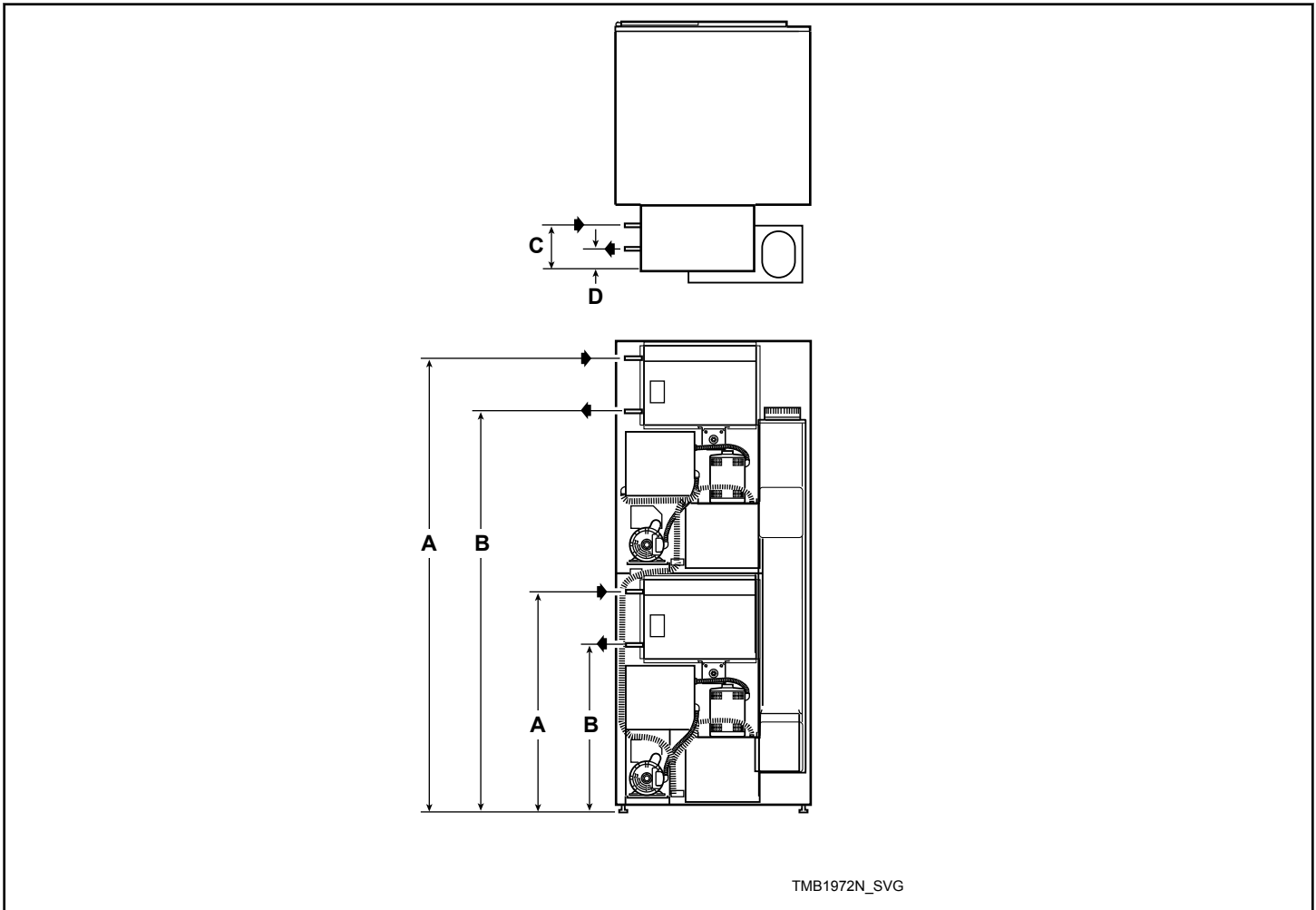
## Emplacement des raccords de vapeur – Série 025, 030 et 035



Modèles	Entrée		Sortie	
	A	C	B	D
Série 025/030/035	1 365 mm [53,75 po.]	160 mm [6,29 po.]	1 080 mm [42,5 po.]	61 mm [2,39 po.]

**REMARQUE : Tous les raccords nécessitent un tuyau  
3/4 pouce NPT.**

### Emplacement des raccords de vapeur – Série T30



Modèles	Entrée		Sortie	
	A	C	B	D
Série T30 (haut)	1 877 mm [73,93 po.]	160 mm [6,29 po.]	1 592 mm [62,71 po.]	61 mm [2,39 po.]
Série T30 (bas)	923 mm [36,35 po.]	160 mm [6,29 po.]	638 mm [25,13 po.]	61 mm [2,39 po.]

**REMARQUE : Tous les raccords nécessitent un tuyau  
3/4 pouce NPT.**

# Installation

## Inspection de préinstallation

À la livraison, inspecter visuellement la caisse, les cartons et les pièces pour tout endommagement visible pendant le transport. Si la caisse, des cartons ou la couverture sont endommagés ou des signes d'endommagement possible sont évidents, demander au transporteur de noter l'état sur les documents d'expédition avant de signer le reçu d'expédition, ou notifier le transporteur de l'état dès que celui-ci est découvert.

Enlever la caisse et la couverture de protection dès que possible et vérifier les articles figurant sur la liste d'emballage. Notifier dès que possible le transporteur de tous les articles endommagés ou manquants. Une réclamation écrite doit être immédiatement déposée auprès du transporteur si des articles sont endommagés ou manquants.

**IMPORTANT : Retirer le câble d'attache jaune retenant l'interrupteur de débit d'air.**

**IMPORTANT : La garantie est annulée si le séchoir n'est pas installé conformément aux instructions de ce manuel. L'installation doit satisfaire aux caractéristiques techniques et aux exigences indiquées dans ce manuel ainsi qu'aux réglementations en vigueur en matière de raccordement au gaz, de bâtiments municipaux, d'approvisionnement en eau, de câblage électrique et autres dispositions légales. En raison de la diversité des conditions, il est essentiel de bien comprendre les codes locaux pertinents en vigueur et tout le travail de préinstallation doit être conduit en conséquence.**

Matériels requis (à obtenir localement)	
Tous modèles	Interrupteur-sectionneur à fusible ou coupe-circuit sur les modèles monophasés. Disjoncteur sur les modèles triphasés.
Modèles à gaz	Un robinet d'arrêt du gaz sur la conduite d'alimentation de chaque séchoir.

*Suite du tableau...*

### Matériels requis (à obtenir localement)

Modèles à vapeur	<p>Un robinet d'arrêt de la vapeur pour la conduite de vapeur devant être branché en amont de la valve à vapeur électromagnétique.</p> <p>Deux robinets d'arrêt de vapeur pour chaque conduite de retour de condensat.</p> <p>Les flexibles à vapeur dotés d'une pression de fonctionnement de 862 kPa [125 psig [jauge en livres par pouce carré]] pour connecter les serpentins de vapeur. Voir <i>Figure 27</i> pour les configurations de taille ou de raccords.</p> <p>Deux purgeurs de condensat pour les sorties du serpentin de vapeur vers la conduite de retour de condensat.</p> <p>En option – Deux dispositifs anti-refoulement pour les conduites de retour de condensat.</p>
------------------	---

**IMPORTANT : Triphasé uniquement – Chaque séchoir doit être connecté à son propre disjoncteur, et non pas à des fusibles, afin d'éviter la possibilité d'un fonctionnement monophasé et une défaillance prématurée du moteur.**

## Emplacement

Le séchoir à tambour doit être installé sur un plancher nivelé. Les matériaux de revêtement de sol tels que les tapis ou les carrelages doivent être enlevés.

Pour assurer la conformité, consulter les codes locaux de bâtiments. Le séchoir ne doit pas être installé ni stocké dans une zone où il risquerait d'être exposé à de l'eau ou aux intempéries.

**IMPORTANT : NE PAS bloquer le flux d'air situé à l'arrière du séchoir avec du linge ou d'autres articles. Sinon, l'alimentation en air de la chambre de combustion du séchoir sera inadéquate.**

Un encastrement de séchoir type est illustré à la *Figure 2*.

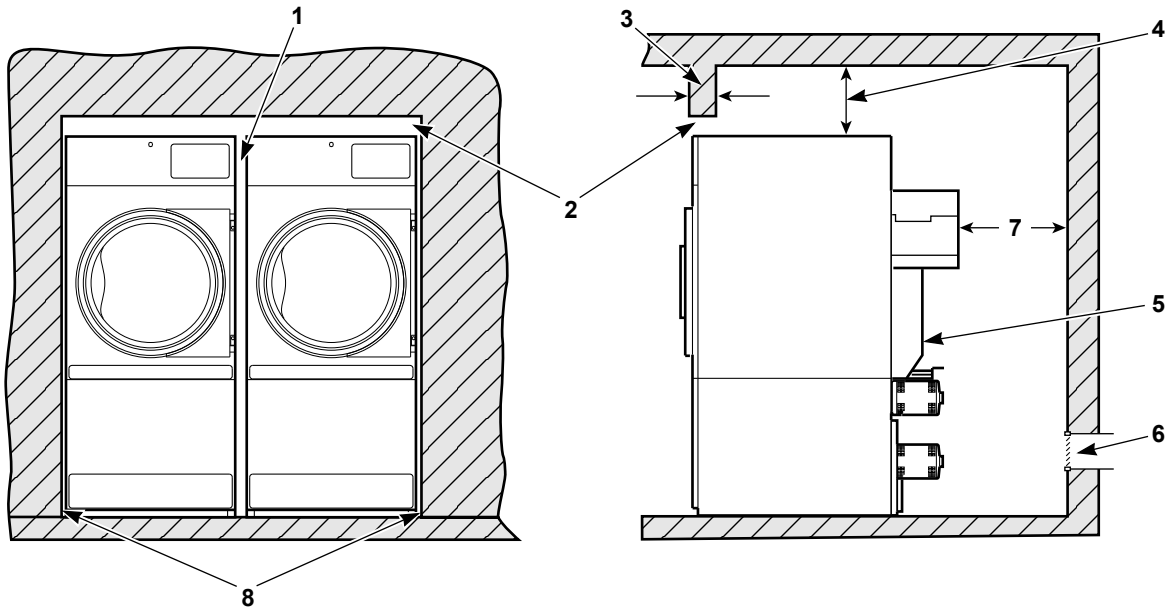
**IMPORTANT : Installer les séchoirs à tambour de manière à ce qu'il y ait un dégagement suffisant pour leur installation et leur entretien, se reporter à la *Figure 2*.**



## AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de blessures graves, l'espacement entre l'enveloppe du sèche-linge à tambour et toute structure combustible doit être conforme aux dégagements minimaux prévus et/ou aux réglementations locales.

W770R1



TMB2497N\_SVG

**REMARQUE : Les zones grisées représentent les structures adjacentes.**

1. Espace de 13 mm [0,5 po.] recommandé entre les machines pour le retrait ou l'installation
2. Laisser une ouverture de 51-100 mm [2 à 4 po.] en haut de la machine pour faciliter le retrait ou l'installation. Un cache amovible peut s'employer pour masquer l'ouverture ; absence de dégagement autorisée pour le cache.
3. Épaisseur maximale du bandeau 100 mm [4 po.]
4. Dégagement minimum autorisé pour le reste : 305 mm [12 po.]
5. Plaque de protection
6. Appoint d'air
7. Espace minimum de 610 mm [24 po.] et de 914 mm [36 po.] conseillé pour l'entretien
8. Espace de 6 mm [0,25 po.] recommandé pour le retrait ou l'installation, absence de dégagement autorisée

Figure 2

## Mettre le sèche-linge à tambour en place et de niveau

1. Retirer la porte du panneau à charpie et dévisser les quatre boulons de transport (un à chaque coin).
2. Retirer le sèche-linge à tambour de la palette.

**REMARQUE : NE PAS jeter les boulons de transport, ils servent aux pieds réglables.**

3. Retirer quatre écrous du dossier de documentation et en visser un sur chaque pied de réglage.
4. Visser, à partir du bas, les quatre pieds de réglage (boulons) sur les raccords des pieds de réglage.
5. Faire glisser le sèche-linge jusqu'à ce qu'il se trouve à l'emplacement désiré. Ajuster les pieds de réglage jusqu'à ce que l'appareil soit de niveau en veillant à ce qu'il ne soit pas plus de 3,3 mm [0,13 po] plus haut à l'avant qu'à l'arrière. Voir la

Figure 3 . Le sèche-linge à tambour ne doit pas balancer. Bloquer les pieds de réglage à l'aide des écrous installés.

**REMARQUE :** L'avant du sèche-linge à tambour doit être légèrement plus haut que l'arrière (approximativement 3,3 mm [0,13 po]). Ceci empêche les vêtements, pendant le séchage, de se frotter contre le joint de la vitre de la porte.

**IMPORTANT :** Le sèche-linge doit rester aussi près du sol que possible. La machine doit être fermement ancrée par terre de manière à ce que le poids de l'appareil soit distribué de manière égale.

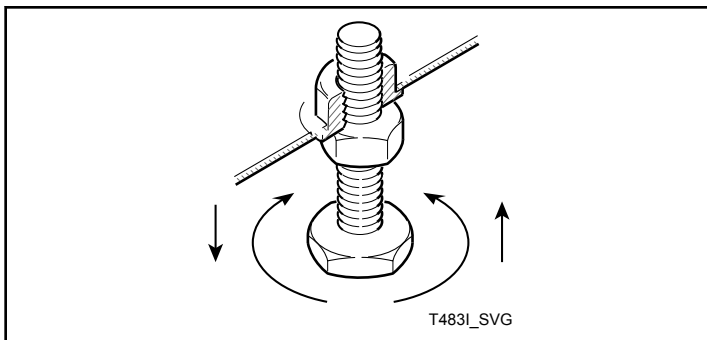


Figure 3

## Cinquième pied de réglage

Le sèche-linge à tambour superposé est doté d'un cinquième pied de réglage expédié en position remontée. Le cinquième pied de réglage DOIT ÊTRE installé correctement sur le côté inférieur gauche du boîtier de la soufflante pour stabiliser le sèche-linge à tambour. Se reporter à la Figure 4 .

Après avoir mis le sèche-linge de niveau à l'aide des quatre pieds de réglage de l'armoire, abaisser le cinquième pied afin qu'il touche le sol, puis serrer les vis.

	<b>ATTENTION</b>
<p><b>Le sèche-linge à tambour superposé est doté d'un cinquième pied de réglage sur le boîtier de la soufflante. La partie arrière de l'appareil est plus lourde que la partie avant et il peut basculer.</b></p>	
W250R1	

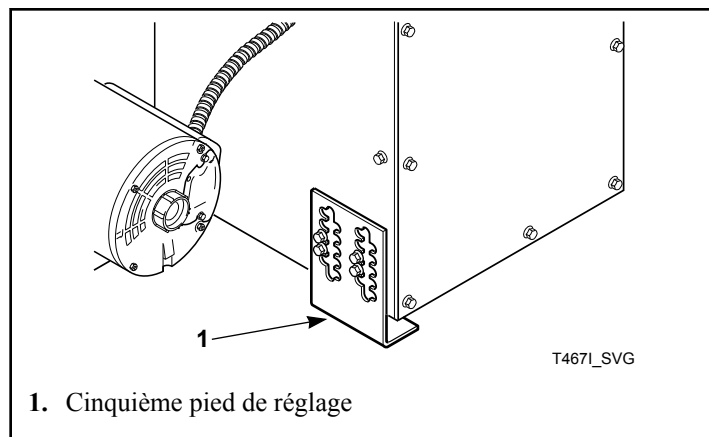


Figure 4

## Système d'extinction d'incendie (équipement facultatif)

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE.</b> Un choc électrique peut entraîner la mort ou des blessures graves. Si le système de distribution d'eau est activé, ne tentez pas de faire fonctionner le sèche-linge. Si le système de distribution d'eau est activé, faites contrôler le sèche-linge par un organisme qualifié avant de l'utiliser.</p>	
W879R1	

**IMPORTANT :** Les alimentations principales en électricité et en eau du sèche-linge à tambour doivent être permanentes afin d'assurer le bon fonctionnement du système d'extinction d'incendie.

### Renseignez-vous quant aux normes locales et permis requis

Renseignez-vous auprès de la compagnie d'eau ou des autorités municipales afin de prendre connaissance des normes locales.

**IMPORTANT :** Il est de votre devoir de veiller à ce que TOUT raccord de plomberie soit effectué par un professionnel certifié afin d'assurer que la plomberie soit adéquate et conforme à la réglementation et aux normes locales, provinciales et fédérales.

**IMPORTANT :** Il est du devoir de l'établissement ou du propriétaire de veiller à ce que le volume et la pression d'eau ainsi que les dimensions des conduits et des raccords exigés ou nécessaires soient adéquats. Le fabricant n'assume aucune responsabilité si le système d'extinction d'incendie n'est pas branché, installé ou maintenu correctement.



## Exigences relatives à l'eau

**IMPORTANT : L'eau doit être fournie au système d'extinction d'incendie, ou celui-ci ne fonctionnera pas comme prévu.**

Afin d'assurer le bon fonctionnement du système d'extinction d'incendie :

- Alimentation en eau : Raccords pour flexibles de ¾ po ayant une capacité de débit minimale de 57 lpm [15 gpm]; pression d'eau minimale de 138 kPa [20 psi] et maximale de 827 kPa [120 psi]; une température d'eau minimale de 4,5 °C [40 °F] et maximale de 49 °C [120 °F] doit être maintenue en tout temps.
- Le sèche-linge à tambour doit être alimenté en électricité en permanence.
- Effectuer les contrôles d'entretien préventif tous les mois. Voir le Manuel de fonctionnement/d'entretien.

**REMARQUE : Une pression d'eau inférieure à 138 kPa [20 psi] est une cause de faiblesse du débit à l'électrovanne d'eau.**

Si l'arrière du sèche-linge ou si l'alimentation d'eau se trouvent dans un endroit où ils seront exposés à des températures froides ou sous zéro, l'on doit prendre les mesures nécessaires pour protéger la tuyauterie contre le gel.

**IMPORTANT : La température de l'alimentation en eau doit être maintenue entre 4,5 °C et 49 °C [40 °F et 120 °F]. Si l'eau gèle dans la canalisation d'alimentation ou dans l'électrovanne d'eau, le système d'extinction d'incendie ne fonctionne pas.**

**IMPORTANT : Si les capteurs de température internes du sèche-linge enregistrent une température inférieure à 4,5 °C [40 °F], le dispositif de commande du système d'extinction d'incendie se verrouille. Cette fonction protège contre l'utilisation du sèche-linge avec une alimentation en eau potentiellement gelée. Uniquement lorsque les capteurs de température enregistrent une température supérieure ou égale à 4,5 °C [40 °F], la machine reprendra son fonctionnement à zéro.**

Pour les installations nécessitant un fonctionnement du sèche-linge au-dessous de 4,5 °C [40 °F], un kit de déménagement du système d'extinction du feu par temps froid (pièce n°44340301) est disponible. Voir les instructions fournies avec le kit pour une installation correcte.

**IMPORTANT : Une canalisation d'alimentation/un accouplement flexible doivent être employés. La défaillance de l'électrovanne provoquée par des raccordements de tuyauterie rigides annule la garantie. L'installation d'un filtre ou tamis sur la ligne d'alimentation en eau est recommandée.**

## Raccordements de l'eau

Raccorder la machine à un clapet anti-retour (reniflard) avant de la brancher sur le réseau d'aqueduc public dans tous les pays où la réglementation locale nécessite un certificat de la qualité de l'eau.

Deux tuyaux, ainsi qu'un raccord en Y, sont fournis avec le sèche-linge afin de permettre de raccorder celui-ci à l'alimentation d'eau. Les tuyaux d'alimentation d'eau doivent être raccordés à l'électrovanne d'eau, située à l'arrière du sèche-linge. Le raccord en Y se termine par un embout femelle (Filetage 26,670 mm – 11 1/2 spires sur 25,4 mm). Se reporter à la *Figure 5* et à la *Figure 6*.

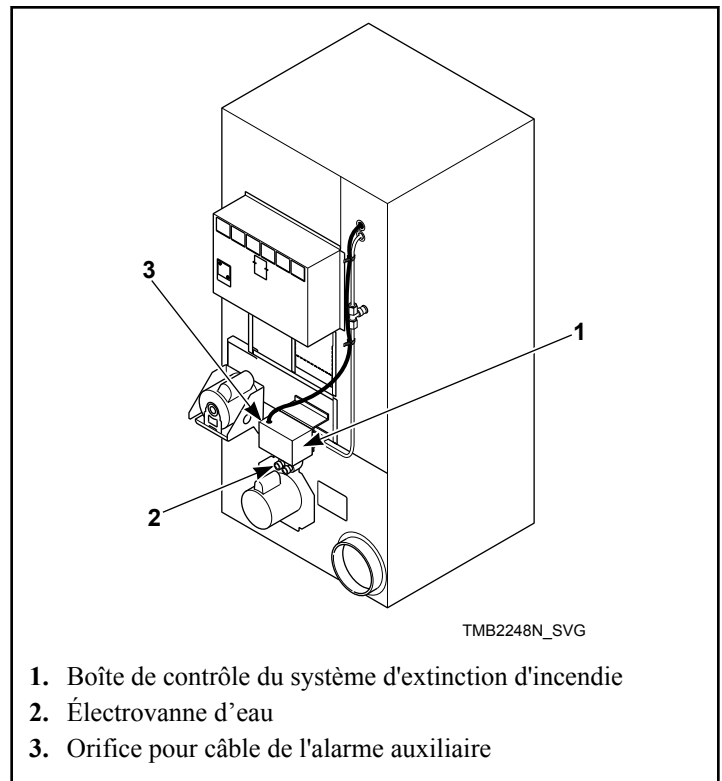


Figure 5

Pour raccorder les deux tuyaux (fournis avec le sèche-linge), insérer les rondelles en caoutchouc (qui se trouvent dans le dossier de documentation) dans les raccords des tuyaux d'entrée. Se reporter à la *Figure 6*.

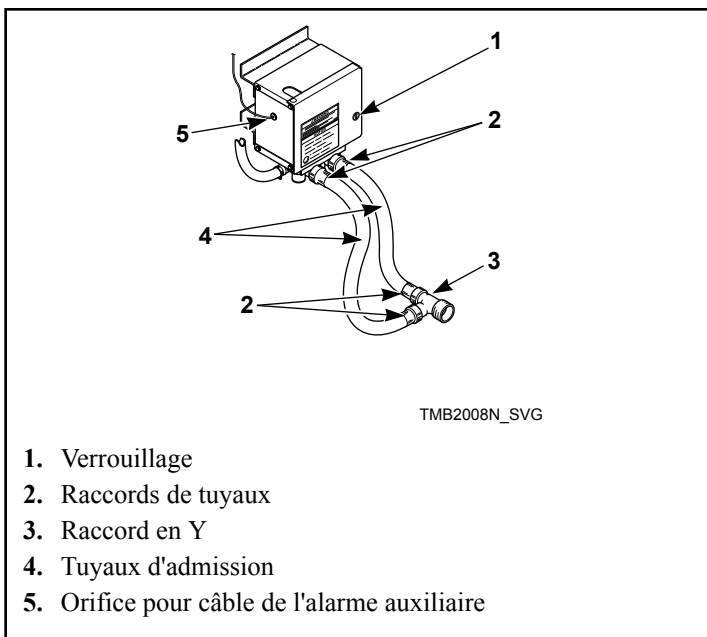


Figure 6

Raccorder les tuyaux d'eau à l'entrée d'eau. Rincer les conduites pendant environ deux minutes pour éliminer tout débris pouvant boucher les filtres de la vanne mélangeuse d'eau. Ceci est d'autant plus important lorsque l'on installe le sèche-linge dans une bâtisse nouvellement construite ou rénovée. Connecter ensuite les tuyaux au raccord en Y, puis joindre celui-ci aux raccords à l'arrière du sèche-linge.

**IMPORTANT : Vissez en serrant à la main les raccords de tuyaux sur les raccords de valve, puis tournez 1/4 de tour avec des pinces. Ne faussez pas le filetage ou ne serrez pas trop les accouplements.**

**IMPORTANT : Les tuyaux et les autres pièces en caoutchouc se détériorent après un usage prolongé. Les tuyaux peuvent se fendiller, cloquer ou s'user à cause de la température et des pressions élevées auxquelles ils sont soumis. Il faut vérifier tous les tuyaux une fois par an pour y déceler les signes visibles de détérioration. Tout tuyau affichant des signes de détérioration doivent être immédiatement remplacés. Remplacer tous les tuyaux tous les cinq ans**

**REMARQUE : De tuyaux d'admission plus longs sont disponibles (en tant qu'équipement facultatif avec supplément) si les tuyaux fournis avec le sèche-linge à tambour ne sont pas assez longs pour l'installation. Commandez les tuyaux comme suit :**

Pièce No. 20617 Tuyau d'admission de 2,44 m [8 pieds]

Pièce No. 20618 Tuyau d'admission de 3,05 m [10 pieds]

**REMARQUE : Les tuyaux de sortie peuvent être remplacés (moyennant un coût). Commande de tuyau 44073304, 36 cm [39 po].**

## Installation électrique



### AVERTISSEMENT

**Le sèche-linge à tambour doit être alimenté en électricité en permanence. Le système d'extinction d'incendie est inopérant si l'alimentation électrique principale est déconnectée.**

W690R1

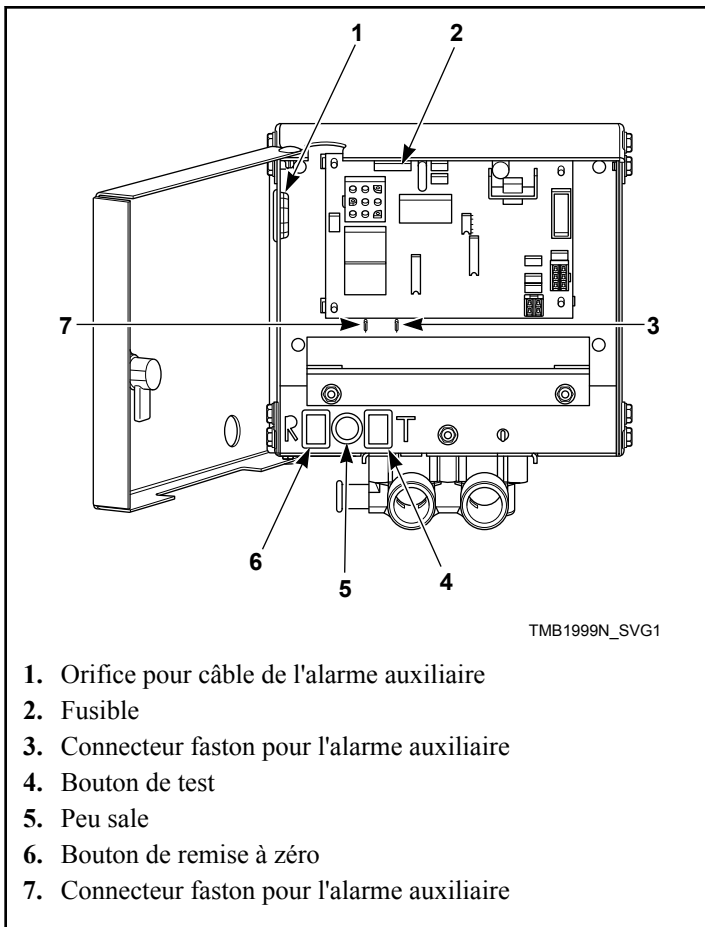
Aucun raccordement à une alimentation extérieure indépendante n'est nécessaire. L'alimentation du système d'extinction d'incendie de 24 V est assurée depuis la boîte arrière de jonction/contacteur.

### Alarme auxiliaire

Le système d'extinction d'incendie fournit un signal de sortie auxiliaire lorsque le système est activé. Pendant l'installation du sèche-linge à tambour, vous avez l'option de relier un système d'alarme séparé à cette sortie auxiliaire. La sortie auxiliaire peut entre autres : (1) sonner une alarme, (2) déclencher un système de gicleurs automatiques, (3) informer le service des incendies, etc. L'utilisation de la sortie auxiliaire n'est pas exigée pour que le système d'extinction d'incendie fonctionne, mais elle peut servir de protection supplémentaire.

La sortie auxiliaire se branche avec les connecteurs faston FS-1 et FS-2 à l'intérieur de la boîte de contrôle du système d'extinction d'incendie. Se reporter à la *Figure 7*. Relais 24 volts courant alternatif, 5,2 A, courant scellé.

**REMARQUE : La sortie auxiliaire est activée pendant les tests d'entretien du système d'extinction d'incendie. Prenez ce fait en considération avant d'effectuer vos tests du système tous les trois mois. (Exemple : si le système externe utilise la sortie auxiliaire pour appeler les pompiers, informez ceux-ci avant et après le test d'entretien du système d'extinction d'incendie.)**



1. Orifice pour câble de l'alarme auxiliaire
2. Fusible
3. Connecteur faston pour l'alarme auxiliaire
4. Bouton de test
5. Peu sale
6. Bouton de remise à zéro
7. Connecteur faston pour l'alarme auxiliaire

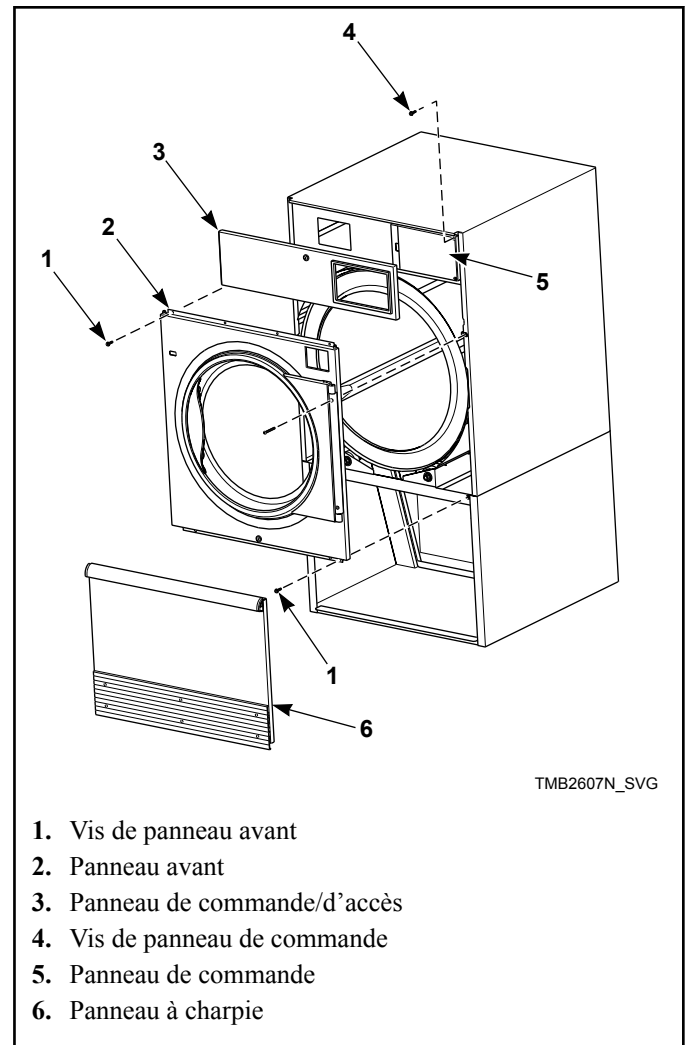
Figure 7

## Pour inverser la porte de chargement (Série 025, 030, 035 et 055)

Le séchoir est fourni avec une porte dont la charnière est sur la droite mais cette porte peut être inversée et la charnière peut être installée sur la gauche.

1. Débrancher l'alimentation électrique de l'appareil.
2. Déverrouiller et retirer le panneau de commande. Retirer les deux vis maintenant le panneau de commande à la partie droite. Ouvrir le panneau de commande en le faisant pivoter afin d'accéder à l'assemblage du tenon de guidage droit de la colerette supérieure. Se reporter à la *Figure 8*.
3. Retirer le panneau à charpie.

**IMPORTANT : Soutenir fermement l'ensemble porte/charnière pour ne pas qu'il tombe une fois que les vis latérales sont retirées de la charnière de porte.**

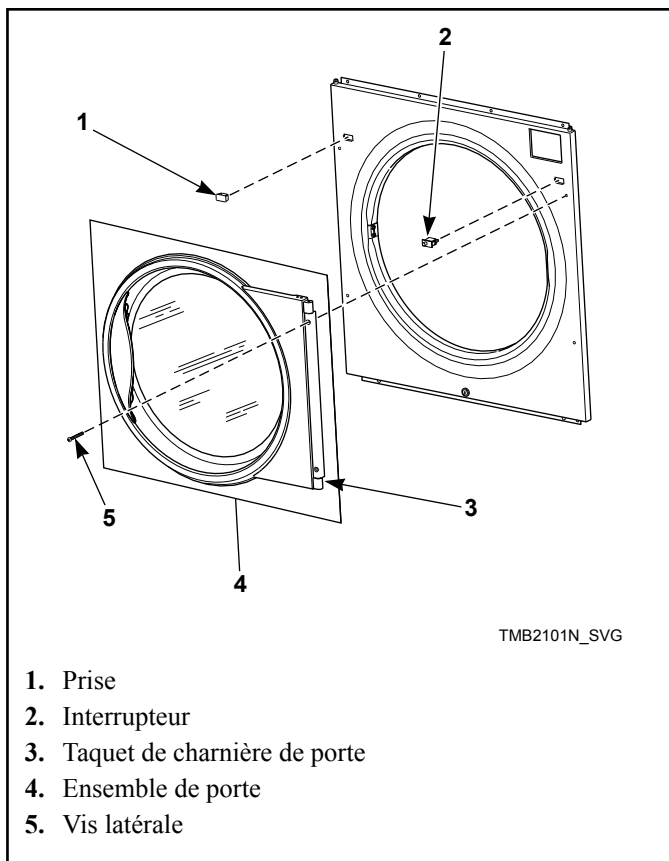


1. Vis de panneau avant
2. Panneau avant
3. Panneau de commande/d'accès
4. Vis de panneau de commande
5. Panneau de commande
6. Panneau à charpie

Figure 8

4. Retirer quatre vis de fixation de panneau avant. Se reporter à la *Figure 8*. Laisser les cames de charnière de porte sur la charnière de porte. Tirer le taquet et l'ensemble de porte comme s'il s'agissait d'une seule pièce. Se reporter à la *Figure 9*.
5. Retirer les vis de fixation de panneau avant restantes. Se reporter à la *Figure 8*. Déconnecter le faisceau d'interrupteur de porte de l'interrupteur. Retirer le panneau d'accès avant. Se reporter à la *Figure 9*.
6. Échanger l'emplacement de l'interrupteur et de la prise. Appuyer sur les onglets à l'aide de pinces réglables afin de retirer la prise et l'interrupteur du panneau avant. Réinstaller l'interrupteur en orientant le bouton vers le centre de la machine. Réinstaller la prise à l'ancien emplacement de l'interrupteur. Se reporter à la *Figure 9*.

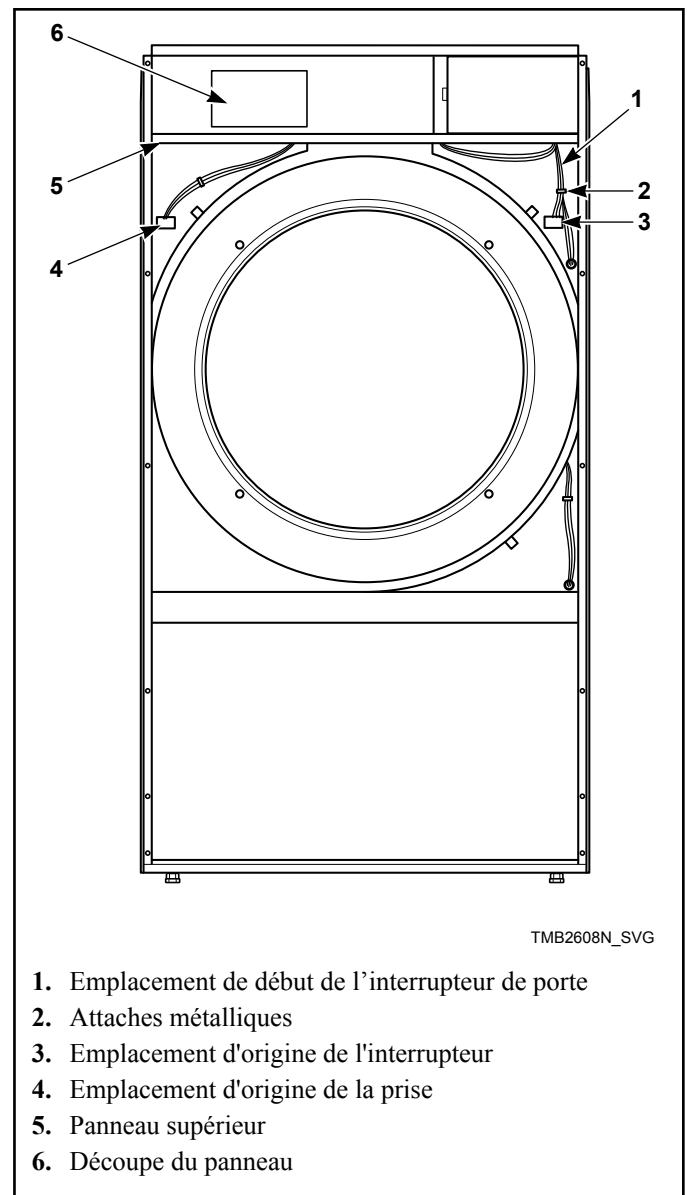
**IMPORTANT : Le commutateur de porte doit être orienté correctement dans l'orifice de fixation du panneau avant, à défaut de quoi, le sèche-linge à tambour ne fonctionnera pas.**



1. Prise
2. Interrupteur
3. Taquet de charnière de porte
4. Ensemble de porte
5. Vis latérale

Figure 9

7. Couper les attaches métalliques afin de retirer le faisceau d'interrupteur de porte. Prendre garde à ne pas endommager les fils du faisceau. Se reporter à la *Figure 10*.
8. Réacheminer le faisceau d'interrupteur de porte par le trou situé sur le côté droit du panneau supérieur. Faire passer le faisceau par l'orifice découpé sur le côté gauche du panneau supérieur et dans le coin supérieur gauche du cylindre.



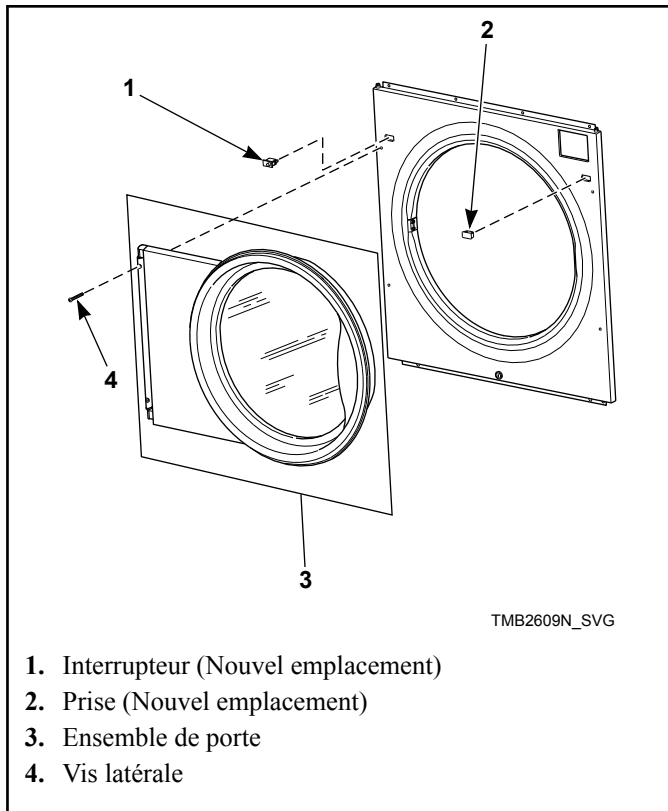
1. Emplacement de début de l'interrupteur de porte
2. Attaches métalliques
3. Emplacement d'origine de l'interrupteur
4. Emplacement d'origine de la prise
5. Panneau supérieur
6. Découpe du panneau

Figure 10

9. Placer le panneau avant sur la machine, insérer les quatre vis du bas. Connecter le faisceau d'interrupteur de porte à l'interrupteur, dans un endroit différent. Installer l'ensemble de porte et insérer quatre vis latérales de panneau avant. Se reporter à la *Figure 11*.
10. Vérifier que le panneau à charpie est bien installé, en réglant le panneau avant vers le haut ou vers le bas, selon le besoin. Serrer les quatre vis latérales de panneau avant afin que ce dernier reste en place et que le panneau à charpie ait un dégagement adéquat.
11. Retirer le panneau à charpie. Serrer totalement les vis du bas du panneau avant.
12. Réinstaller les vis du haut et les tenons de guidage.
13. Régler le loquet de la porte, si besoin est, afin de pouvoir appliquer une force de 35,6 N à 66,7 N [8 à 15 livres] au centre de la poignée pour ouvrir la porte.

14. Réinstaller le panneau de commande à l'aide des vis de montage.
15. Réinstaller le panneau de commande et le panneau à charpie.

**IMPORTANT : Reconnecter l'alimentation du séchoir à tambour et tester le fonctionnement de l'interrupteur de porte de chargement. Le séchoir à tambour ne doit pas démarrer si sa porte est ouverte ; un séchoir en fonctionnement doit s'arrêter si sa porte est ouverte.**



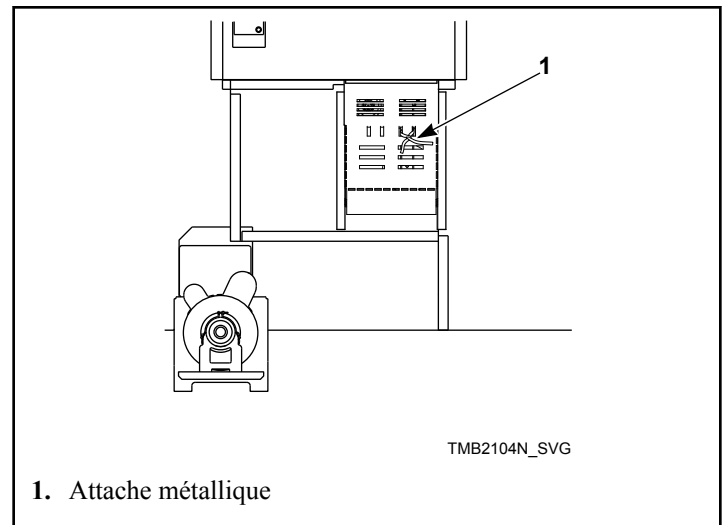
1. Interrupteur (Nouvel emplacement)
2. Prise (Nouvel emplacement)
3. Ensemble de porte
4. Vis latérale

Figure 11

**REMARQUE :** Si la porte de la machine est réinstallée du côté droit, le faisceau de l'interrupteur de porte doit être rebranché. Le faisceau doit être regroupé avec le faisceau du commutateur de panneau à charpie. Des attaches métalliques doivent être utilisées pour fixer le faisceau. Les attaches métalliques (no de pièce 55881) peuvent être commandées auprès de Genuine Parts.

## Avant de mettre un séchoir à tambour en service

1. Déposer ou ouvrir tous les panneaux et contrôler le bon serrage des boulons, écrous, vis de fixation, bornes et raccords.
2. Remettre en place tous les panneaux et les protections.
3. Retirer l'attache métallique de l'interrupteur de circulation d'air afin qu'il puisse se déplacer librement (mettre l'attache métallique au rebut). Se reporter à la *Figure 12*.



1. Attache métallique

Figure 12

4. Brancher le séchoir sur l'alimentation électrique.
5. Ouvrir le robinet d'alimentation pour les séchoirs à gaz ou vapeur.
6. Après avoir effectué les vérifications précédentes, démarrer le séchoir en appuyant sur la touche START (démarrage). (Consulter la section Exploitation pour des informations plus détaillées.) Relâcher la touche de démarrage et ouvrir la porte de chargement. Le cylindre s'arrête de tourner dans les 7 secondes suivant une ouverture de porte de 51 mm [2 pouces] max. S'il ne s'arrête pas, régler l'interrupteur de porte de chargement. Consulter la section Réglages.
7. **Séchoirs à tambour à gaz :** Démarrer le séchoir et vérifier la flamme du brûleur. Ajuster l'obturateur d'entrée du gaz si besoin est. Consulter la section Réglages.

**IMPORTANT :** Le système d'allumage électronique essaiera d'allumer le gaz en faisant des étincelles durant la période de « tentative d'allumage ». Si le gaz ne s'allume pas durant cette période, la commande d'allumage se verrouillera et le robinet ne sera plus ouvert jusqu'à ce que la commande soit réinitialisée. Il faudra éventuellement redémarrer plusieurs fois l'appareil pour purger tout l'air des conduites de gaz. Pour réinitialiser, ouvrir et fermer la porte de chargement, puis redémarrer. Si l'état de verrouillage persiste, vérifier que le robinet d'arrêt manuel du gaz est ouvert et que le service de gaz est correctement connecté. Si l'état persiste, mettre le séchoir hors service.

8. Mettre de nombreux chiffons propres dans le cylindre et le faire tourner pour nettoyer l'huile et la poussière du cylindre.
9. Vérifier le fonctionnement du commutateur de circulation d'air en ouvrant le panneau à charpie ; s'assurer de retirer le ruban d'expédition du commutateur de circulation d'air avant de le faire fonctionner. Mettre provisoirement du ruban adhésif sur le commutateur de sécurité du panneau à charpie situé derrière le coin supérieur gauche du panneau à charpie. Les

systèmes de chauffage doivent se désactiver lorsque le panneau à charpie est ouvert sur 38 mm [1,5 pouces] maximum.

Le fonctionnement du commutateur de circulation d'air peut être affecté par la présence du ruban d'expédition, le manque d'air d'appoint ou le blocage du conduit d'évacuation. Ils doivent être vérifiés. En cas de problème, contacter un technicien autorisé.



## AVERTISSEMENT

**Ne pas faire fonctionner le séchoir à tambour si le commutateur de circulation d'air est défectueux. Un mélange de gaz explosif peut s'accumuler si le commutateur de circulation d'air ne fonctionne pas correctement.**

W407R1

**IMPORTANT : Éviter d'utiliser de la javel pour éliminer toute décoloration car elle peut endommager le fini.**

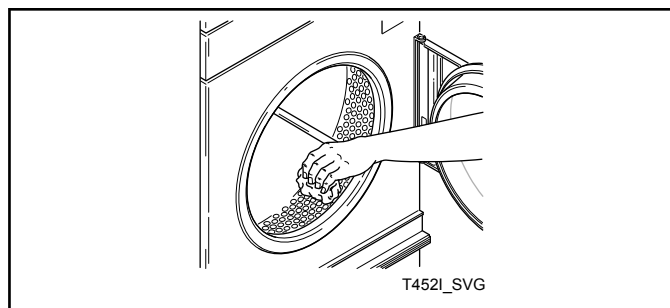


Figure 13

10. Essuyer le cylindre avec un nettoyant ou un détergent universel et une solution aqueuse. Se reporter à la *Figure 13*.

Modèles		Durée de prépur- ge (secondes)	Tentative d'allu- mage (secondes)	Réinitialiser l'état de verrouillage en :
Modèles jusqu'au 10/03/2013	CE et Australie	18	10	025, 030, 035, 055 : Appuyer sur le bouton de réinitialisation situé à l'arrière de la machi- ne  T30, T45 : Appuyer sur le bouton de réenclen- chement illuminé situé à l'arrière du boîtier électrique
	Tous les autres	1-3	10	Ouvrir la porte de char- gement.

*Suite du tableau...*

Modèles		Durée de prépur- ge (secondes)	Tentative d'allu- mage (secondes)	Réinitialiser l'état de verrouillage en :
Modèles compris entre le 11/3/13 et le 31/12/2013	CE	1	10  (3 tentatives d'alluma- ge)	<p>Pour les modèles com- portant les suffixes de contrôle EO, RE, RU ou UO : Appuyer sur Start (démarrage) sur le clavier numérique de contrôle.</p> <p>Pour les modèles com- portant tout autre suffi- xe de contrôle : ap- puyer sur le bouton de réinitialisation situé sur le boîtier de raccorde- ment et le maintenir enfoncé jusqu'à ce qu'il s'éteigne.</p>
Modèles à partir du 11/03/2013	Non-CE, non-austra- lien	1	10  (3 tentatives d'alluma- ge)	Ouvrir la porte de char- gement.
Modèles compris entre le 11/3/13 et le 31/7/13	Australie	18	10	<p>025, 030, 035, 055 : Appuyer sur le bouton de réinitialisation situé à l'arrière de la machi- ne</p> <p>T30, T45 : Appuyer sur le bouton de réenclen- chement illuminé situé à l'arrière du boîtier électrique</p>
Modèles à partir du 01/08/2013	Australie	23	23	<p>Pour les modèles com- portant les suffixes de contrôle EO, RE, RU ou UO : Appuyer sur Start (démarrage) sur le clavier numérique de contrôle.</p> <p>Pour les modèles com- portant tout autre suffi- xe de contrôle : Ap- puyer et tenir enfoncé le bouton de réinitiali- sation de la commande d'allumage.</p>
Modèles à partir du 01/01/2014	CE			

Si le séchoir ne satisfait pas TOUTE exigence citée, le mettre hors service. Se reporter à la section Mettre le séchoir hors service.

## Requis uniquement pour les modèles CE

Une fois la machine installée, respecter la procédure suivante :

- Evaluer et vérifier son fonctionnement en compagnie du client.
- Laisser tous les documents et une déclaration de conformité signée avec le client.
- Lire les détails de la garantie avec le client.
- Mettre un autocollant d'avertissement sur le panneau avant de la machine, dans la langue du pays de vente (compris dans la documentation de la machine).

## Installation des séchoirs à gaz CE

### Généralités

Ce qui suit concerne l'installation de séchoirs à gaz dans des pays et/ou pour des alimentations en gaz différents de ceux pour lesquels la machine est configurée d'usine. Les séchoirs à tambour sont fabriqués en usine pour fonctionner avec du gaz naturel 8914 kcal/m<sup>3</sup> [1000 Btu/pi.<sup>3</sup>] ou GPL 22 250 kcal/m<sup>3</sup> [2500 Btu/pi.<sup>3</sup>], avec du gaz naturel du groupe H/E, désignation G20 et du GPL du groupe B/P, désignation G30. L'installation de ces appareils dans tout autre pays ou sur d'autres types d'alimentation en gaz suppose un certain nombre de modifications.

Les modèles sont proposés dans deux configurations :

- Gaz nature – réglé/détendeur
- GPL – non réglé/pas de détendeur

Pour convertir les modèles du gaz naturel au GPL, commander l'ensemble de conversion GPL M405434 pour convertir l'orifice du brûleur et le robinet de gaz. Se reporter à la *Orifices CE*.

Les plaques de numéro de série fournies en usine sont prévues pour les pays suivants : GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH/BE. Les présentes instructions concernent les situations où le pays d'utilisation ou l'alimentation en gaz diffère de ce qui figure sur la plaque. Le cas échéant, décoller l'étiquette de pays pertinente (fournie avec la machine) et l'appliquer sur la plaque signalétique sur les informations de pays existantes.

Ces instructions ne sont valides que si le code de pays suivant est indiqué sur l'appareil : GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH/BE. Si ce code n'est pas sur l'appareil, vous n'avez pas besoin de consulter les instructions techniques que fourniront les informations nécessaires concernant la modification de l'appareil en fonction des conditions d'utilisation pour le pays.

Avant l'installation, vérifier que les conditions de distribution locales, la nature du gaz et de la pression et l'ajustement de l'appareil sont compatibles.

*Tableau 1* décrit les types de gaz disponibles dans les différents pays de l'U.E. et les instructions de configuration de l'appareil en fonction du gaz utilisé. Dans l'U.E., il est possible que l'alimentation en gaz naturel ne permette pas une réglementation de l'appareil ou les configurations du GPL. Pour le GPL, troisième famille B/P sous 50 mbar [5 kPa], commander des appareils pour gaz naturel réglé et effectuer la conversion indiquée au *Tableau 1*.



## Orifices CE

Type de gaz	Famille de gaz	Groupe de gaz	Désignation du gaz	Pression d'alimentation mbar, kPa [po. wc]	Pression d'admission mbar, kPa [po. wc]	Capacité/ Modèle	Dia- mètre de l'orifi- ce mm [po.]	N° réf. de l'orifi- ce	Qua- ntité
Gaz naturel	Seconde	I <sub>2H(E)</sub>	G20	20/25, 2,0/2,5 [8/10]	8, 0,8 [3,25]	25	3,9 [0,1540]	M401020	1
						30	4,0 [0,1570]	M402996	1
						T30	4,0 [0,1570]	M402996	2
						35	4,6 [0,1820]	M411371	1
						T45	4,6 [0,1820]	M411371	2
						55	5,2 [0,2040]	M402993	1
Gaz naturel	Seconde	I <sub>2L</sub>	G25	25, 2,5 [10]	11, 1,1 [4,4]	25	3,9 [0,1540]	M401020	1
						30	4,0 [0,1570]	M402996	1
						T30	4,0 [0,1570]	M402996	2
						35	4,6 [0,1820]	M411371	1
						T45	4,6 [0,1820]	M411371	2
						55	5,2 [0,2040]	M402993	1

Tableau 1 suite...

Type de gaz	Famille de gaz	Groupe de gaz	Désignation du gaz	Pression d'alimentation mbar, kPa [po. wc]	Pression d'admission mbar, kPa [po. wc]	Capacité/ Modèle	Diamètre de l'orifice mm [po.]	N° réf. de l'orifice	Quantité
Gaz naturel	Seconde	I <sub>2E+</sub>	G20	20, 2,0 [8]	Non réglementé	25	3,1 [0,1220]	70070903	1
						30	3,3 [0,1299]	44253801	1
						T30	3,3 [0,1299]	44253801	2
						35	3,7 [0,1440]	M400998	1
						T45	3,7 [0,1440]	M400998	2
						55	4,3 [0,1695]	M402988	1
GPL	Troisième	I <sub>3B/P</sub>	G30	28/30, 2,8/3,0 [11,25/12]	Non réglementé	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						T30	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						T45	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1

Tableau 1 suite...

Type de gaz	Famille de gaz	Groupe de gaz	Désignation du gaz	Pression d'alimentation mbar, kPa [po. wc]	Pression d'admission mbar, kPa [po. wc]	Capacité/ Modèle	Diamètre de l'orifice mm [po.]	N° réf. de l'orifice	Quantité
GPL	Troisième	I <sub>3B/P</sub>	G30	37/50, 3,7/5,0 [14,9/20]	30, 3,0 [12]	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						T30	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						T45	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1
GPL	Troisième	I <sub>3+/3P</sub>	G30 /G31	28/37, 2,8/3,7 [11,25/14,9]	Non réglementé	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						T30	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						T45	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1

Tableau 1

## Propriétés des gaz CE

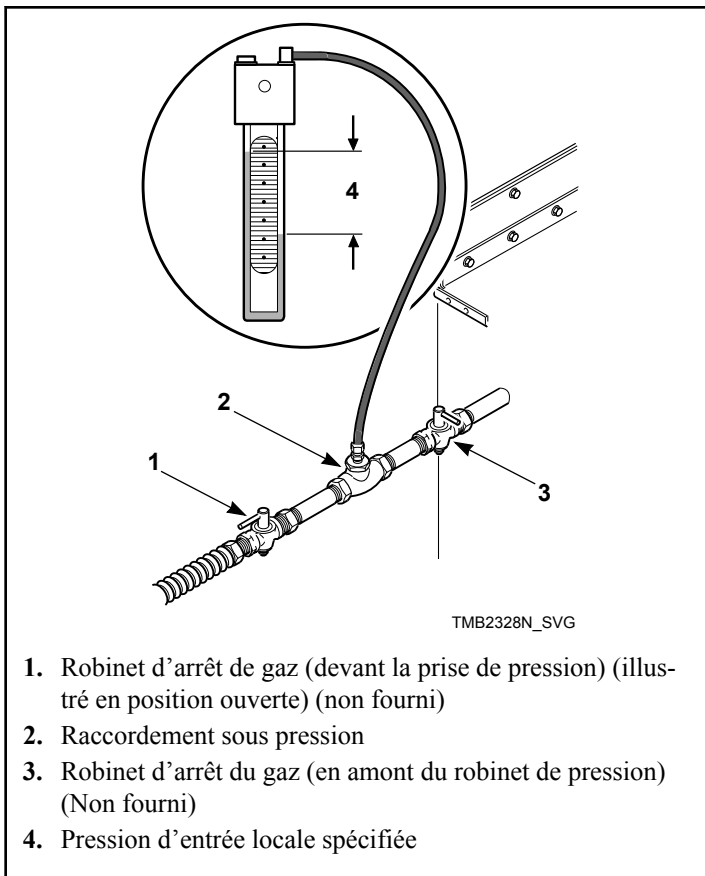
Type de gaz	Famille de gaz	Groupe	Description du gaz	Désignation du gaz	Wi	Hi	Ws	Hs	d
					Indice de Wobbe (net)	Pouvoir calorifique (net)	Indice de Wobbe (brut)	Pouvoir calorifique (brut)	Densité
					Mj/m <sup>3</sup> [Btu/p i. <sup>3</sup> ]	Mj/m <sup>3</sup> [Btu/p i. <sup>3</sup> ]	Mj/m <sup>3</sup> [Btu/p i. <sup>3</sup> ]	Mj/m <sup>3</sup> [Btu/p i. <sup>3</sup> ]	
Gaz naturel	Seconde	I <sub>2H,E</sub>	sans objet	G20	45,67 [1226]	34,02 [913]	50,72 [1362]	37,78 [1014]	0,555
		I <sub>2E+</sub>	2H						
		I <sub>2L</sub>	sans objet	G25	37,38 [1004]	29,25 [785]	41,52 [1115]	32,49 [872]	
		I <sub>2E+</sub>	2L						
GPL	Troisième	I <sub>3B/P</sub>	sans objet	G30	80,58 [2164]	116,09 [3117]	87,33 [2345]	125,81 [3378]	2,075
		I <sub>3+</sub>	Butane pur						
		I <sub>3+</sub>	Propane pur	G31	70,69 [1898]	88 [2363]	76,83 [2063]	95,65 [2568]	
		I <sub>3P</sub>	GPL avec propane						

Tableau 2

## Modifications à la configuration gaz

1. Voir le tableau à la section *Installation au gaz* pour savoir quelle trousse de conversion utiliser.
2. Déterminer les opérations de conversion nécessaires afin de passer d'une configuration d'usine à une configuration désirée.
3. Effectuer les conversions exigées afin d'assurer que le sèche-linge à tambour soit correctement configuré selon le pays et le type de gaz voulu. Voir les instructions fournies avec la trousse et les sections suivantes :
  - Comment modifier la taille de l'orifice du brûleur
  - Comment régler le régulateur de robinet de gaz

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Lors de la conversion du séchoir à tambour à un gaz ou une pression différente, commencer par vérifier que la pression d'entrée est équipée d'un régulateur de pression (situé en amont du séchoir à tambour) qui maintient l'alimentation en gaz à la pression d'entrée spécifiée.</b></p>	
W430R1	



1. Robinet d'arrêt de gaz (devant la prise de pression) (illustré en position ouverte) (non fourni)
2. Raccordement sous pression
3. Robinet d'arrêt du gaz (en amont du robinet de pression) (Non fourni)
4. Pression d'entrée locale spécifiée

Figure 14

### Comment modifier la taille de l'orifice du brûleur

1. Débrancher l'alimentation électrique du séchoir. Fermer le robinet d'arrêt d'alimentation en gaz du séchoir. Se reporter à la *Figure 14*.
2. Retirer l'écrou raccord. Dévisser le boulon de l'écrou raccord situé près du robinet de gaz. Déposer l'orifice du brûleur du support de l'écrou raccord. Se reporter à la *Figure 15* et à la *Figure 16*.
3. Installer les nouveaux orifices de brûleur pertinents. Se reporter à la *Figure 17* et à la *Tableau 1*. Serrer chacun d'entre eux à 9-10 Nm.
4. Réinstaller l'ensemble de porte raccord-écrou sur le robinet de gaz, en s'assurant que certains orifices sont alignés sur l'ouverture du tube du brûleur. Se reporter à la *Figure 17*.
5. Préparer le séchoir afin de pouvoir l'utiliser.

**REMARQUE : N° de pièce M400995 pour les orifices de brûleur vierges.**

### Procédures de conversion spécifiques

*Comment faire passer le robinet de gaz de réglementé à non réglementé*

**REMARQUE : Une conversion du robinet de gaz de réglementé à non réglementé n'est nécessaire que lorsque vous commandez des séchoirs règlementés mais que vous avez besoin de séchoirs non règlementés.**

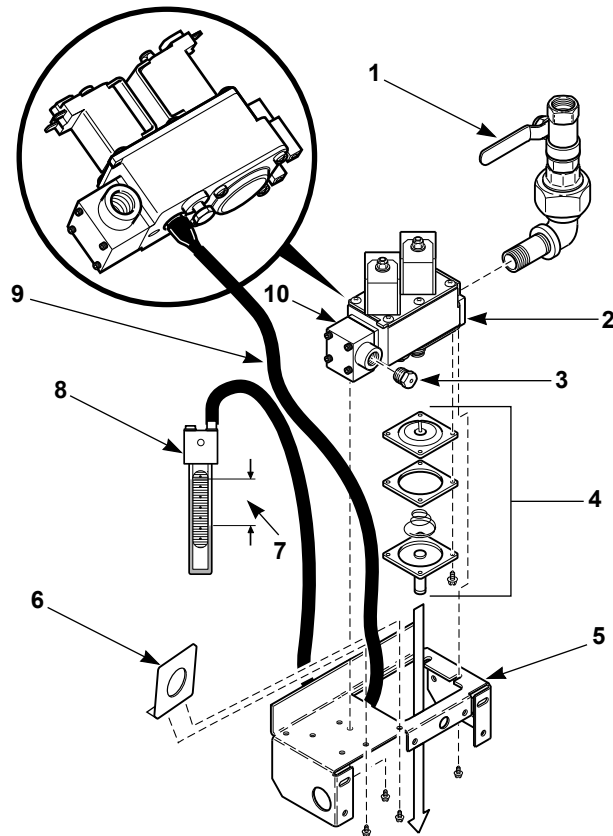
1. Débrancher l'alimentation électrique du séchoir. Fermer le robinet d'arrêt d'alimentation en gaz du séchoir. Se reporter à la *Figure 14*.

2. Suivre les instructions du kit de conversion pièce n° 431485.

**REMARQUE : Ces kits ne contiennent aucun orifice du brûleur.**

3. Remettre le ou les orifices du brûleur selon *Tableau 1*.
4. Le cas échéant, décoller l'étiquette de conversion pertinente (fournie avec le sèche-linge à tambour) et l'appliquer sur la plaque signalétique sur la mention « ADJUSTED FOR \_\_\_\_\_ GAS » (réglé pour le gaz \_\_\_\_\_) :
5. Préparer le séchoir afin de pouvoir l'utiliser.

**Modèles jusqu'au 31/12/2013**

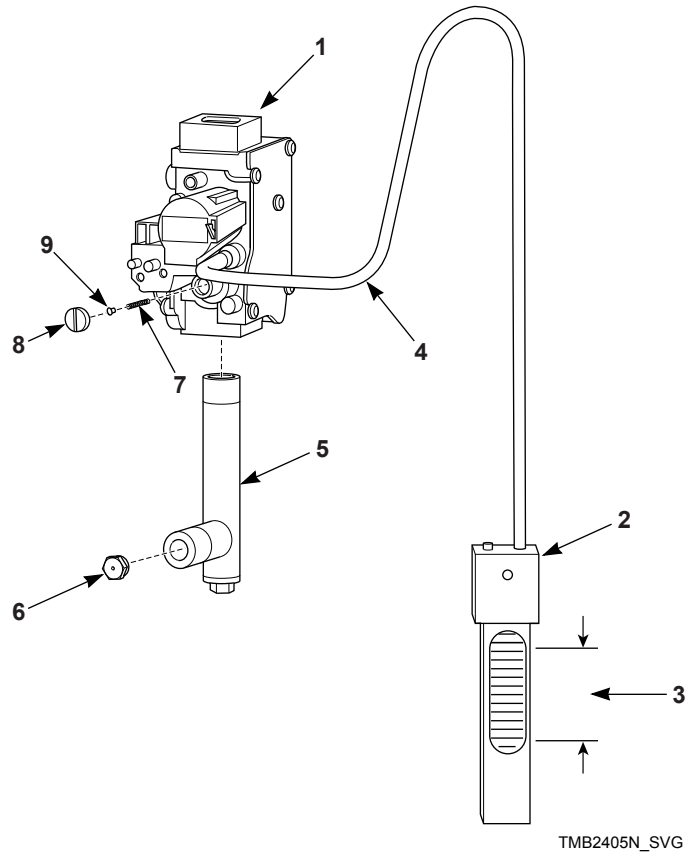


TMB2252N\_SVG

1. Robinet d'arrêt du gaz (en amont du robinet de pression) (Non fourni)
2. Robinet de gaz
3. Orifice du Brûleur
4. Bâti et joint de réglage du régulateur (Version réglementée illustrée)
5. Support de robinet de gaz
6. Plaque d'orifice de gaz naturel de série 025 (n° réf. 70201901) (Devant être utilisée sur les modèles à gaz naturel de série 025 uniquement).
7. Pression d'admission du brûleur requise
8. Manomètre
9. Connecter sur vis de raccordement sous pression à fente desserrée dans le bas du robinet à gaz
10. Support d'écrou raccord

Figure 15

## Modèles à partir du 01/01/2014



1. Robinet de gaz
2. Manomètre
3. Pression d'admission du brûleur requise
4. Connecter sur vis de raccordement sous pression à tête hexagonale desserrée
5. Adaptateur d'orifice
6. Orifice du Brûleur
7. Ressort
8. Capuchon
9. Broche

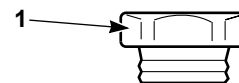
Figure 16

**Comment régler le régulateur de robinet de gaz**

1. Vérifier la pression de l'orifice du brûleur de gaz (collecteur) de la façon suivante. Se reporter à la *Figure 15* et à la *Figure 16*.
2. Retirer le bouchon à vis de l'intérieur du raccordement sous pression.
3. Connecter le manomètre à tube en « U » - (ou manomètre similaire) au robinet de pression de l'orifice du brûleur (collecteur).
4. Démarrer le séchoir et noter la pression une fois que la flamme brûle. Retirer le capuchon du régulateur et régler la vis du régulateur jusqu'à ce que la pression de l'orifice du brûleur

soit atteinte en fonction du tableau applicable. Remettre le capuchon du régulateur. Se reporter à la *Figure 15* et *Figure 16*.

5. Préparer le séchoir afin de pouvoir l'utiliser.

**Orifice du Brûleur**


TMB2015N\_SVG


1. La taille est inscrite sur l'orifice


Figure 17

# Exigences d'échappement

## Exigences d'échappement

	<b>ATTENTION</b>
<p>Risque d'incendie. Un séchoir à vêtements produit des peluches combustibles. Raccorder l'évacuation à l'extérieur. Consulter les instructions techniques pour les caractéristiques détaillées à respecter pour l'évacuation.</p>	
W933	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Pour réduire le risque d'incendie, n'utilisez PAS de conduite en plastique ou en feuille mince pour évacuer l'air du sèche-linge.</p>	
W773R1	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Pour réduire les risques d'incendie et d'accumulation de gaz de combustion, NE PAS diriger l'évacuation du séchoir à tambour vers un soupirail, conduit pour gaz brûlés, cheminée ou espace clos non ventilé du type grenier, mur, plafond, vide sanitaire sous un bâtiment ou vide de construction d'un bâtiment.</p>	
W059R1	

## Positionnement

Autant que possible, installer le séchoir à tambour le long d'un mur extérieur où la longueur de conduit peut être minimale et où l'on peut facilement accéder à l'air d'appoint. L'installation ne doit pas bloquer le débit d'air à l'arrière du séchoir. Sinon, l'alimentation en air de la chambre de combustion du séchoir à tambour serait inadéquate.

## Air d'appoint

Le séchoir comporte une évacuation d'air forcée et doit être équipé d'un dispositif d'air d'appoint pour remplacer l'air expulsé.

**IMPORTANT : Ne pas obstruer le passage de l'air de combustion et de ventilation.**


<b>Bouche d'air d'appoint (vers l'extérieur) requise pour chaque sèche-linge à tambour, cm<sup>2</sup> [po<sup>2</sup>]</b>	
Modèle	Bouche
Série Standard 025/030	710 [110]
Série Eco 025	420 [65]
Série Standard 035/055	930 [144]
Série Eco 035	775 [120]
Série Standard T30	1 420 [220]
Série Eco T30	1 160 [180]
Série T45	1 860 [288]

Les ouvertures à persiennes pour l'air d'appoint limitent la circulation de l'air. L'ouverture doit être agrandie pour compenser les zones occupées par les persiennes et les restrictions qu'elles génèrent. Contactez le fabricant des persiennes pour des précisions exactes.

Les orifices d'air d'appoint pour les locaux contenant des séchoirs à tambour et/ou un chauffe-eau à gaz ou tout autre dispositif à circulation naturelle doivent être suffisamment agrandis pour empêcher les contre-tirages dans les événements quand tous les séchoirs fonctionnent. Ne pas placer les appareils à circulation naturelle entre les séchoirs et les orifices d'air d'appoint. S'il est nécessaire d'amener l'air d'appoint jusqu'aux séchoirs à tambour, augmenter de 25% la section des conduits afin de compenser toute restriction de l'écoulement de l'air.



## Ventilation

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Pour réduire le risque de feu dû à un accroissement de la pression statique, il n'est pas recommandé d'installer des filtres à peluches ou des collecteurs de peluches secondaires intégrés. Si des systèmes secondaires sont requis, nettoyer fréquemment le système afin d'assurer un fonctionnement sécurisé.</p>	
W749	


**IMPORTANT : L'installation de filtres ou de collecteurs de peluches intégrés provoque une augmentation de la pression statique. Si le système secondaire pour peluches n'est pas entretenu, l'efficacité du séchoir est réduite et la garantie de la machine pourrait être annulée.**

Pour une efficacité maximale et une accumulation minimale de charpie, l'air du séchoir doit être évacué vers l'extérieur par le chemin le plus court possible.

Le bon dimensionnement des conduits d'évacuation est essentiel au bon fonctionnement de l'appareil. Les coudes doivent tous être de type grand rayon. Assembler les conduits d'évacuation de façon à ce que les surfaces intérieures soient lisses et que les joints ne provoquent pas d'accumulation de peluches. NE PAS utiliser de matière plastique, de feuille métallique mince ou de conduits flexibles de type B - des conduits rigides en métal sont recommandés. Utiliser des conduits d'évacuation en tôle ou autre matériau ininflammable. NE PAS utiliser de vis à tôle ou de fixations sur les joints de la conduite d'évacuation qui s'étendent dans la conduite et recueillent les peluches. Utiliser du ruban adhésif en-

toilé ou des rivets pop sur tous les raccords et les joints, si cela est autorisé par les codes locaux.

Veiller à nettoyer avec soin les conduits existants avant d'installer un nouveau séchoir.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Des conduits du mauvais diamètre ou mal assemblés peuvent causer une contre-pression qui ralentirait le séchage, entraînerait une accumulation de peluches et rejetterait les peluches dans la pièce, augmentant ainsi les risques d'incendie.</p>	
W355	

**REMARQUE : Utiliser des conduits d'évacuation en tôle ou autre matériau ininflammable. Les conduits doivent présenter une résistance mécanique et une résistance à la corrosion comparables aux conduits en tôle d'acier galvanisé de 0,495 mm [0,0195 pouces] d'épaisseur minimum.**

Si le conduit d'évacuation traverse une cloison ou un plafond combustibles, la dimension de l'ouverture doit respecter la réglementation locale. L'espace autour du conduit peut être calfeutré au moyen d'un matériau non-combustible. Se reporter à la *Figure 18*.

**IMPORTANT : Pour que le séchoir fonctionne de manière optimale, prévoir un conduit d'évacuation séparé pour chaque séchoir. Ne pas installer de chauffe-eau dans un local contenant des séchoirs. Il est préférable d'avoir le chauffe-eau dans un local séparé muni de sa propre arrivée d'air.**

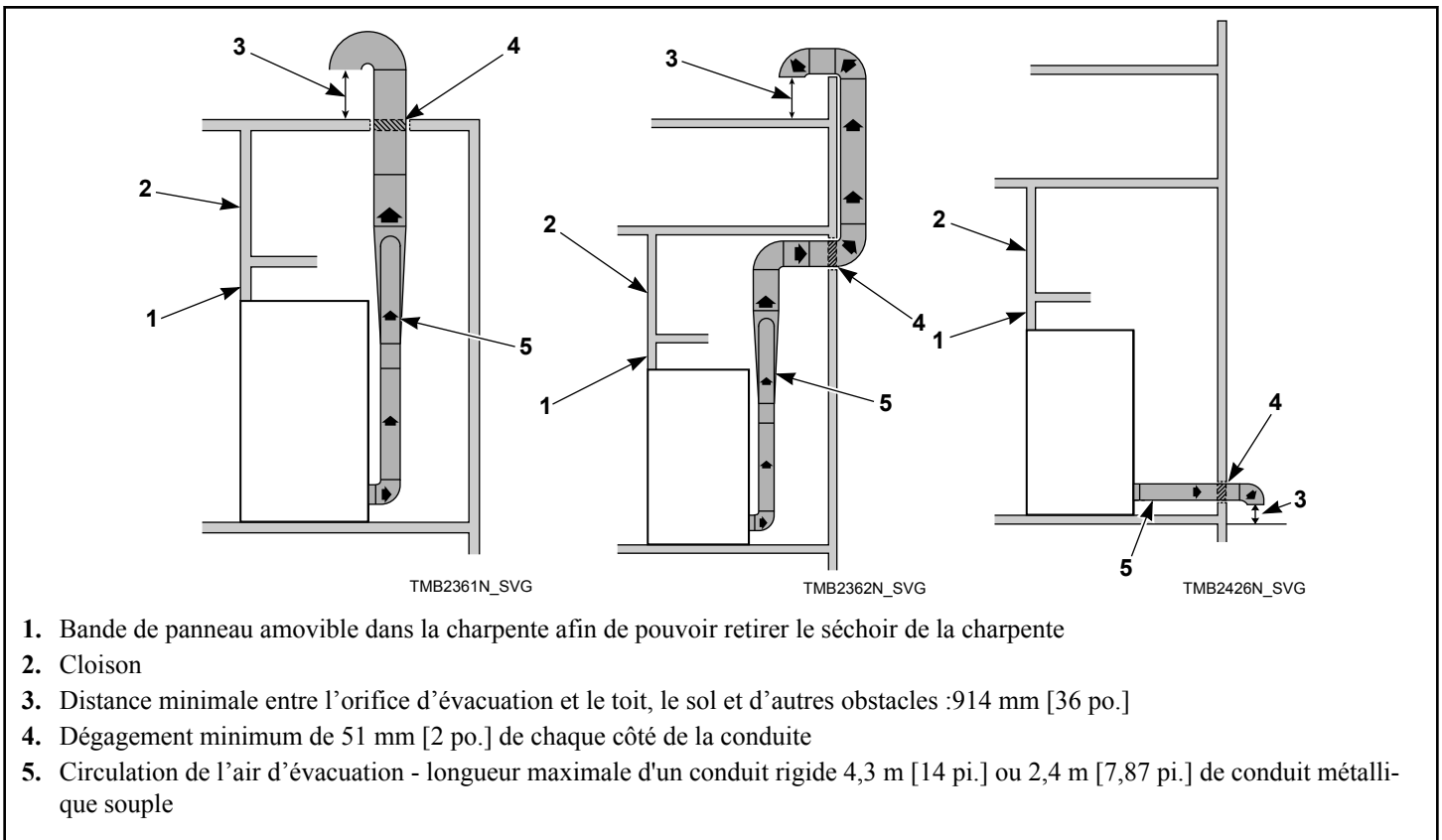


Figure 18

**REMARQUE :** Ne pas installer de grille dans l'orifice de la conduite d'évacuation pour éviter d'accumuler de la charpie ou d'affecter l'aération des séchoirs.

**REMARQUE :** Si le conduit d'évacuation traverse une cloison ou un plafond combustibles, la dimension de l'ouverture doit respecter la réglementation locale.

**REMARQUE :** L'intérieur de la conduite doit être lisse. Ne pas utiliser de vis à tôle pour joindre les différentes sections.

**REMARQUE :** Placez l'évacuation à une distance suffisante de l'emplacement de l'air d'appoint afin d'éviter une ré-introduction.

Consulter votre code de bâtiment local pour déterminer les réglementations pouvant aussi être appliquées.

**Aération individuelle**

Pour une efficacité et des performances maximales, chaque séchoir doit être équipé d'un système d'évacuation individuel vers l'extérieur.

**IMPORTANT :** La zone en coupe transversale du système d'évacuation installé ne doit jamais être plus petite que celle de l'orifice d'évacuation du séchoir.

Le conduit d'échappement doit être conçu de sorte que la contre-pression statique mesurée 305 mm [12 pouces] à l'orifice d'échap-

pement ne dépasse pas la pression maximale permise qui est spécifiée dans le Tableau Spécifications et Dimensions ou sur l'auto-collant d'installation situé à l'arrière du sèche-linge.

**REMARQUE :** La contre-pression statique doit être mesurée lorsque le séchoir fonctionne.

La longueur maximale d'aération permise du même diamètre que le manchon d'évacuation est de 4,3 m [14 pieds] et de deux coudes de 90° ou équivalent. Si une longueur équivalente de conduite est nécessaire car l'installation dépasse la longueur maximale équivalente permise, le diamètre d'une conduite ronde doit croître de 10% pour chaque 6,1 m [20 pieds] supplémentaires. La zone de coupe transversale d'une conduite rectangulaire doit être augmentée de 20% pour chaque 6,1 m [20 pieds] supplémentaires. Consulter le *Tableau 3* pour déterminer une aération équivalente.

Diamètre de la conduite	Longueur de conduite droite rigide équivalente
203 mm [8 po.]	Un coude de 90° = 2,8 m [9,3 pi]

Tableau 3 suite...

Diamètre de la conduite	Longueur de conduite droite rigide équivalente
254 mm [10 po.]	Un coude de 90° = 3,5 m [11,6 pi]
305 mm [12 po.]	Un coude de 90° = 4,3 m [14 pi]
356 mm [14 po.]	Un coude de 90° = 4,9 m [16 pi]
406 mm [16 po.]	Un coude de 90° = 5,7 m [18,7 pi]
457 mm [18 po.]	Un coude de 90° = 6,4 m [21 pi]
Longueur équivalente (mètre) = 1,17 x diamètre de la conduite (mm)	

Tableau 3

Une longueur équivalente de conduite de diamètre de 305 mm [12 pouces] de 4,3 m [14 pieds] de conduite et deux coudes de 90° est :

Longueur équivalentel

$$= 4,3 \text{ m [14 pi]} + (2) 90^\circ \text{ les coudes}$$

$$= 4,3 \text{ m [14 pi]} + 4,3 \text{ m [14 pi]} + 4,3 \text{ m [14 pi]}$$

$$= 12,8 \text{ m [42 pi]}$$

Lorsque le séchoir est en marche, le débit d'air dans la conduite doit toujours être de 366 mètres par minute [1200 pieds par minute] pour garantir que la charpie ne se dépose pas. Si un débit de 366 mètres par minute [1200 pieds par minute] ne peut être maintenu, planifier des inspections et des nettoyages mensuels de la conduite.

**REMARQUE : La longueur maximale d'un conduit en métal flexible ne doit pas dépasser 2,4 m [7,9 pi.] tel que requis pour satisfaire UL2158, clause 7.3.2A.**

### Aération d'admission

Bien qu'il soit préférable que les systèmes d'évacuation des séchoirs soient individualisés et acheminés vers l'extérieur, vous

pouvez utiliser un conduit collecteur s'il est de la taille conseillée à la figure *Figure 20* et *Figure 21*. Cette illustration indique les diamètres minimaux et ces diamètres peuvent être plus importants si le collecteur fait plus de 4,3 m [14 pieds] de long et est équipé de deux coudes de 90°. La zone de coupe transversale d'une conduite rectangulaire doit être augmentée de 10% pour chaque 6,1 mètres [20 pieds] supplémentaires. La zone de coupe transversale d'une conduite rectangulaire ou carrée doit être augmentée de 20% pour chaque 6,1 mètres [20 pieds] supplémentaires. Consulter les tableaux *Tableau 4* pour déterminer une taille de conduite équivalente. La conduite d'admission peut être rectangulaire ou carrée, tant que la coupe transversale n'est pas réduite. Des dispositions DOIVENT être prises pour retirer la charpie et nettoyer la conduite.

Le système de collecteur d'évent doit être conçu de sorte que la contrepression statique mesurée à 305 mm [12 pouces] de l'orifice d'échappement ne dépasse pas la pression maximale permise qui est spécifiée dans le Tableau Spécifications et Dimensions ou sur l'autocollant d'installation situé à l'arrière du sèche-linge. La contrepression statique doit être mesurée avec tous les sèche-linge ventilés dans le collecteur en fonctionnement.

**REMARQUE : Ne jamais connecter une conduite de séchoir à une conduite de collecteur à un angle de 90°. Se reporter à la *Figure 19*. Une telle procédure peut causer une contre-pression trop importante et affecter négativement les performances du séchoir. Ne jamais connecter les deux conduites d'évacuation des séchoirs en les croisant et au point de connexion de la conduite d'admission.**

Lorsque le séchoir est en marche, le débit d'air dans la conduite doit toujours être de 366 mètres par minute [1200 pieds par minute] pour garantir que la charpie ne se dépose pas. Si un débit de 366 mètres par minute [1200 pieds par minute] ne peut être maintenu, planifier des inspections et des nettoyages mensuels de la conduite.

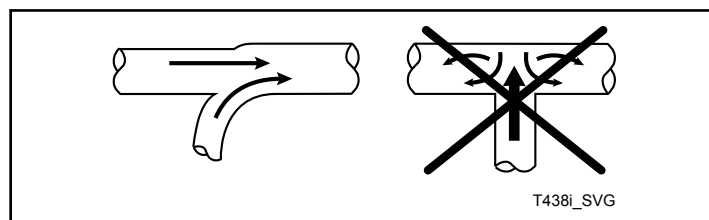


Figure 19

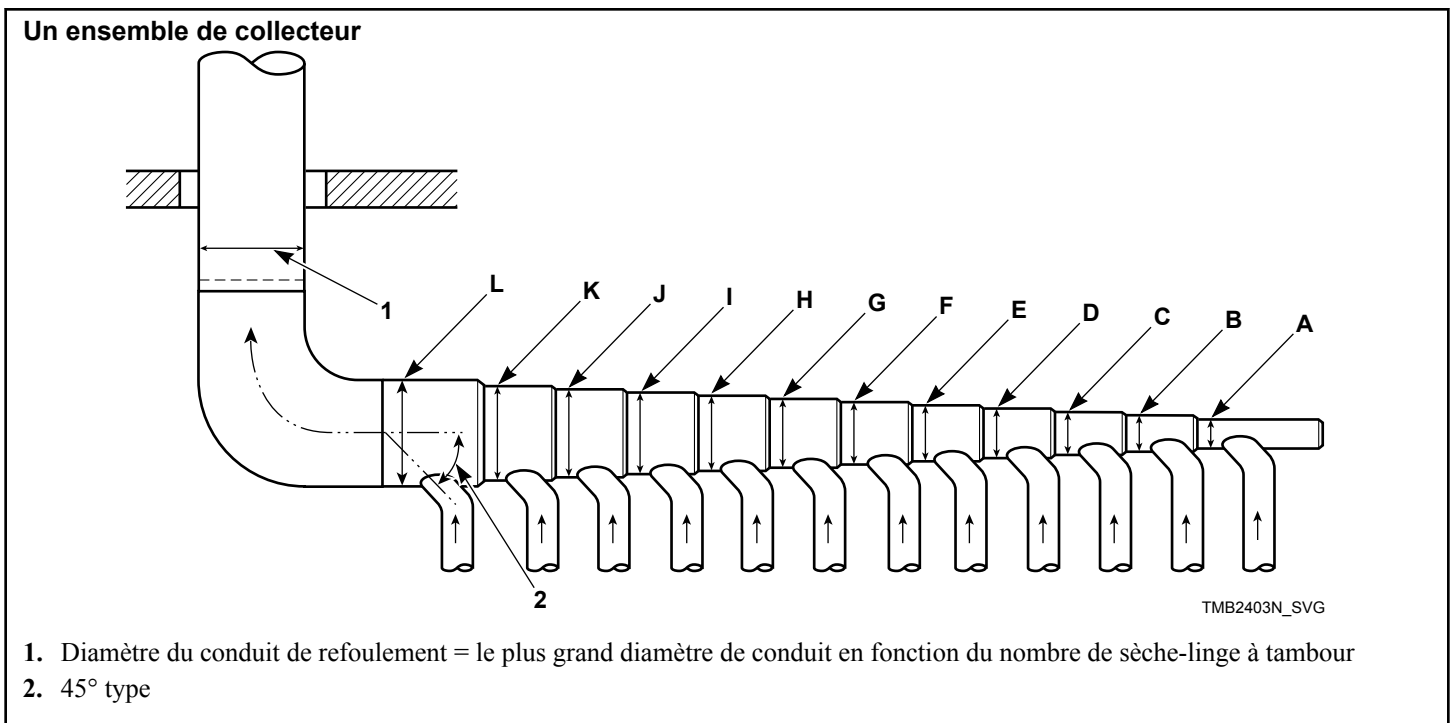


Figure 20

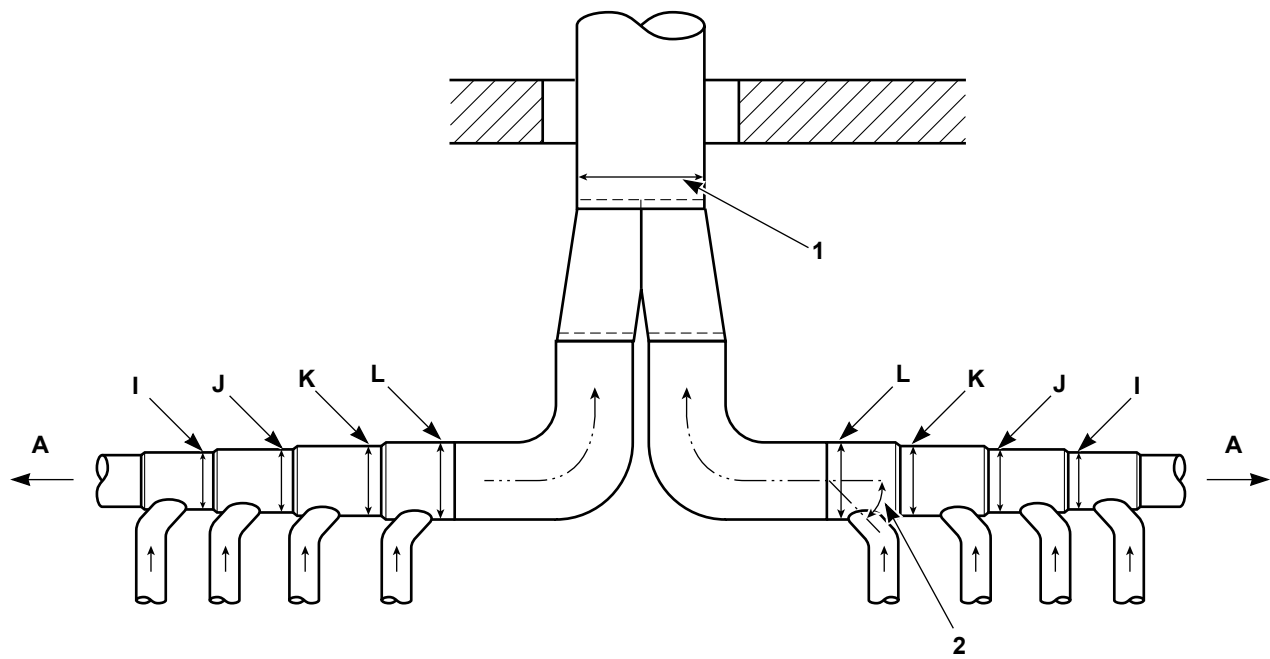
Point de raccordement	Eco Line 025	Conduit standard 025, Eco T30 et tous les modèles de la série 030	Séries 035, 055 et T30 standard	Série T45
A	102 mm [4 po.]	152 mm [6 po.]	203 mm [8 po.]	254 mm [10 po.]
B	152 mm [6 po.]	254 mm [10 po.]	305 mm [12 po.]	381 mm [15 po.]
C	203 mm [8 po.]	305 mm [12 po.]	381 mm [15 po.]	457 mm [18 po.]
D	254 mm [10 po.]	356 mm [14 po.]	432 mm [17 po.]	533 mm [21 po.]
E	305 mm [12 po.]	406 mm [16 po.]	483 mm [19 po.]	610 mm [24 po.]
F	305 mm [12 po.]	457 mm [18 po.]	533 mm [21 po.]	660 mm [26 po.]
G	356 mm [14 po.]	483 mm [19 po.]	584 mm [23 po.]	711 mm [28 po.]
H	356 mm [14 po.]	508 mm [20 po.]	610 mm [24 po.]	762 mm [30 po.]
I	381 mm [15 po.]	559 mm [22 po.]	660 mm [26 po.]	813 mm [32 po.]
J	406 mm [16 po.]	584 mm [23 po.]	686 mm [27 po.]	838 mm [33 po.]
K	432 mm [17 po.]	610 mm [24 po.]	711 mm [28 po.]	889 mm [35 po.]
L	457 mm [18 po.]	635 mm [25 po.]	762 mm [30 po.]	914 mm [36 po.]

Tableau 4

**REMARQUE :** *Tableau 4* représente les sèche-linge à tambour avec la même taille d'évent. Si plusieurs tailles d'évent sont utilisées, consulter un spécialiste local de CVC.

**REMARQUE :** Un regard de nettoyage du conduit est recommandé tous les 0,18 m [6 pieds].

### Deux ensembles de collecteur



TMB2018N\_SVG


1. Diamètre du conduit de refoulement = le plus grand diamètre de conduit combiné des deux côtés
2. 45° type

Figure 21

Se reporter au *Tableau 4* pour les dimensions de chaque collecteur.

# Installation au gaz

## Installation au gaz

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion, <b>NE PAS RACCORDER LE SÉCHOIR À TAMBOUR AU CIRCUIT DE GAZ SI L'ALIMENTATION EN GAZ EST DIFFÉRENTE DE CELLE INDIQUÉE SUR LA PLAQUE DE NUMÉRO DE SÉRIE DU SÉCHOIR À TAMBOUR !</b> Il est préalablement nécessaire de convertir l'orifice du brûleur et le robinet de gaz. Des kits de conversion appropriés sont proposés à cet effet.</p>	
W060R1	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Pour réduire les risques de fuites de gaz, d'incendie et d'explosion, utiliser un flexible en acier inoxydable neuf.</p>	
W774	

**IMPORTANT :** Toute révision ou conversion du produit doit être effectuée par un Revendeur, Distributeur ou installateur local agréé par le Fabricant.

**IMPORTANT :** Isoler le séchoir à tambour du circuit d'arrivée de gaz en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel avant de procéder à tout essai de pression du circuit de gaz à une pression égale ou inférieure à 3,45 kPa, 34,5 mbar [0,5 psi].

**REMARQUE :** Pour les valves à gaz équipées d'un commutateur d'arrêt manuel, ce commutateur ne protège pas la valve contre cet essai de pression. Utiliser la valve d'arrêt manuel individuelle de la tuyauterie d'alimentation en gaz pour protéger la valve à gaz.

**IMPORTANT :** Le séchoir à tambour et son robinet de gaz individuel doivent être débranchés du circuit d'arrivée de gaz lors de tout essai de pression du circuit à des pressions supérieures à 3,45 kPa, 34,5 mbar [0,5 psi].

**IMPORTANT :** L'installation doit être conforme aux codes locaux ou, si de tels codes n'existent pas :


- à la dernière édition du code américain relatif au gaz combustible (National Fuel Gas Code), (ANSI Z223.1/NFPA 54) aux États-Unis,
- aux normes CAN/CSA-B149.1 ou au code d'installation du gaz naturel ou propane (Natural Gas and Propane Installation Code)
- En Australie et Nouvelle-Zélande, l'installation doit être conforme aux normes d'installations de gaz AS/NZS 5601 Part 1 : Installations générales.

Demandez la taille spécifique de la conduite du service de gaz auprès du fournisseur de gaz. Veuillez consulter les rubriques *Tableau 5* et *Tableau 6* pour connaître la taille générale de conduite.

Chaque séchoir doit être équipé des éléments suivants, devant être fournis et installés par le client. Se reporter à la *Figure 22*.

- Purgeurs à sédiments
- Robinets d'arrêt
- Robinets de pression d'alimentation

Une pression égale doit être maintenue au niveau de tous les raccords des séchoirs à gaz. Pour cela, installer une conduite de gaz en boucle de 25,4 mm [1 pouce] de long afin de maintenir une pression égale au niveau de tous les raccords de gaz. Se reporter à la *Figure 23*.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion lorsque le séchoir à tambour doit fonctionner au gaz de pétrole liquéfié (GPL), prévoir une bouche d'aération vers l'extérieur dans la pièce où il est installé.</p>	
W062R1	

Pressions de GAZ NATUREL avec tous les appareils à gaz en marche (sèche-linge, chauffe-eau, chauffage d'espace, four, etc.) :

	Modèles non-CE, non-Australiens	Modèles australiens et coréens	Modèles CE
Maximum	10,5 po c.e.	2,61 kPa	26,1 mbar
Conseillé	6,5 po c.e.	1,62 kPa	16,2 mbar
Minimum	5 po c.e.	1,13 kPa	12,4 mbar

Un régulateur de pression en ligne sera éventuellement nécessaire si la pression dépasse les 26,1 mbar, 2,61 kPa [10,5 pouces de colonne d'eau] lorsque tous les appareils ménagers fonctionnent.

Pressions du GAZ DE PÉTROLE LIQUÉFIÉ (GPL) avec tous les appareils à gaz en marche (sèche-linge, chauffe-eau, chauffage d'espace, four, etc.) :

	Modèles non-CE, non-Australiens	Modèles australiens et coréens	Modèles CE
Maximum	13 po c.e.	3,23 kPa	32,3 mbar
Conseillé	11 po c.e.	2,74 kPa	27,4 mbar
Minimum	10 po c.e.	2,49 kPa	24,9 mbar

Pour convertir les modèles non-CE du gaz naturel au GPL :

Série 025	M6699P3
Série 030	M4703P3
Série T30	M4707P3
Série 035	M4711P3
Série T45	M4880P3
Série 055	M4924P3

CE GASES concernent la section Installation de sècheurs à gaz CE, les données ci-dessus ne s'appliquent pas au CE.

Ouvrir l'arrivée de gaz et contrôler l'étanchéité de tous les raccords (internes et externes) à l'aide d'un liquide détecteur de fuite non corrosif. Purger l'air de la conduite d'alimentation en gaz en faisant fonctionner le sècheur en mode de séchage. Si le brûleur ne s'allume pas et que l'appareil se verrouille, ouvrir la porte, la refermer et redémarrer. Recommencer cette procédure jusqu'à ce que le brûleur s'allume. Utiliser un composé de joint de conduite insoluble par le gaz de pétrole liquéfié sur tous les filetages de la conduite.



## AVERTISSEMENT

**Contrôler l'étanchéité de tous les raccords (internes et externes) à l'aide d'un liquide détecteur de fuite non corrosif. Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion NE PAS UTILISER UNE FLAMME OUVERTE POUR VÉRIFIER LES FUITES DE GAZ ! Contrôler les raccordements de gaz deux fois par an.**

W635

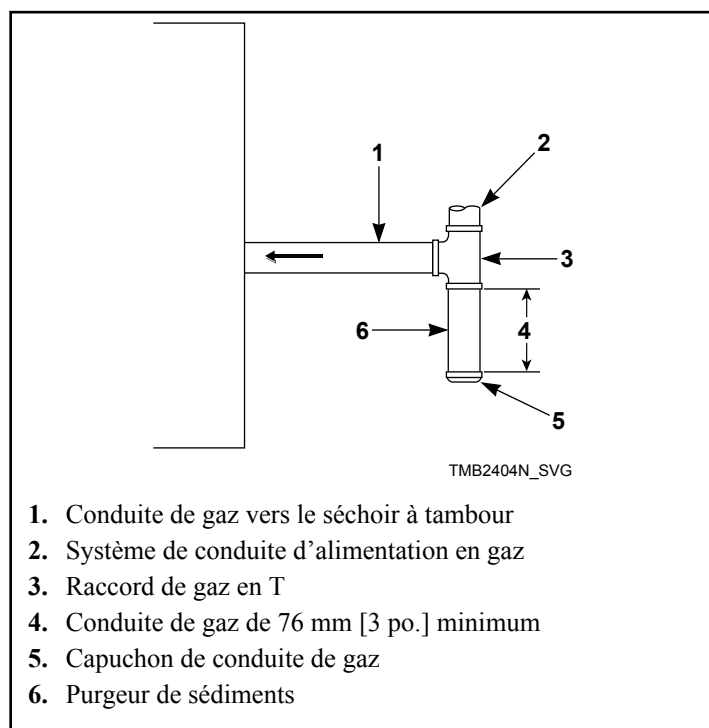


Figure 22

## Évaluation de la taille et mise en boucle de la conduite d'arrivée de gaz

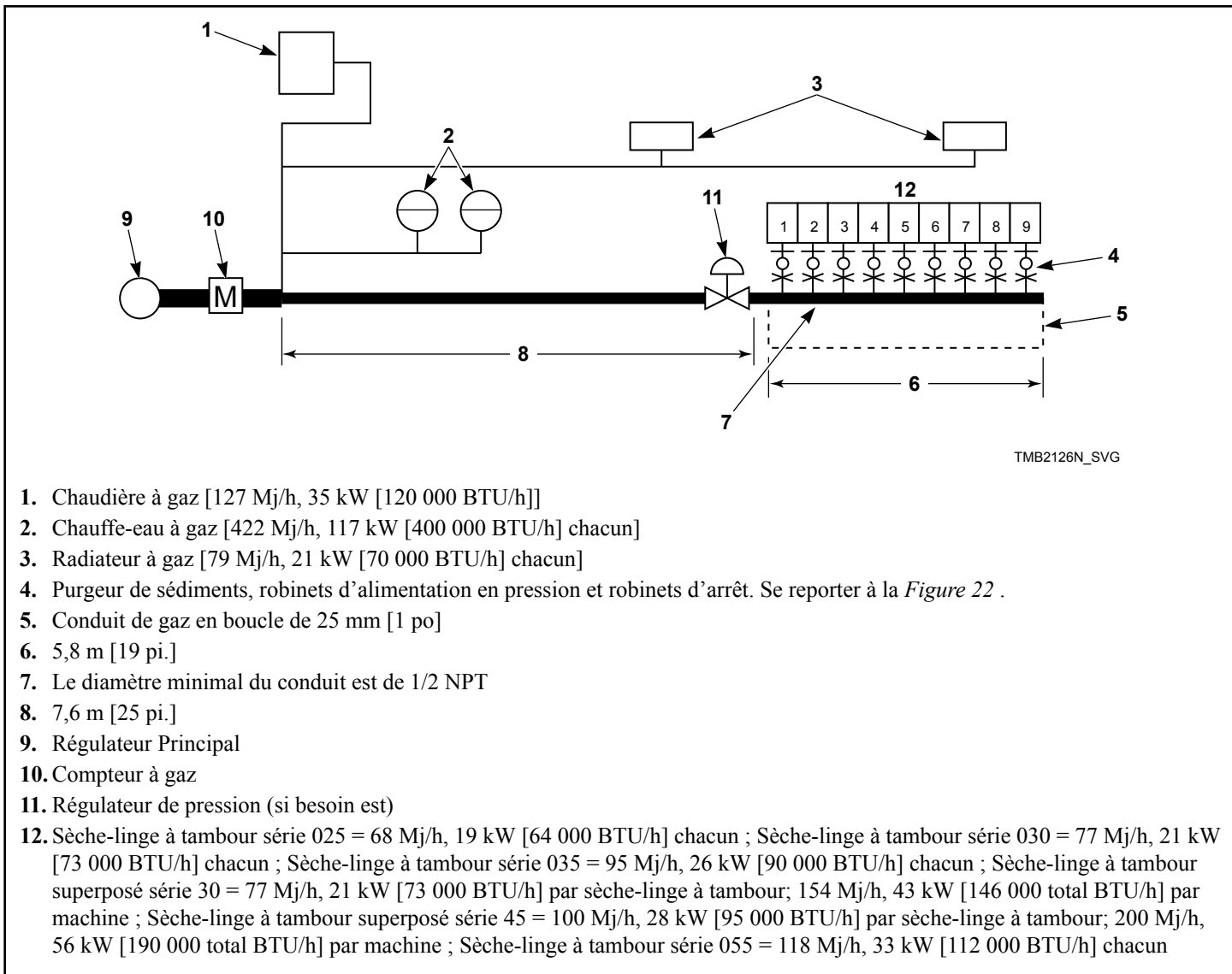


Figure 23

### CALCULS TYPES :

Longueur équivalente = longueur totale de la conduite de gaz principale jusqu'à l'extrémité des sèche-linge.

= Conduite de gaz de 7,6 m + 5,8 m [25 pi. + 19 pi.]

= Conduite de gaz totale de 13,4 m [44 pi.]

Total Btu/h = La somme de Btu/h de tous les sèche-linge de 030 livres alimentés par la conduite d'alimentation en gaz principale.

= 9 x 77, 21 [73 000]

= 193 kW [657 000 BTU/h]

Selon *Tableau 5*, le diamètre du conduit d'alimentation principal devrait être 2 NPT.

**IMPORTANT : Une conduite de gaz en boucle doit être installée de la manière illustrée afin d'égaliser la pression de gaz pour tous les sèche-linge connectés à un seul service de gaz. D'autres appareils à gaz doivent être connectés en amont de la boucle.**



**Tailles des conduites de gaz basse pression**

**REMARQUE : Calculs de dimensionnement basés sur le National Fuel Gas Code.**

Taille de conduit de gaz exigée pour 1 000 BTU gaz naturel (conditions normales) à une pression en amont de 17,4 ± 4,0 mbar, 1,74 ± 0,37 kPa [7,0 ± 1,5 pouces de colonne d'eau]						
Appareils au gaz – Nombre total de BTU/h	Longueur équivalentel					
	7,6 m [25 pieds]	15,2 m [50 pieds]	22,9 m [75 pieds]	30 m [100 pieds]	38 m [125 pieds]	46 m [150 pieds]
	Sur la base d'une chute de pression de 0,3 pouces de colonne d'eau pour la longueur donnée Tailles indiquées en diamètre nominal du conduit de gaz (NPT)					
100 000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
120 000	3/4	3/4	1	1	1	1
140 000	3/4	1	1	1	1	1
160 000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
180 000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
200 000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
300 000	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2
400 000	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
500 000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	2
600 000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	2	2	2
700 000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
800 000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
900 000	1-1/2	2	2	2	2	2-1/2
1 000 000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1 100 000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1 200 000	1-1/2	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1 300 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1 400 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1 500 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2

Tableau 5 suite...

<b>Taille de conduit de gaz exigée pour 1 000 BTU gaz naturel (conditions normales) à une pression en amont de 17,4 ± 4,0 mbar, 1,74 ± 0,37 kPa [7,0 ± 1,5 pouces de colonne d'eau]</b>						
<b>Appareils au gaz – Nombre total de BTU/h</b>	<b>Longueur équivalente</b>					
	<b>7,6 m [25 pieds]</b>	<b>15,2 m [50 pieds]</b>	<b>22,9 m [75 pieds]</b>	<b>30 m [100 pieds]</b>	<b>38 m [125 pieds]</b>	<b>46 m [150 pieds]</b>
	<b>Sur la base d'une chute de pression de 0,3 pouces de colonne d'eau pour la longueur donnée</b> <b>Tailles indiquées en diamètre nominal du conduit de gaz (NPT)</b>					
1 600 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3
1 700 000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1 800 000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1 900 000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2 000 000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2 200 000	2	2-1/2	3	3	3	3
2 400 000	2-1/2	2-1/2	3	3	3	3-1/2
2 600 000	2-1/2	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2
2 800 000	2-1/2	3	3	3	3-1/2	3-1/2
3 000 000	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2	3-1/2
Pour le gaz de pétrole liquéfié (GPL), corriger le nombre total de Btu/h en le multipliant par 0,6. La réponse correspond à la valeur Btu équivalente dans le tableau ci-dessus.						

Tableau 5

**Tailles des conduites de gaz haute pression**

**REMARQUE :** Calculs de dimensionnement basés sur le National Fuel Gas Code.

**IMPORTANT :** Un régulateur à haute pression est nécessaire sur chaque machine.

Taille de conduit de gaz exigée pour 1 000 BTU gaz naturel (conditions normales) à une pression en amont de 138 ± 28 mbar, 13,7 ± 2,7 kPa [2,0 ± 0,4 psi]						
Appareils au gaz – Nombre total de BTU/h	Longueur équivalente					
	7,6 m [25 pieds]	15,2 m [50 pieds]	22,9 m [75 pieds]	30 m [100 pieds]	38 m [125 pieds]	46 m [150 pieds]
	Sur la base d'une chute de pression de 1 PSI pour la longueur donnée Tailles indiquées en diamètre nominal du conduit de gaz (NPT)					
100 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
120 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
140 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
160 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
180 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
200 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
300 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
400 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
500 000	1/2	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4
600 000	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4
700 000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
800 000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
900 000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
1 000 000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1 100 000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1 200 000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
1 300 000	3/4	3/4	3/4	1	1	1-1/4
1 400 000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/2
1 500 000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4
1 600 000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4

Tableau 6 suite...

Taille de conduit de gaz exigée pour 1 000 BTU gaz naturel (conditions normales) à une pression en amont de 138 ± 28 mbar, 13,7 ± 2,7 kPa [2,0 ± 0,4 psi]						
Appareils au gaz – Nombre total de BTU/h	Longueur équivalente					
	7,6 m [25 pieds]	15,2 m [50 pieds]	22,9 m [75 pieds]	30 m [100 pieds]	38 m [125 pieds]	46 m [150 pieds]
	Sur la base d'une chute de pression de 1 PSI pour la longueur donnée Tailles indiquées en diamètre nominal du conduit de gaz (NPT)					
1 700 000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1 800 000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1 900 000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
2 000 000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
2 200 000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
2 400 000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2 600 000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2 800 000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
3 000 000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
Pour le gaz de pétrole liquéfié (GPL), corriger le nombre total de Btu/h en le multipliant par 0,6. La réponse correspond à la valeur Btu équivalente dans le tableau ci-dessus.						

Tableau 6

## Dimensionnement de l'orifice du brûleur en haute altitude

réduite pour assurer une combustion complète. Se reporter à l' *Tableau 7* ou *Tableau 8* .

Pour les modèles CE, consulter la compagnie de gaz.

Pour un bon fonctionnement à des altitudes au-dessus de 610 mètres [2000 pieds], la taille de l'orifice du brûleur à gaz doit être

## Modèles Gamme Standard

Modèle	Gaz	Altitude	Orifice du Brûleur				Nouveau taux
		mètres [pieds]	N°	mm [pouces]	Quantité	N° réf.	MJ/h [Btu/h*]
Série 025	Gaz naturel	610-1 220 [2 001-4 000]	26	3,7 [0,1470]	1	M401000	62,12 [58 880]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	27	3,7 [0,1440]		M400998	56,72 [53 760]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	51,32 [48 640]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	29	3,4 [0,1360]		M400997	45,91 [43 520]
	GPL	610-1 830 [2 001-6 000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	62,12 [58 880]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	44	2,2 [0,0860]		M401011	51,32 [48 640]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	46	2,1 [0,0810]		M401003	45,91 [43 520]
Série 030	Gaz naturel	610-1 220 [2 001-4 000]	22	4,0 [0,1570]	1	M402996	70,85 [67 160]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	24	3,9 [0,1520]		M402980	64,69 [61 320]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	58,53 [55 480]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	52,37 [49 640]
	GPL	610-1 830 [2 001-6 000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	70,85 [67 160]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	58,53 [55 480]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	44	2,2 [0,0860]		M401011	52,37 [49 640]

Tableau 7 suite...

Modèle	Gaz	Altitude	Orifice du Brûleur				Nouveau taux
		mètres [pieds]	N°	mm [pouces]	Quantité	N° réf.	MJ/h [Btu/h*]
Série T30	Gaz naturel	610-1 220 [2 001-4 000]	22	4,0 [0,1570]	2	M402996	141,71 [134 320]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	24	3,9 [0,1520]		M402980	129,39 [122 640]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	117,06 [110 960]
		2441-3 050 [8 001-10 000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	104,74 [99 280]
	GPL	610-1 830 [2 001-6 000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	141,71 [134 320]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	117,06 [110 960]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	44	2.2 [0,0860]		M401011	104,74 [99 280]
Série 035	Gaz naturel	610-1 220 [2 001-4 000]	17	4,4 [0,1730]	1	M411374	87,35 [82 800]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	79,76 [75 600]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	72,16 [68 400]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	22	4,0 [0,1570]		M402996	64,57 [61 200]
	GPL	610-1 220 [2 001-4 000]	38	2,6 [0,1015]		M411376	87,35 [82 800]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	39	2,5 [0,0955]		M401007	79,76 [75 600]
		1 831-2440 [6 001-8 000]	41	2,4 [0,0960]		M401015	72,16 [68 400]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	64,57 [61 200]

Tableau 7 suite...

Modèle	Gaz	Altitude	Orifice du Brûleur			Nouveau taux	
		mètres [pieds]	N°	mm [pouces]	Quantité	N° réf.	MJ/h [Btu/h*]
T45 Série	Gaz naturel	610-1 220 [2 001-4 000]	15	4,6 [0,1800]	2	M411511	193,07 [183 000]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	17	4,4 [0,1730]		M411374	177,66 [168 400]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	163,53 [155 000]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	150,44 [142 600]
	GPL	610-1 220 [2 001-4 000]	36	2,7 [0,1065]		M402487	193,07 [183 000]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	37	2,6 [0,1040]		M411375	177,66 [168 400]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	38	2,6 [0,1015]		M411376	163,53 [155 000]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	40	2,5 [0,0980]		M406361	150,44 [142 600]
055 Série	Gaz naturel	610-1 220 [2 001-4 000]	10	4,9 [0,1929]	1	M402994	110,1 [104 360]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	12	4,8 [0,1890]		M411372	105,04 [99 562]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	14	4,6 [0,1811]		M411371	97,4 [92 324]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	16	4,5 [0,1772]		M411373	92,12 [87 321]
	GPL	610-1 220 [2 001-4 000]	32	2,9 [0,1142]		M402444	110,09 [104 354]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	33	2,9 [0,1142]		M401022	104,47 [99 027]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	35	2,8 [0,1102]		M402487	97,94 [93 838]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	36	2,7 [0,1063]		M411375	92,45 [87 630]

Tableau 7 suite...

Modèle	Gaz	Altitude	Orifice du Brûleur				Nouveau taux
		mètres [pieds]	N°	mm [pouces]	Quantité	N° réf.	MJ/h [Btu/h*]
*Btu/hr. déprécié de 4% par 305 m [1000 pi.] d'altitude.							

Tableau 7

Modèles Eco Line

Modèle	Gaz	Altitude	Orifice du Brûleur				Nouveau taux
		mètres [pieds]	N°	mm [pouces]	Quantité	N° réf.	MJ/h [Btu/h*]
Série 025	Gaz naturel 50 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	31	3,0 [0,1200]	1	M401017	46 [43 200]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	40 [37 800]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	34	2,8 [0,1110]		M411512	36 [34 200]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	36	2,7 [0,1065]		M411375	32 [30 600]
	Gaz naturel 60 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	30	--- [0,1285]		M401021	51 [48 300]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	47 [44 100]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	42 [39 900]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	38 [35 700]

Tableau 8 suite...



Modèle	Gaz	Altitude	Orifice du Brûleur				Nouveau taux
		mètres [pieds]	N°	mm [pouces]	Quantité	N° réf.	MJ/h [Btu/h*]
Série 030	Gaz naturel 50 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	---	3,3 [0,1299]	1	44253801	51 [48 300]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	47 [44 100]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	42 [39 900]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	32	2,9 [0,1160]		M402444	38 [35 700]
	Gaz naturel 60 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	---	3,3 [0,1299]		44253801	53 [50 600]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	49 [46 200]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	44 [41 800]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	39 [37 400]
Série T30	Gaz naturel 50 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	1/8	3,2 [0,1250]	2	M402489	51 [48 300]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	47 [44 100]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	42 [39 900]
		2441-3 050 [8 001-10 000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	38 [35 700]
	Gaz naturel 60 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	---	3,3 [0,1299]		44253801	53 [50 600]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	49 [46 200]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	44 [41 800]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	32	2,9 [0,1160]		M402444	39 [37 400]

Tableau 8 suite...

Modèle	Gaz	Altitude	Orifice du Brûleur				Nouveau taux
		mètres [pieds]	N°	mm [pouces]	Quantité	N° réf.	MJ/h [Btu/h*]
Série 035	Gaz naturel 50 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	29	--- [0,1360]	1	M400997	53 [50 600]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	---	3,4 [0,1339]		44254001	49 [46 200]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	30	--- [0,1285]		M401021	44 [41 800]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	39 [37 400]
	Gaz naturel 60 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	62 [58 880]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	---	3,5 [0,1378]		70476601	57 [53 760]
		1 831-2440 [6 001-8 000]	---	3,4 [0,1339]		44254001	51 [48 640]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	46 [43 520]
T45 Série	Gaz naturel 50 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	24	3,9 [0,1520]	2	M402980	72 [68 080]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	66 [62 160]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	59 [56 240]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	29	--- [0,1360]		M400997	53 [50 320]
	Gaz naturel 60 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	21	4,0 [0,1590]		M402992	78 [73 600]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	23	3,9 [0,1540]		M401020	71 [67 200]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	64 [60 800]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	57 [54 400]

Tableau 8 suite...

Modèle	Gaz	Altitude	Orifice du Brûleur				Nouveau taux
		mètres [pieds]	N°	mm [pou- ces]	Quan- tité	N° réf.	MJ/h [Btu/h*]
055 Série	Gaz natu- rel 50 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	18	4,3 [0,1695]	1	M402988	87 [82 800]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	80 [75 600]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	22	4,0 [0,1570]		M402996	72 [68 400]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	25	3,8 [0,1495]		M402997	65 [61 200]
	Gaz natu- rel 60 Hz	610-1 220 [2 001-4 000]	14	4,6 [0,1820]		M411371	102 [96 600]
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	16	4,5 [0,1770]		M411373	93 [88 200]
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	84 [79 800]
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	75 [71 400]


\*Btu/hr. déprécié de 4% par 305 m [1000 pi.] d'altitude.


**REMARQUE : Eco line disponible seulement pour le gaz naturel.**


Tableau 8

# Installation électrique

## Installation électrique

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour réduire le risque de choc électrique, isoler l'appareil de son alimentation électrique avant d'entreprendre toute intervention d'entretien autre que le nettoyage du filtre à peluche (sur séchoirs). Mettre les commandes sur <b>ARRÊT</b> n'est pas suffisant pour isoler l'appareil de son alimentation électrique.</li> <li>• Pour réduire les risques d'incendie et d'électrisation, vérifier les procédures de mise à la terre auprès d'un installateur qualifié. Un branchement incorrect du conducteur de terre de l'appareil peut entraîner un risque d'électrisation.</li> <li>• Certaines pièces internes ne sont pas mises à la terre, intentionnellement, et peuvent donc présenter un risque de décharge électrique, pendant l'entretien uniquement. Personnel d'entretien – Ne pas mettre en contact les pièces suivantes alors que l'appareil est sous tension : Carte d'entrée/sortie et variateur de fréquence, radiateurs thermiques y compris.</li> <li>• L'installation de cet appareil doit respecter les réglementations en vigueur, et les séchoirs exploités dans un espace suffisamment ventilé. Consulter les instructions techniques avant d'installer et de mettre en exploitation cet appareil.</li> </ul>	
W935	


	<b>ATTENTION</b>
<p>Pour réduire les risques de blessure ou la défaillance des composants lorsque l'alimentation électrique provient d'un circuit triphasé comportant une phase de tension supérieure aux autres, veiller à <b>NE PAS raccorder cette phase à un appareil monophasé.</b> Avec un appareil triphasé, raccorder, le cas échéant, la phase de tension plus élevée à la borne L3.</p>	
W938	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>L'appareil ne doit pas être fourni avec un commutateur externe, tel qu'un minuteur, ou connecté à un circuit qui est régulièrement activé et désactivé par un fournisseur de service.</p>	
W943	

**IMPORTANT :** Les branchements électriques doivent être réalisés par un électricien qualifié, selon les données se trouvant sur la plaque signalétique, les manuels d'installation et le schéma de câblage fournis avec le sèche-linge à tambour, conformément aux réglementations locales en vigueur. Installer un disjoncteur aussi près que possible du sèche-linge à tambour. Si plus d'un sèche-linge à tambour est installé, chaque sèche-linge doit être équipé d'un disjoncteur.

**REMARQUE :** Brancher le sèche-linge à tambour à un circuit de dérivation individuel sur lequel aucun éclairage ou autre équipement n'est branché.

**REMARQUE :** Sèche-linge à tambour triphasés uniquement – Ne pas utiliser de fusible afin d'éviter la possibilité d'un fonctionnement monophasé et d'une défaillance prématurée des moteurs.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Si le séchoir à tambour doit être entretenu, réparé ou mis hors service, le débrancher et déconnecter le disjoncteur.</p>	
W796	

## Schéma de câblage

**REMARQUE :** Emplacement du schéma de câblage : à l'intérieur de cette boîte électrique.

Le numéro de référence du diagramme de câblage doit se trouver dans la partie inférieure des données électriques de la plaque de série.

## Câblage pour paiement centralisé

S'applique aux suffixes de commande suivants : 3K, 3L, BK, BL, KK, KL, LK, LL, WK et WL.

### Connexions système

La connexion aux systèmes de paiement centralisés se fera dans la boîte de jonction arrière du séchoir à tambour. Pour les modè-

les superposés, les connexions pour les commandes du haut et du bas se feront dans la boîte de jonction du haut.

Trouver le faisceau avec des fils noirs, bleus, gris et bruns. Les faisceaux du haut et du bas sont identifiés au moyen d'une étiquette jaune portant la mention « UPPER » sur le faisceau du haut et d'une étiquette blanche portant la mention « LOWER » sur le faisceau du bas.

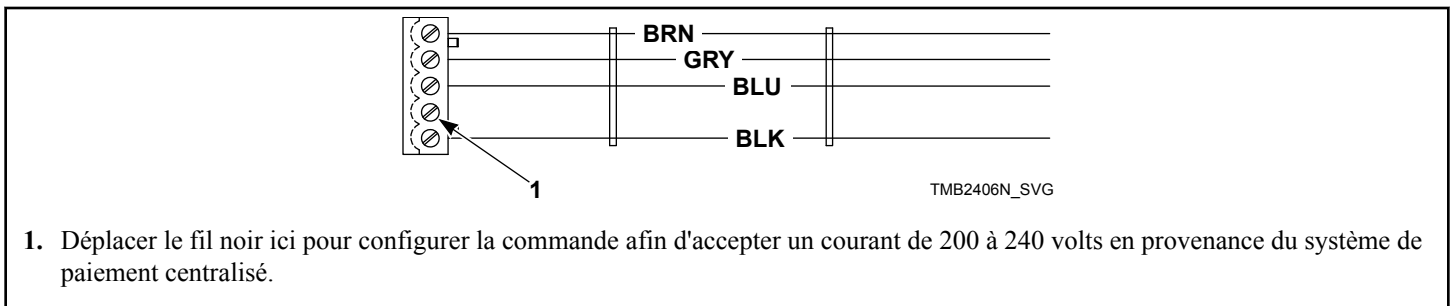
La couleur des fils sera la même, peu importe le type de commande. Épisser les fils du système de paiement centralisé de recharge au faisceau de fils de commande du séchoir à tambour de la manière suivante.

Couleurs des fils	Description
fil noir	24V CA/CC du système de paiement centralisé

Suite du tableau...

**Commande DX4 seulement (suffixes de commande 3L ou 3K)**

La commande de séchoir à tambour DX4 est configurée pour fonctionner à 24 volts CA ou CC. Si le système de paiement centralisé fournit un courant de 200 à 240 V, CA, la conversion est possible. Dévisser la vis et déplacer le fil noir à la prochaine borne libre, puis la resserrer. Se reporter à la *Figure 24* et *Figure 25*.



1. Déplacer le fil noir ici pour configurer la commande afin d'accepter un courant de 200 à 240 volts en provenance du système de paiement centralisé.

Figure 24

Couleurs des fils	Description
fil bleu	Négatif commun du système de paiement centralisé
fil gris	Signal d'opération au système de paiement centralisé
fil brun	Signal d'opération au système de paiement centralisé

**Conditions nécessaires à l'impulsion de démarrage**

Tous les types de commandes valideront des impulsions de démarrage dont la durée est entre 200 et 1000 millièmes de seconde, ayant au minimum 200 millièmes de seconde entre chaque impulsion.

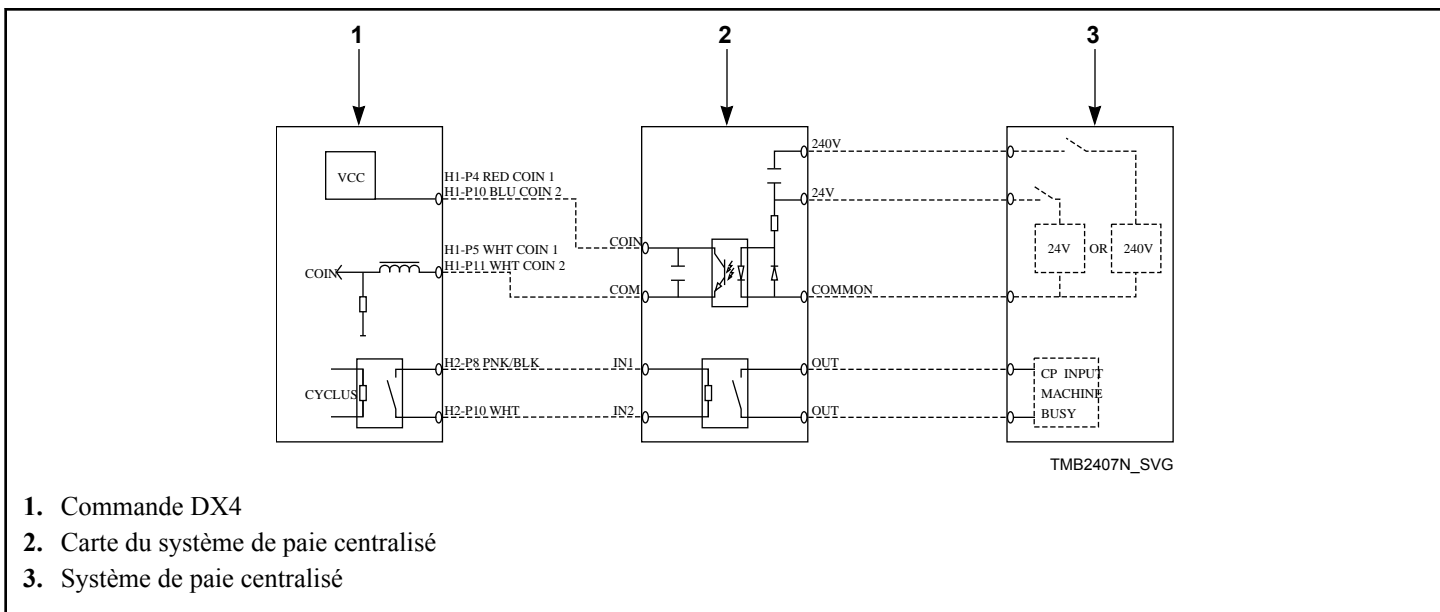


Figure 25

## Instructions de mise à la terre

**REMARQUE :** Pour assurer la protection contre les chocs électriques, ce séchoir DOIT être mise à la terre conformément aux codes locaux, ou en l'absence des codes locaux, avec la dernière édition du National Electrical Code ANSI/NFPA No. 70 (numéro 70 du code électrique national ANSI/NFPA). Au Canada les raccordements électriques doivent être réalisés conformément à la dernière édition du CSA C22.1, Canadian Electrical Code (Code canadien de l'électricité), ou des codes locaux. Les travaux électriques doivent être effectués par un électricien qualifié.

Ce séchoir doit être mis à la terre. En cas de problème de fonctionnement ou de panne, le raccordement à la terre réduit les risques d'électrisation en fournissant un chemin de moindre résistance au courant électrique. Le séchoir doit être raccordé à un circuit électrique métallique fixe relié à la terre ou, le cas échéant, un conducteur de mise à la terre doit être tiré parallèlement aux câbles du circuit et raccordé à une prise de terre appropriée.

- Les conduites métalliques et câbles blindés (BX) ne sont pas considérés des terres acceptables.
- Le raccordement du neutre d'une armoire électrique à la vis de terre du séchoir ne constitue pas une mise à la terre acceptable.
- Poser une conduite (câble) de terre séparée entre le collecteur de terre de l'armoire électrique et la vis de terre du séchoir.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Pour réduire les risques de décharges électriques, mettre le circuit devant être raccordé au séchoir à tambour hors tension avant d'effectuer tout branchement électrique. Tous les branchements électriques doivent être effectués par un électricien qualifié. Ne jamais tenter de raccorder un circuit sous tension.</p>	
W409R1	

	<b>ATTENTION</b>
<p>Lors de toute intervention sur les commandes, étiqueter tous les fils avant de les débrancher. Les erreurs de câblage peuvent présenter des dangers et des problèmes de fonctionnement. Vérifier le bon fonctionnement après toute intervention.</p>	
W071	

### Requis uniquement pour les modèles CE

Tous les modèles OPL (non libre-service) sont équipés, de série, d'un bouton d'arrêt d'urgence placé sur le panneau frontal. Pour disposer d'une fonction d'arrêt d'urgence sur les modèles à monnaie, il est possible d'installer un bouton d'arrêt d'urgence externe.

**REMARQUE :** L'actionnement de l'interrupteur d'arrêt d'urgence coupe toutes les fonctions du circuit de commande de l'appareil mais NE MET PAS l'appareil hors tension.

Mise à la terre du séchoir

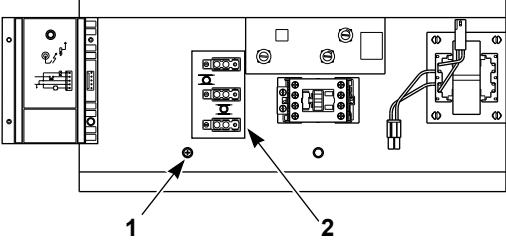
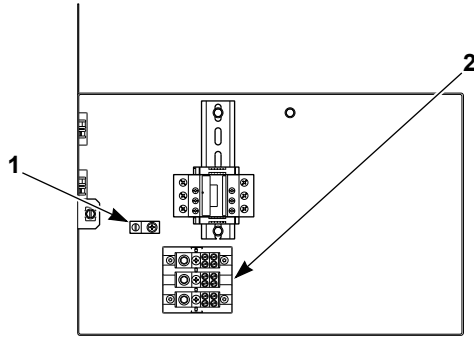
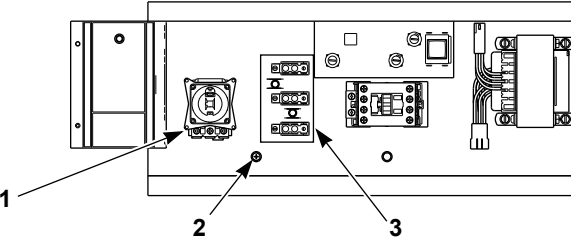
Modèles jusqu'au 09/07/2012	Source de chaleur	Emplacement de la borne et de la mise à la terre
Non CE 025 030 035 055	Gaz ou vapeur	Plateau de commande  <p style="text-align: right;">TMB2127N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vis de terre</li> <li>2. Bornier</li> </ol>
Non CE 025 030 035 055 Série	Électrique	Boîte d'accessoires (située sous le plateau de commande) <b>REMARQUE : Ne pas faire de branchement de service dans le plateau de commande.</b>  <p style="text-align: right;">TMB2128N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Taquet mis à la terre</li> <li>2. Bloc de distribution d'alimentation</li> </ol>
CE 025 030 035 055	Gaz ou vapeur	 <p style="text-align: right;">TMB2129N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modèles jusqu'au 31 juil. 11</li> <li>2. Vis de terre</li> <li>3. Bornier</li> </ol>

Tableau 9 suite...

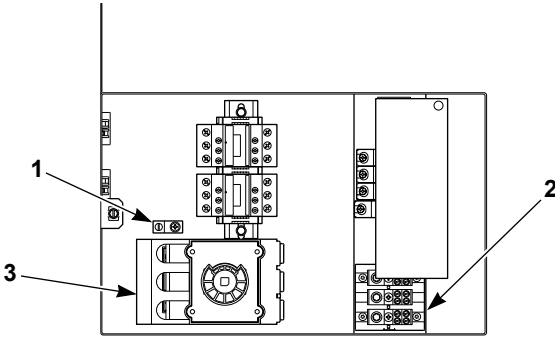
Modèles jusqu'au 09/07/2012	Source de chaleur	Emplacement de la borne et de la mise à la terre
CE 025 030 035 055	Électrique	 <p style="text-align: right;">TMB2130N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Taquet mis à la terre</li> <li>2. Bloc de distribution d'alimentation</li> <li>3. Modèles jusqu'au 31 juil. 11</li> </ol>

Tableau 9

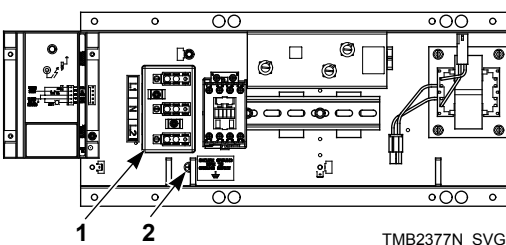
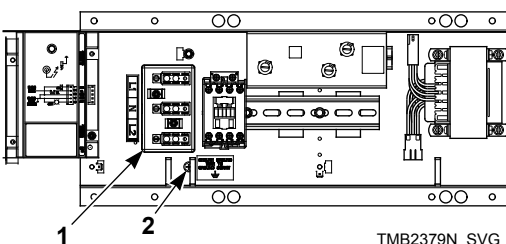
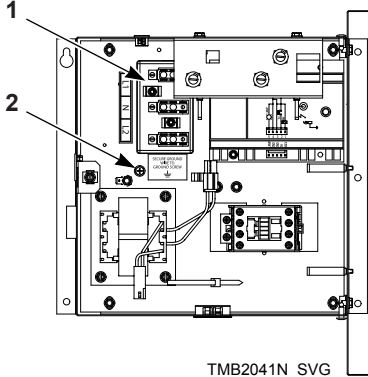
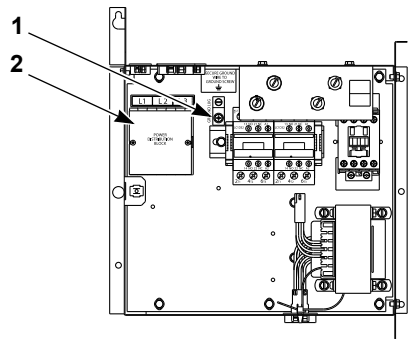
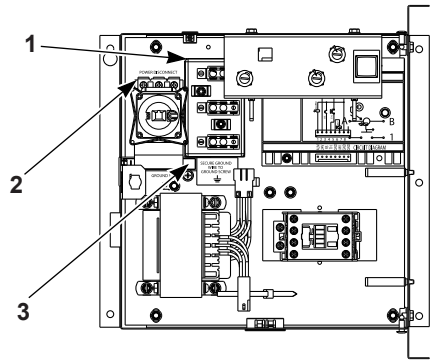
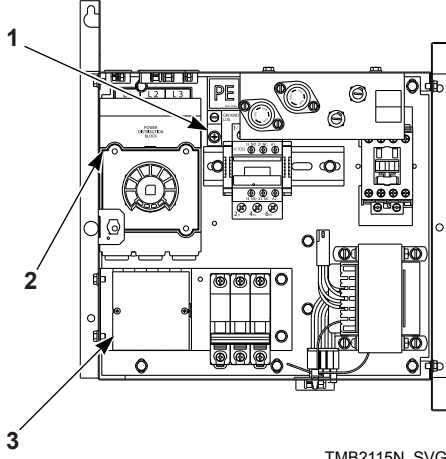
Modèles à partir du 10/7/12	Emplacement de la borne et de la mise à la terre
Non CE 025 030 035 055	Plateau de commande  <p style="text-align: right;">TMB2377N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bloc de distribution d'alimentation</li> <li>2. Terre</li> </ol>
CE 025 030 035 055	Plateau de commande  <p style="text-align: right;">TMB2379N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bloc de distribution d'alimentation</li> <li>2. Terre</li> </ol>

Tableau 10



Modèle	Source de chaleur	Emplacement de la borne et de la mise à la terre
Non CE T30/T45	T30: Gaz ou vapeur T45: Gaz	 <p style="text-align: right;">TMB2041N_SVG</p> <p>1. Bloc de distribution d'alimentation 2. Terre</p>
Non CE T30	Électrique	 <p style="text-align: right;">TMB2113N_SVG</p> <p>1. Terre 2. Bloc de distribution d'alimentation</p>
CE T30/T45	T30: Gaz ou vapeur T45: Gaz	 <p style="text-align: right;">TMB2114N_SVG</p> <p>1. Bornier 2. Sectionneur (modèles jusqu'au 31/07/11) 3. Vis de terre</p>

Suite du tableau...

Modèle	Source de chaleur	Emplacement de la borne et de la mise à la terre
CE T30	Électrique	 <p>TMB2115N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Taquet mis à la terre</li> <li>2. Sectionneur (modèles jusqu'au 31/07/11)</li> <li>3. Bloc de distribution d'alimentation</li> </ol>

## Pour connecter l'alimentation électrique du séchoir à tambour

Les étapes suivantes expliquent la procédure d'installation du purgeur de vapeur et le branchement des conduites de retour de condensat.

- Modèles triphasés uniquement – Chaque séchoir doit être connecté à son propre disjoncteur, et non pas à des fusibles, afin d'éviter la possibilité d'un fonctionnement monophasé et une défaillance prématurée du moteur.
- L'alimentation électrique doit être connectée à l'aide du système de conduite en métal rigide permanent adéquat.
- Utiliser uniquement des conducteurs en cuivre.

Pour un service existant, déterminer votre tension de service et de conducteur. Examiner soigneusement les spécifications de la plaque signalétique du séchoir ainsi que la section Exigences électriques de ce manuel. Si le service est inadéquat, le faire contrôler par un technicien d'entretien qualifié. Ne jamais connecter un service inapproprié ou inadéquat à toute machine.

## Configurer votre séchoir pour les autres tensions

Plusieurs séchoirs à gaz et vapeur ont été conçus pour pouvoir être convertis sur le terrain à d'autres tensions de courant. Consulter le *Tableau 11* pour ces modèles :

Modèles	Si la tension indiquée sur votre plaque signalétique est :	Votre séchoir à tambour peut être converti aux tensions suivantes :
025, 030, 035, 055, T30	120 V / 60 Hz / monophasé	208 -240 V / 60 Hz / monophasé
025, 030, 035, 055, T30	200 -220 V / 60 Hz / monophasé	100 V / 60 Hz / monophasé
025, 030, 035, 055, T30	200 V / 50 Hz / monophasé	100 V / 50 Hz / monophasé
025, 030, 035, 055, T30, T45	240 V / 60 Hz / triphasé	200 -208 V / 60 Hz / triphasé
025, 030, 035, 055, T30	380 V / 50 Hz / triphasé	400 - 415 V / 50 Hz / triphasé

Tableau 11

**REMARQUE : Les modèles électriques ne peuvent pas être convertis sur le terrain et doivent être connectés au courant spécifié sur la plaque signalétique.**

Si le séchoir doit être converti afin d'être utilisé pour une autre tension de courant, suivre la procédure détaillée dans la section Instructions de conversion avant de connecter la machine.

Si le séchoir n'a pas besoin d'être converti ou a été converti conformément aux Instructions de conversion de ce manuel, passer à l'étape 1.

**REMARQUE : Le schéma de câblage se trouve dans la boîte de dérivation ou le boîtier électrique.**

1. En cas d'installation d'un nouveau service, installer un disjoncteur à la tension adéquate aussi près que possible de chaque séchoir.
2. Acheminer la conduite de courant du panneau de disjoncteur jusqu'au boîtier de raccordement du séchoir. L'acheminement du conduit ne doit pas bloquer l'accès permettant de procéder à l'entretien ou à des réparations. Consulter la section Emplacement de la mise à la terre/service.
3. Tirer les conducteurs à travers le conduit et les attacher au disjoncteur et à la mise à la terre. Fixer le fil de terre sous tension à la vis ou au taquet de terre. Connecter les conducteurs sous tension aux endroits dotés de l'étiquette adéquate sur le bloc de branchement. Vérifier que toutes les connexions sont bien fixées.
4. Instructions d'installation de ferrites complètes pour tous les modèles au gaz et à vapeur avec suffixe de commande OM.
5. Vérifier la séquence de phases du service électrique (Modèles triphasés uniquement) de la façon suivante :

6. Mettre le service électrique sous tension et lancer le séchoir pendant un petit moment. Vérifier la direction de rotation du cylindre. Si le cylindre tourne dans le sens des aiguilles d'une montre lorsqu'il est observé de devant, la séquence de phase est correcte. Si le cylindre tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, passer à l'étape b.
7. Débrancher la machine, déconnecter et inverser les raccords L1 et L2 sur le bloc de branchement.

## Branchements électriques pour T30 et T45 seulement

Tous les séchoirs à tambour à gaz et à vapeur doivent être équipés d'un raccord d'alimentation unique vers TB1 sur le boîtier de raccordement supérieur uniquement. La plaque de série indique la tension actuelle, la taille du disjoncteur/fusible et l'intensité du conducteur nécessaire pour toute la machine.

Tous les séchoirs à tambour électriques doivent être équipés de raccords d'alimentation distincts pour chaque unité supérieure et inférieure. La plaque de série indique la tension actuelle, la taille du disjoncteur/fusible et l'intensité du conducteur nécessaire pour chaque unité.

## Instructions de conversion

Si la tension indiquée sur votre plaque signalétique est :	Votre séchoir à tambour peut être converti aux tensions suivantes :
<p><b>120 V / 60 Hz / monophasé</b></p> <p><b>2W&amp;G</b></p> <p><b>(Tous les modèles sauf T45)</b></p>	<p><b>208 -240 V / 60 Hz / modèles monophasés :</b></p> <p><b>3W&amp;G</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avant de connecter le service, repérer le fil rouge ou noir rayé rouge se trouvant entre le bloc de branchement et le relais ou contacteur de moteur. Se reporter à la figure ci-dessous.</li> <li>2. Débrancher le fil rouge ou noir rayé rouge du raccord L1 du bloc de branchement et connecter le raccord L2 au bloc de branchement.</li> <li>3. Signer et dater l'étiquette de conversion située derrière le séchoir.</li> <li>4. Suivre les instructions se trouvant dans la section Branchement du service électrique.</li> </ol> <div data-bbox="865 779 1466 1129" style="text-align: center;"> <p style="text-align: right;">T381L_SVG</p> </div> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 120 V~ emplacement (tel que reçu)</li> <li>2. 208 ou 240 V~ location (as converted)</li> <li>3. Vers le relais ou le contacteur du moteur de ventilateur</li> <li>4. Rouge ou noir rayé rouge</li> </ol> <p><b>REMARQUE : Les moteurs fonctionnent avec une alimentation en courant électrique de 120 V, peu importe la configuration de la tension d'entrée.</b></p>
<p><b>240 V / 60 Hz / triphasé</b></p> <p><b>3W&amp;G</b></p>	<p><b>200 -208 V / 60 Hz / modèles triphasés :</b></p> <p><b>3W&amp;G</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avant de connecter le service électrique, repérer le cavalier de configuration du transformateur dans la boîte de raccordement.</li> <li>2. Retirer le cavalier de 240V et le remplacer par le cavalier de 208 V situé dans le dossier de documentation du cylindre.</li> <li>3. Signer et dater l'étiquette de conversion située derrière le séchoir.</li> <li>4. Suivre les instructions se trouvant dans la section Branchement du service électrique.</li> </ol>

Suite du tableau...

Si la tension indiquée sur votre plaque signalétique est :	Votre séchoir à tambour peut être converti aux tensions suivantes :
<p><b>200 -220 V / 60 Hz / monophasé</b>  <b>200 V / 50 Hz / monophasé</b>  <b>2W&amp;G</b>  <b>(Tous les modèles sauf T45)</b></p>	<p><b>100 -240 V / 60 Hz / modèles INTERNATIONAUX monophasés :</b>  <b>2W&amp;G</b>  <b>100 -240 V / 50 Hz / modèles INTERNATIONAUX monophasés :</b>  <b>2W&amp;G</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avant de connecter le service électrique, repérer le cavalier de configuration du transformateur dans la boîte de raccordement.</li> <li>2. Retirer le cavalier de 208 V et le remplacer avec le cavalier de 100 V situé dans le dossier de documentation du cylindre.</li> <li>3. Retirer le petit panneau d'accès de la partie arrière du moteur du ventilateur. Repérer les deux fils de cavalier internes, bleu et marron, connectés aux bornes de moteur n° 6 et 2. Déplacer le fil marron de la borne n° 6 à la borne n° 2 et le fil bleu de la borne n° 2 à la borne n° 4. Faire attention à ne pas confondre le fil du faisceau de moteur bleu avec le cavalier interne bleu foncé.</li> <li>4. Vérifier avec soin les raccords de fils de moteur par rapport au diagramme de câblage et vérifier que les moteurs sont configurés pour pouvoir fonctionner à basse tension avant de remplacer les couvercles.</li> <li>5. Signer et dater l'étiquette de conversion située derrière le séchoir.</li> <li>6. Suivre les instructions se trouvant dans la section Branchement du service électrique.</li> </ol>
<p><b>380 V / 50 Hz / triphasé</b>  <b>3W&amp;G</b>  <b>(Tous les modèles sauf T45)</b></p>	<p><b>400 -415 V / 50 Hz / modèles triphasés :</b>  <b>3W&amp;G</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avant de connecter le service électrique, repérer le cavalier de configuration du transformateur dans la boîte de raccordement.</li> <li>2. Retirer le cavalier de 380 V et le remplacer par le cavalier de 415 V situé dans le dossier de documentation du cylindre.</li> <li>3. Signer et dater l'étiquette de conversion située derrière le séchoir.</li> <li>4. Suivre les instructions se trouvant dans la section Branchement du service électrique.</li> </ol>

## Installation d'une bague en ferrite (Série 025, 030, 035 et 055 uniquement)

Modèles à gaz et à vapeur avec suffixe de commande RM seulement (modèles jusqu'au 31/07/11)

La bague en ferrite fournie dans le dossier de documentation doit être installée sur les fils durant le branchement sur l'alimentation électrique. Le ferrite protège les commandes électroniques sensibles des interférences électriques destructrices pouvant affecter les lignes électriques alimentant l'appareil. Si la bague en ferrite adéquate n'est pas installée, les commandes électroniques peuvent être endommagées et la garantie annulée.

Installation :

1. Juste après avoir connecté les fils et avant de mettre le séchoir sous tension, repérer chaque fil entrant y compris celui de mise à la terre.
2. Fermer la bague de ferrite en l'enclenchant sur les fils situés à l'intérieur de la boîte de contacteur, comme cela est illustré. La bague en ferrite doit absolument être installée à l'intérieur

de la boîte de contacteur. Se reporter à la *Figure 26* . Ne pas installer le ferrite à l'extérieur de la boîte ou d'autre zone. Vérifier que les fils de service sont au centre de la bague en ferrite avant de fermer cette dernière, de manière à ne pas les pincer ou les endommager.

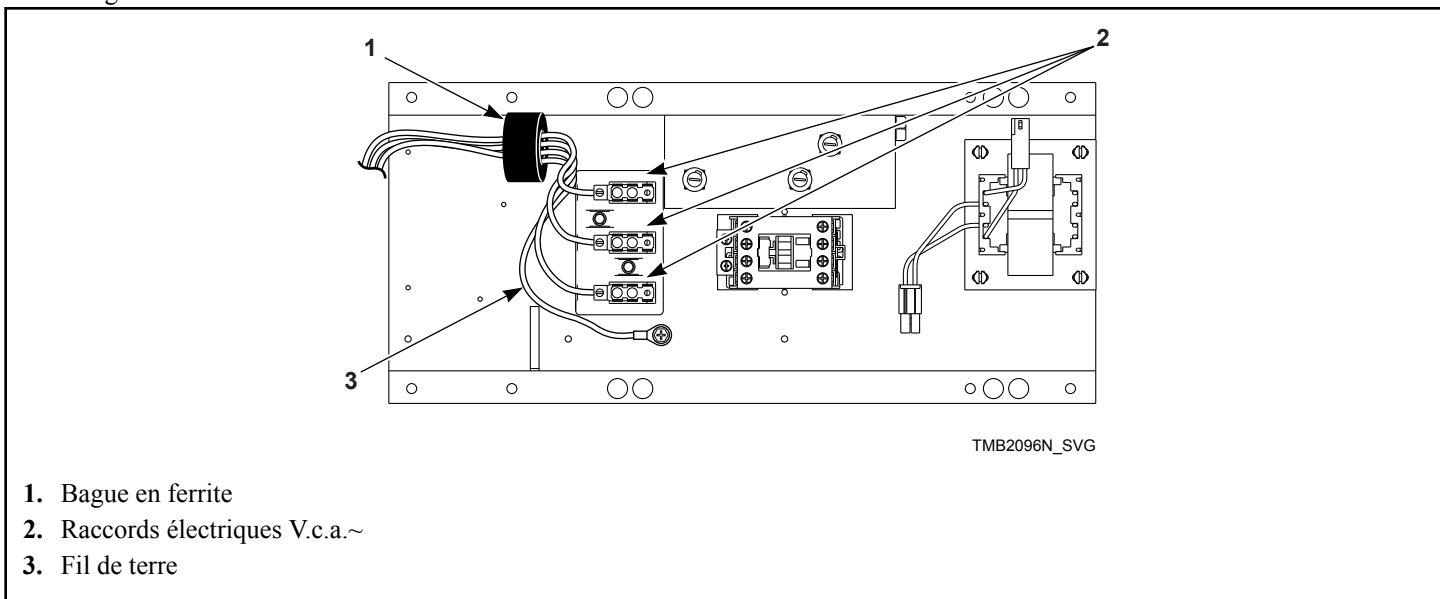


Figure 26

## Caractéristiques électriques

**REMARQUE :** La taille des fils est inscrite dans le Code électrique canadien pour les conducteurs 75C et ne doit être utilisée qu'à titre de référence. Les branchements électriques doivent être réalisés par un électricien qualifié, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

**REMARQUE :** Les spécifications sont sujettes à des changements sans préavis. Toujours se référer à la plaque du numéro de série du produit pour connaître les caractéristiques techniques les plus récentes de la machine installée.

Modèles à gaz et à vapeur des gammes 025, 030 et 035

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série		Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sans inversion	Inversion		
120 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	12,0	Sans objet	15A	2,5 [14]
208-240 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	6,7	Sans objet	10A	2,5 [14]

Tableau 12 suite...

120 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	7,5**	Sans objet	10A	2,5 [14]
208-240 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	4,5**	Sans objet	10A	2,5 [14]
100 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	11,0	Sans objet	15A	2,5 [14]
200-220 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	5,8	Sans objet	10A	2,5 [14]
100 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	12,1	Sans objet	20A	4 [12]
200 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	7,5	Sans objet	10A	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	7,5	Sans objet	10A	2,5 [14]
200-208 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	3,2	4,0	10A*	2,5 [14]
240 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	3,2	4,0	10A*	2,5 [14]
200 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	2,9	3,5	10A*	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	3,5	Sans objet	10A*	2,5 [14]
380 V/50 ou 60 Hz/3ph	L1, L2, L3 et terre	1,5	2,0	10A*	2,5 [14]
400-415 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	1,6	2,0	10A*	2,5 [14]
440 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	1,6	Sans objet	10A*	2,5 [14]
460-480 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	1,6	2,0	10A*	2,5 [14]
* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur.					
** Modèle à soufflante spécial à faible ampérage, série 025 uniquement					
N/A = Sans objet					

Tableau 12

**Modèles à gaz de la gamme 055**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série		Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sans inversion	Inversion		
120 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	9.2	Sans objet	15A	2,5 [14]

Tableau 13 suite...

208-240 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	6,5	Sans objet	10A	2,5 [14]
100 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	9,8	Sans objet	15A	2,5 [14]
100 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	10	Sans objet	15A	2,5 [14]
200 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	6,2	Sans objet	15A	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	5,5	Sans objet	10A	2,5 [14]
200-208 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	4,0	4,0	10A*	2,5 [14]
240 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	4,0	4,5	10A*	2,5 [14]
380 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	2,0	2,5	10A*	2,5 [14]
400-415 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	2,0	2,5	10A*	2,5 [14]
* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur. N/A = Sans objet					

Tableau 13

**Modèles à gaz et à vapeur T30 (Pour toute la machine)**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série	Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
120 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	16,0	20A	4 [12]
208-240 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	8,0	15A	2,5 [14]
100 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	22,0	30 A	6 [10]
200-220 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	11,6	15A	2,5 [14]
100 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	24,2	35 A	10 [8]
200 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	15,0	20A	4 [12]
230-240 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	9,0	15A	2,5 [14]
200-208 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	6,4	10A*	2,5 [14]
240 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	6,4	10A*	2,5 [14]
200 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	5,8	10A*	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	7,0	10A*	2,5 [14]

Tableau 14 suite...



380 V/50 ou 60 Hz/3ph	L1, L2, L3 et terre	3,0	10A*	2,5 [14]
400-415 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	3,2	10A*	2,5 [14]
440 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	3,3	10A*	2,5 [14]
460-480 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	3,3	10A*	2,5 [14]
* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur.				

Tableau 14

**Modèles à gaz de la gamme T45 (Pour toute la machine)**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série	Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
208-240 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	12,0	15A	2,5 [14]
230 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre et terre	10,2	15A	2,5 [14]
200 V/50 Hz ou 60 Hz/1ph	L1, Neutre et terre	11,2	15A	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre et terre	10,8	15A	2,5 [14]
200-208 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	9,6	15A*	2,5 [14]
240 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	9,6	15A*	2,5 [14]
* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur.				

Tableau 15

**9 kW modèles électriques série 025 Gamme standard**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série		Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sans inversion	Inversion		
400 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	16	Sans objet	20A*	4 [12]
* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur.					
N/A = Sans objet					

Tableau 16

**9 kW modèles électriques 025 Eco Line**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série		Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sans inversion	Inversion		
200-208 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	27,5	27,5	35A*	10 [8]
240 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	24,4	24,4	35A*	10 [8]
380 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	14,4	14,4	20A*	4 [12]
380V/60Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	14,6	14,6	20A*	4 [12]
400-415 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	13,0	13,0	20A*	4 [12]
440 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	12,9	12,9	20A*	4 [12]
460-480 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	11,9	11,9	15A*	2,5 [14]

\* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur.  
N/A = Sans objet

Tableau 17

**Modèles électriques de la gamme 025 12 kW**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série		Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sans inversion	Inversion		
208 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	64	Sans objet	80 A	25 [4]
240 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	57	Sans objet	80 A	25 [4]
200 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	63	Sans objet	80 A	25 [4]
200 V/60 Hz/1 ph	L1, L2 et terre	64	Sans objet	80 A	25 [4]
230-240 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	58	Sans objet	80 A	25 [4]
200-208 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	37	37	50A*	16 [6]
200 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	36	36	50A*	16 [6]
230-240 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	33	Sans objet	50A*	16 [6]

Tableau 18 suite...

240 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	33	33	50A*	16 [6]
380 V/50 ou 60 Hz/3ph	L1, L2, L3 et terre	20	20	25A*	6 [10]
400-415 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	18	18	25A*	6 [10]
440 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	17	17	25A*	6 [10]
460-480 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	16	16	25A*	6 [10]

\* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur.

N/A = Sans objet

Tableau 18

### 21 kW conduit standard modèles électriques série 030

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série		Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sans inversion	Inversion		
208 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	108	Sans objet	150A	50 [1/0]
240 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	94	Sans objet	125 A	35 [1]
200 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	108	Sans objet	150A	50 [1/0]
200 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	105	Sans objet	150A	50 [1/0]
230-240 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	95	Sans objet	125 A	35 [1]
200-208 V/60 Hz/3 ph**	L1, L2, L3 et terre	62	62	80A*	25 [4]
200 V/50 Hz/3 ph**	L1, L2, L3 et terre	60	60	80A*	25 [4]
230-240 V/50 Hz/3 ph**	L1, L2, L3 et terre	55	Sans objet	70A*	25 [4]
240 V/60 Hz/3 ph**	L1, L2, L3 et terre	54	54	70A*	25 [4]
380 V/50 or 60 Hz/3 ph**	L1, L2, L3 et terre	33	33	45A*	10 [8]
400-415 V/50 Hz/3 ph**	L1, L2, L3 et terre	31	31	40A*	10 [8]
440 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	29	Sans objet	40A*	10 [8]

Tableau 19 suite...

460-480 V/60 Hz/ 3 ph**	L1, L2, L3 et terre	27	27	35A*	10 [8]
<p>* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur.                  ** Ces tensions de plaque signalétique sont des options qui ne sont disponibles que sur les modèles électriques série 30.                  N/A = Sans objet</p>					

Tableau 19

**12 kW modèles électriques 030 Eco Line**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série		Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sans inversion	Inversion		
200-208 V/60 Hz/ 3 ph**	L1, L2, L3 et terre	37,7	37,7	50A*	16 [6]
240 V/60 Hz/3 ph**	L1, L2, L3 et terre	32,7	32,7	45A*	10 [8]
380 V/50 Hz/3 ph**	L1, L2, L3 et terre	19,2	19,2	25A*	6 [10]
380V/60Hz/3ph**	L1, L2, L3 et terre	19,8	19,8	25A*	6 [10]
400-415 V/50 Hz/ 3 ph**	L1, L2, L3 et terre	18,2	18,2	25A*	6 [10]
440V/60Hz/3ph**	L1, L2, L3 et terre	17,2	17,2	25A*	6 [10]
460-480 V/60 Hz/ 3 ph**	L1, L2, L3 et terre	15,7	15,7	20A*	4 [12]
<p>* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur.                  ** Ces tensions de plaque signalétique sont des options qui ne sont disponibles que sur les modèles électriques série 30.</p>					

Tableau 20

**21 kW Gamme standard modèles électriques série T30**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série	Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
200-208 V/60 Hz/3 ph*	L1, L2, L3 et terre	62**	80 A	25 [4]
200 V/50 Hz/3 ph*	L1, L2, L3 et terre	60**	80 A	25 [4]
230-240 V/50 Hz/3 ph*	L1, L2, L3 et terre	55**	70 A	25 [4]
240 V/60 Hz/3 ph*	L1, L2, L3 et terre	54**	70 A	25 [4]

Tableau 21 suite...

380 V/50 ou 60 Hz/ 3 ph*	L1, L2, L3 et terre	33**	45A	10 [8]
400-415 V/50 Hz/3 ph*	L1, L2, L3 et terre	31**	40 A	10 [8]
440 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	29**	40 A	10 [8]
460-480 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	27**	35 A	10 [8]
* Ces tensions mentionnées sur la plaque de série sont uniquement des options disponibles sur les modèles électriques T30. Le courant indiqué (A) se réfère à un seul sèche-linge.				
** Par sèche-linge sur les modèles électriques T30, chacun possède deux sèche-linge.				

Tableau 21

**12 kW modèles électriques T30 Eco Line**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série	Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
200-208 V/60 Hz/3 ph*	L1, L2, L3 et terre	37,3**	50 A	16 [6]
240 V/60 Hz/3 ph*	L1, L2, L3 et terre	32,7**	45A	10 [8]
380 V/50 Hz/3 ph*	L1, L2, L3 et terre	19,5**	25 A	6 [10]
380V/60Hz/3ph*	L1, L2, L3 et terre	19,5**	25 A	6 [10]
400-415 V/50 Hz/3 ph*	L1, L2, L3 et terre	17,5**	25 A	6 [10]
440V/60Hz/3ph*	L1, L2, L3 et terre	17**	25 A	6 [10]
460-480V/60Hz/3ph*	L1, L2, L3 et terre	15,5**	20A	4 [12]
* Ces tensions mentionnées sur la plaque de série sont uniquement des options disponibles sur les modèles électriques T30. Le courant indiqué (A) se réfère à un seul sèche-linge.				
** Par sèche-linge sur les modèles électriques T30, chacun possède deux sèche-linge.				

Tableau 22

**24 kW conduit standard modèles électriques série 035**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série		Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sans inversion	Inversion		
208 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	122	Sans objet	175A	70 [2/0]
240 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	107	Sans objet	150A	50 [1/0]

Tableau 23 suite...

200 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	122	Sans objet	175A	70 [2/0]
200 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	119	Sans objet	150A	50 [1/0]
230-240 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	108	Sans objet	150A	50 [1/0]
200-208 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	71	71	90A*	26,7 [3]
200 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	65	65	90A*	26,7 [3]
230-240 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	62	Sans objet	80A*	25 [4]
240 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	62	62	80A*	25 [4]
380 V/50 ou 60 Hz/3ph	L1, L2, L3 et terre	38	38	50A*	16 [6]
400-415 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	35	35	45A*	10 [8]
440 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	33	Sans objet	45A*	10 [8]
460-480 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	31	31	40A*	10 [8]
* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur. N/A = Sans objet					

Tableau 23

**12 kW modèles électriques 035 Eco Line**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série		Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sans inversion	Inversion		
200-208 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	36,4	36,4	50A*	16 [6]
240 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	31,8	31,8	40A*	10 [8]
380 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	19,7	19,7	25A*	6 [10]
380V/60Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	19,5	19,5	25A*	6 [10]
400-415 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	17,9	17,9	25A*	6 [10]
440 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	17,2	17,2	25A*	6 [10]

Tableau 24 suite...

460-480 V/60 Hz/ 3 ph	L1, L2, L3 et terre	16	16	20A*	4 [12]
* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur.					

Tableau 24

**27 kW conduit standard modèles électriques série 055**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série		Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sans inversion	Inversion		
208 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	129	Sans objet	175A	70 [2/0]
240 V/60 Hz/1 ph	L1, L2, Neutre, et terre	115	Sans objet	150A	50 [1/0]
200 V/60 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	122	Sans objet	175A	70 [2/0]
200 V/50 Hz/1 ph	L1, Neutre, et terre	131	Sans objet	175A	70 [2/0]
230-240 V/50 Hz/ 1 ph	L1, Neutre, et terre	119	Sans objet	150A	50 [1/0]
200-208 V/60 Hz/ 3 ph	L1, L2, L3 et terre	79	79	100A*	26,7 [3]
240 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	65	65	80A*	25 [4]
380 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	43	43	60A*	16 [6]
400-415 V/50 Hz/ 3 ph	L1, L2, L3 et terre	38	38	50A*	16 [6]
* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur. N/A = Sans objet					

Tableau 25

**18 kW modèles électriques 055 Eco Line**

Tension de la plaque signalétique	Raccords de bornier requis	Tension des plaques de série		Circuit conseillé Calibre du disjoncteur	Taille du fil mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sans inversion	Inversion		
200-208 V/60 Hz/ 3 ph	L1, L2, L3 et terre	52,9	52,9	70A*	25 [4]
240 V/60 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	46,1	46,1	60A*	16 [6]

Tableau 26 suite...

Installation électrique


380 V/50 Hz/3 ph	L1, L2, L3 et terre	28,6	28,6	40A*	16 [6]
400-415 V/50 Hz/ 3 ph	L1, L2, L3 et terre	27,2	27,2	35A*	16 [6]
* Les machines triphasées ne doivent pas être équipées de fusibles mais uniquement de disjoncteur.					

Tableau 26



# Installation à la vapeur

## Installation à la vapeur

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Cet appareil ne contient pas de soupape de sécurité inhérente. Une soupape de sécurité d'une pression nominale maximale de 125 psi doit être prévue à la source de vapeur.</b></p>	
W942	

**REMARQUE :** Le robinet de vapeur et l'adaptateur requis se trouvent dans le tambour ou le compartiment à charpie.

**REMARQUE :** Les machines nécessitent une application vapeur constante de 5,3 à 6,9 bar [80 à 100 psig] pour un fonctionnement optimal. La pression vapeur maximale admissible est de 8,6 bar [125 psig]. En aucun cas, la pression ne doit dépasser la valeur ci-dessus.

Obtenir les dimensions correctes des conduites de vapeur auprès d'un fournisseur de vapeur ou d'un installateur agréé.

- Consulter les et *Figure 27* pour les configurations de conduits de vapeur correctes.
- Pour éviter l'écoulement de condensat des collecteurs vers le sèche-linge à tambour, les conduits doivent dépasser leur collecteur respectif d'au moins 300 mm [12 po]. Ne pas effectuer un raccord de vapeur au collecteur avec des T ou des coudes horizontaux ou dirigés vers le bas.
- Dans la mesure du possible, les conduites horizontales de vapeur doivent se vidanger, par gravité, vers leur collecteur respectif. Des poches d'eau ou un collecteur de vapeur qui n'est pas bien vidangé créent de la vapeur mouillée et un mauvais fonctionnement du sèche-linge. Si les poches d'eau ou le drainage inadéquat ne peuvent pas être éliminés, installer un purgeur de dérivation pour vidanger le condensat à partir du point le plus bas du collecteur de vapeur jusqu'à la conduite de retour.
- Nous conseillons l'installation d'un raccord de tuyauterie et d'un robinet d'arrêt sur l'alimentation en vapeur et la conduite

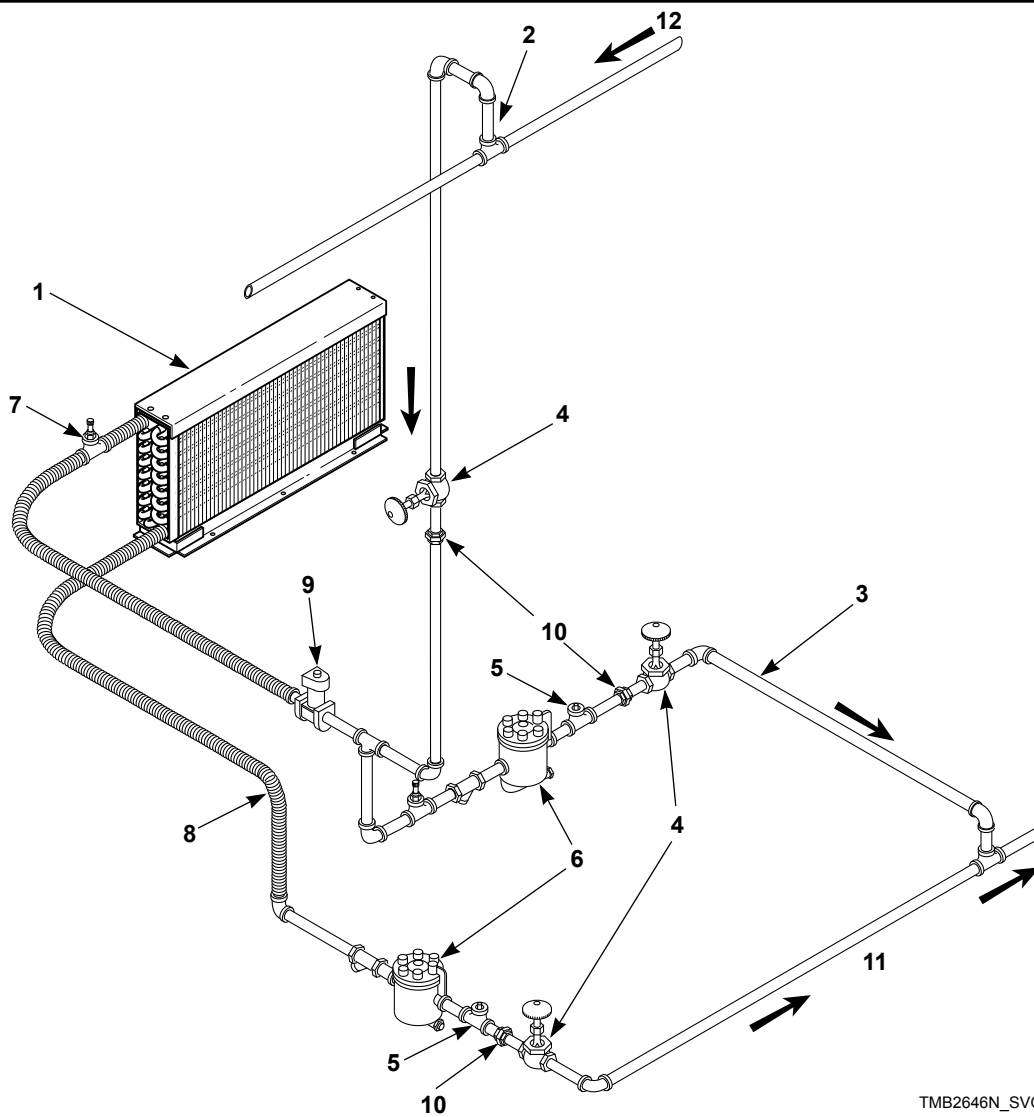
de retour de vapeur. Cela vous permettra de débrancher les raccords de vapeur et de réparer le sèche-linge pendant que la laverie fonctionne.

- Connecter l'électrovanne de vapeur au raccord d'entrée du serpentin de vapeur connexe à l'aide de mamelons, de flexibles, de raccords et de T.
- Il se peut que les filtres doivent être nettoyés car des débris peuvent se trouver dans les tuyaux ou les conduits.
- Installer un reniflard (facultatif), un purgeur à flotteur inversé ouvert doté d'un filtre intégré et d'un clapet anti-retour. Pour que le sèche-linge à tambour fonctionne correctement, installer le purgeur à 460 mm [18 po] en dessous du serpentin et aussi près que possible du sèche-linge à tambour. Inspecter soigneusement le purgeur pour voir s'il y a des marques d'entrée ou de sortie et l'installer conformément aux instructions du fabricant. Si la vapeur retourne vers le chauffe-eau par gravité, ne pas installer de purgeur, mais plutôt un reniflard ou un clapet anti-retour sur le conduit de retour situé à côté du sèche-linge à tambour. Le retour par gravité nécessite une tuyauterie de retour complète, en dessous des sorties de serpentins de vapeur.
- Installer un raccord et un robinet d'arrêt sur le conduit de retour et faire les connexions de tuyau finales vers le collecteur de vapeur.

**REMARQUE :** Afin d'empêcher le martèlement par l'eau, faire passer les conduits de retour sous les sorties des serpentins de vapeur.

**REMARQUE :** Les conduits d'arrivée de vapeur de chaque sèche-linge devraient être fixés de manière à empêcher que toute condensation sur les conduits ne puisse pénétrer dans les serpentins de vapeur.

**REMARQUE :** Les machines IEC sont expédiées avec des adaptateurs BSPT dans le compartiment à charpie. Ne s'applique pas aux machines superposées.



TMB2646N\_SVG

**REMARQUE : Consulter le *Tableau 27* pour connaître le calibre des conduites de vapeur. Le calibre des tuyaux dépend également des longueurs de conduites et du nombre de coudes.**

1. Serpentin de vapeur
2. Tube montant de 300 mm [12 po]
3. Conduite de retour de condensat de la conduite d'alimentation
4. Robinet d'arrêt
5. Clapet anti-retour
6. Purgeur à tamis intégré
7. Reniflard (en option)
8. Diminution conseillée (sauf au-dessus de la sortie) : 460 mm [18 po]
9. Électrovanne (fournie avec l'appareil)
10. Raccord union
11. Retour
12. Alimentation

Figure 27

Modèle	Pression de vapeur bar [PSI]	Diamètre minimum du tuyau d'alimentation	Calibre purgeur* kilogrammes de con- densat/heure [[livres de condensat/heure]
Série 025/030	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	60,8 [134]
Série 035	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	75,3 [166]
Série T30	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	49,9 [110]

\* Basé sur 100 PSI.


Tableau 27

## Recommandations en matière de tuyauterie

- Installer un purgeur de vapeur d'eau pour chaque serpentin de vapeur. Le purgeur doit toujours être propre et en bon état de marche.
- Lorsque le séchoir est en bout d'une série d'appareils, prolonger le collecteur de 1,2 m [4 pieds] au minimum au-delà du séchoir. Poser un robinet d'arrêt, un raccord union, un clapet anti-retour et un purgeur en dérivation en bout de ligne. En cas de retour naturel (par gravité) vers la chaudière, le purgeur est inutile.
- Isoler les conduites d'alimentation et de retour de vapeur pour garantir la sécurité des utilisateurs et réparateurs du séchoir.

tour de condensat. Se reporter à la *Figure 27* pour les installations types.

1. Utiliser des conduites flexibles entre l'électrovanne d'entrée de vapeur et les serpentins de vapeur, ainsi qu'une sortie entre le serpentin et le purgeur de vapeur.
2. Le cas échéant, installer un filtre à l'extrémité de chaque tuyau souple.
3. Installer un purgeur de vapeur sur chaque filtre.  
**IMPORTANT : Un purgeur doit être installé à un minimum recommandé de 460 mm [18 pouces] sous les branchements de sortie des serpentins.**
4. Installer un robinet d'arrêt sur chaque purgeur de vapeur.
5. Connecter les conduites de retour de condensat.
6. Pour les branchements du câblage de l'électrovanne, reportez-vous au diagramme de câblage fourni avec le séchoir.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Les composants de système présentent tous une pression nominale de fonctionnement de 8,6 bar [125 psig]. Prévoir des robinets d'arrêt en amont de l'électrovanne de vapeur et en aval de chacun des purgeurs de vapeur afin que ces composants puissent être isolés à des fins d'entretien ou en cas d'urgence. Tous les composants (électrovanne, purgeurs) doivent être fixés sur un support afin de minimiser les contraintes sur les raccords du serpentin de vapeur du sèche-linge à tambour.</b></p>	
W701R1	

## Installer le purgeur de vapeur et effectuer les raccords de retour de condensat

Le purgeur de vapeur doit être installé et les raccords de sortie de serpentin doivent être connectés aux conduites de retour de condensat. Les étapes suivantes expliquent la procédure d'installation du purgeur de vapeur et le branchement des conduites de re-

# Minuterie de chargement unique

**REMARQUE :** Les informations suivantes concernent les modèles équipés d'un suffixe de commande SD uniquement.

## Mode Power-Up

Lorsque le séchoir est mis sous tension, le témoin IN USE (en service) clignote et affiche des informations programmées en usine. Ensuite, cette commande passe en mode READY (Prêt) (le témoin s'éteint) ou RUN (Exécution) si le courant a été coupé durant un cycle (témoin allumé, durée restante inchangée). Si le courant est coupé pendant moins de 5 secondes, alors que le cycle a été lancé, la commande passe en mode Run (Exécution) une fois que le courant est rétabli et continue le cycle. Si le courant est coupé pendant plus de 5 secondes, alors que le cycle a été lancé, la commande passe en mode Start (Démarrage) une fois que le courant est rétabli.

Si les réglages des commutateurs DIP de temps de séchage n'ont pas été modifiés après que l'appareil est sorti de l'usine, le témoin à DEL IN USE (En service) clignote de deux à cinq fois, en fonction des modèles.

## Mode Ready (Prêt)

En mode READY (Prêt) (témoin éteint), la commande attend que les pièces aient été déposées avant de passer en mode START (Démarrer).

## Mode Start (démarrage)

En mode START (Démarrer) (témoin allumé), les pièces ont été déposées mais le bouton de démarrage n'a pas été enfoncé. La durée de cycle restante ne changera pas tant que le bouton de démarrage est enfoncé. Lorsque le bouton de démarrage est enfoncé, la machine passe en mode RUN (Exécution).

## Mode Run (marche)

En mode Run (Exécution) (témoin allumé), la machine exécute un cycle et procède à un compte à rebours de la durée restante. Lorsque ce compte à rebours arrive à zéro, la commande passe en mode READY (Prêt).

## Mode Door Open (porte ouverte)

En mode porte ouverte, le contrôleur arrête l'appareil de chauffage et le moteur quand la porte est ouverte au cours d'un cycle. La minuterie continue le compte à rebours et la DEL IN USE est allumée.

## Mode End of Cycle (fin de cycle)

En mode fin de cycle (End of Cycle), un cycle est complet et la DEL IN USE est éteinte. Le contrôleur reste dans ce mode jus-

qu'à ce que la porte soit ouverte ou qu'un paiement supplémentaire ait été effectué.

## Réglage des commutateurs dip-switch régissant le temps de séchage

Pour modifier le temps de séchage du séchoir, vous pouvez régler différents commutateur dip-switch sur la commande.

La commande du séchoir est équipée de huit commutateur dip-switch. Les premiers six commutateurs servent à programmer la durée de chaleur supplémentaire fournie pour chaque impulsion de la glissière à monnaie. Le temps de séchage supplémentaire est ajouté au temps de séchage minimum par défaut d'une minute. Une vanne de 1 à 64 minutes de temps de séchage supplémentaire est disponible pour chaque impulsion du tiroir à monnaie.

### Modèle jusqu'au numéro de série 0908xxxxx

Les derniers deux commutateurs servent à programmer la durée de refroidissement supplémentaire. La durée de refroidissement supplémentaire est ajoutée au temps de refroidissement minimum par défaut d'une minute, configuré en usine. Une valeur de 1 à 3 minutes est disponible. Le contrôleur est expédié de l'usine programmé pour 1 minute de durée minimale de chauffage, pré-réglé pour 7 minutes supplémentaires de temps de séchage (les commutateurs dip-switch 1, 2 et 3 en position ON) et 1 minutes de temps minimal de refroidissement, soit une durée totale de 9 minutes par ajout de pièce de monnaie.

### Modèles commençant par le numéro de série 0909xxxxx

Le septième commutateur sert à programmer la durée de refroidissement supplémentaire. La durée de refroidissement supplémentaire est ajoutée au temps de refroidissement minimum par défaut d'une minute, configuré en usine. Une valeur de 3 minutes supplémentaires est disponible. Le contrôleur est expédié de l'usine programmé pour 1 minute de durée minimale de chauffage, pré-réglé pour 7 minutes supplémentaires de temps de séchage (les commutateurs dip-switch 1, 2 et 3 en position ON) et 1 minutes de temps minimal de refroidissement, soit une durée totale de 9 minutes par ajout de pièce de monnaie.

Le huitième commutateur sert à réinitialiser le cycle. Si le commutateur est sur OFF (par défaut) la commande économisera le temps restant du cycle en cas de coupure de courant. Si le commutateur est sur ON, la commande arrêtera le cycle et repassera en mode Ready (Prêt) en cas de coupure de courant.

La commande lit les paramètres du commutateur dip-switch lors de la mise sous tension. La commande doit être mise hors tension pour modifier les paramètres du commutateur dip-switch.

Pour modifier le temps pour une impulsion de monnaie, les commutateurs dip-switch pour temps de séchage désiré doivent se

trouver sur ON. Tous les autres commutateurs dip-switch doivent se trouver sur OFF.

**REMARQUE : La commande doit être mise hors tension pendant 10 secondes avant que les commutateurs dip-switch puissent être modifiés.**

## Reprogrammer la durée de cycle sur zéro

(Modèles commençant par le numéro de série 0909xxxxx)

### Réglage des commutateurs DIP

Modèle jusqu'au numéro de série 0908xxxxx

Durée du chauffage par impulsion de monnaie (en minutes)	Numéro d'interrupteur de chauffage					
	1	2	3	4	5	6
1	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
2	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
3	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
4	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
5	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
6	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
7	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
8 (paramètre d'usine par défaut)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
9	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
10	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)

*Suite du tableau...*

Durée du chauffage par impulsion de monnaie (en minutes)	Numéro d'interrupteur de chauffage					
	1	2	3	4	5	6
11	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
12	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
13	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
14	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
15	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
16	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
17	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
18	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
19	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
20	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
21	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
22	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
23	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
24	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
25	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)

Suite du tableau...

Durée du chauffage par impulsion de monnaie (en minutes)	Numéro d'interrupteur de chauffage					
	1	2	3	4	5	6
26	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
27	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
28	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
29	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
30	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
31	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
32	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)
33	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
34	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
35	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
36	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
37	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
38	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
39	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
40	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)

Suite du tableau...

Durée du chauffage par impulsion de monnaie (en minutes)	Numéro d'interrupteur de chauffage					
	1	2	3	4	5	6
41	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
42	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
43	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
44	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
45	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
46	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
47	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
48	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)
49	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)
50	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)
51	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)
52	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)
53	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)
54	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)
55	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)

Suite du tableau...



Durée du chauffage par impulsion de monnaie (en minutes)	Numéro d'interrupteur de chauffage					
	1	2	3	4	5	6
56	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)
57	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)
58	ON (activé)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)
59	OFF (désactivé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)
60	ON (activé)	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)
61	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)
62	ON (activé)	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)
63	OFF (désactivé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)
64	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)	ON (activé)

Refroidissement par cycle (en minutes)	Numéro de commutateur de refroidissement	
	7	8
1 (paramètre d'usine par défaut)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé)
2	ON (activé)	OFF (désactivé)
3	OFF (désactivé)	ON (activé)

*Suite du tableau...*

Refroidissement par cycle (en minutes)	Numéro de commutateur de refroidissement	
4	ON (activé)	ON (activé)

### Modèles commençant par le numéro de série 0909xxxxx

Refroidissement par cycle (en minutes)	Numéro de commutateur de refroidissement	Numéro du commutateur de réinitialisation du cycle
	7	8
1 (paramètre d'usine par défaut)	OFF (désactivé)	OFF (désactivé) ON (activé)
3	ON (activé)	

Durée de cycle totale = durée de chauffage + durée de refroidissement

## Durées prolongées

Chaque fois que la commande reçoit une impulsion de la glissière à monnaie durant un cycle, elle ajoute le temps de séchage programmé à la durée de séchage restante. La durée totale du cycle est de 99 minutes et la commande n'ajoute pas plus de 99 minutes de séchage. Le temps de refroidissement ne change pas.

Si la commande reçoit une impulsion de la glissière à monnaie durant un cycle de refroidissement, le voyant à DEL IN USE (En service) clignote brièvement afin d'indiquer le dépôt d'une pièce et la machine sort du mode de refroidissement et commence à chauffer. Le temps de cycle correspond au temps de séchage programmé.

## Commutateur de sélection de la température

Pendant cinq minutes après la mise sous tension du contrôleur, une fonction diagnostique permet aux sélecteurs de température d'être testés.

Quand le sélecteur de température est modifié, le nouveau réglage est affiché en faisant clignoter la DEL IN USE comme suit :

Haute/Normal	4 clignotements
Moyenne/PP	3 clignotements
Tiède/délicat	2 clignotements
Sans chauffage	1 clignotement

**REMARQUE : Pour modifier les paramètres des commutateurs DIP, se reporter à la section : paramètres des commutateurs DIP.**

## Pour programmer un cycle d'essai court

1. Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil.
2. Noter les paramètres des commutateurs DIP de la commande de la machine, puis les désactiver. Se reporter à la *Figure 28*.
3. Brancher la machine et lancer le cycle.

**REMARQUE : Si tous les commutateurs dip-switch de la commande sont désactivés, le temps de cycle total est de 2 minutes (1 minute de chauffage et 1 minute de refroidissement).**

4. Une fois les essais terminés, débrancher l'appareil et refaire les réglages originaux des commutateurs dip-switch.
5. Brancher la machine.

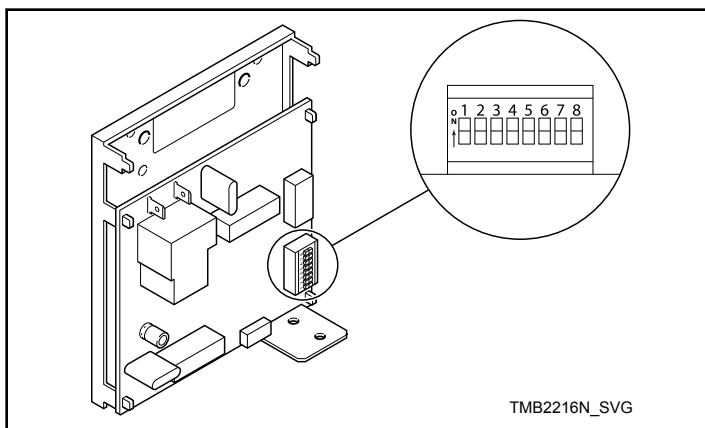


Figure 28

**Codes d'erreur**

<b>Écran</b>	<b>Définition</b>	<b>Action corrective</b>
AF (Clignote)	Le commutateur de circulation d'air s'est ouvert/fermé au moins 5 fois durant un cycle d'exécution.	Vérifier le commutateur de circulation d'air. Le changer s'il est endommagé.

# Mode d'emploi

## Mode d'emploi

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Pour réduire les risques d'incendie :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>NE PAS SÉCHER</b> d'articles contenant du caoutchouc mousse ou autres matériaux caoutchouteux de texture semblable.</li> <li>• <b>NE PAS SÉCHER</b> d'articles en plastique, contenant de la cire ou autres produits chimiques, notamment serpillières et torchons, ou ayant été nettoyés à domicile avec des solvants pour nettoyage à sec.</li> <li>• <b>NE PAS SÉCHER À LA MACHINE</b> des rideaux et tentures en fibre de verre, sauf indications contraires sur l'étiquette. Si vous séchez de tels articles, essuyez le tambour avec un linge humide pour enlever toutes les particules de fibre de verre.</li> </ul>	
W076	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Pour réduire les risques de blessure grave, attendre l'arrêt complet du tambour avant de nettoyer le filtre à charpie.</p>	
W412	

## Bouton d'arrêt d'urgence sur les modèles agréés CE

Tous les séchoir à tambour OPL sont équipés, de série, d'un bouton d'arrêt d'urgence situé sur le panneau avant. Se reporter à la *Figure 29*.

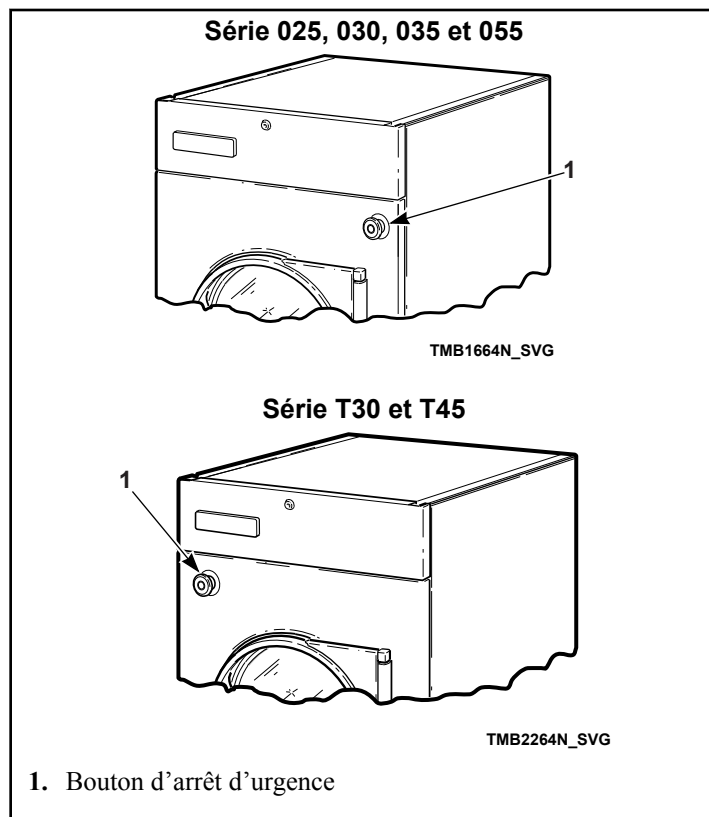


Figure 29

Pour actionner le bouton d'arrêt d'urgence :

- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence rouge pour interrompre toute action.
- Pour redémarrer la machine, tirer le bouton d'arrêt d'urgence rouge et appuyer sur la touche ou le bouton START (démarrage).

**REMARQUE : L'actionnement du bouton d'arrêt d'urgence coupe toutes les fonctions du circuit de commande de l'appareil mais NE MET PAS l'appareil hors tension.**

## Mode d'emploi

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures, prière de lire les <b>IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> avant de faire fonctionner cet appareil.</p>	
W727	

**IMPORTANT : Cet appareil ne doit pas être utilisé pour sécher des solvants ou des fluides de nettoyage à sec.**

1. Nettoyer le filtre/compartiment à charpie
  - a. Enlever toute accumulation de charpie sur le filtre et dans le compartiment.
  - b. Le cas échéant, refermer correctement le couvercle et le verrouiller sur le châssis du séchoir à tambour.

**IMPORTANT : Nettoyer le filtre à charpie et le compartiment à charpie chaque jour. Un nettoyage moins fréquent du filtre à charpie produirait des températures supérieures à la normale susceptibles d'endommager le linge.**

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Pour réduire le risque d'incendie dû à une accumulation des peluches dans le conduit d'évacuation, ne pas faire fonctionner le séchoir lorsque le filtre à peluches est installé.</b></p>	
W772	

2. Charger les vêtements
  - a. Ouvrir la porte de chargement et charger le linge dans le tambour. Séchage maximale de charge est :

Modèle	kg [livres]
025	11 [25]
030	13 [30]
T30 (par cylindre)	13 [30]
035	16 [35]
T45 (par cylindre)	20 [45]
055	24 [55]

NE PAS SURCHARGER.

**REMARQUE : La surcharge du séchoir ralentit le séchage et cause le froissement du linge.**

- b. Fermer la porte de chargement. Le séchoir à tambour ne fonctionne pas si la porte est ouverte.
3. Déterminer le type de commande et le réglage de température
  - a. Consulter les commandes diverses et suivre les instructions pour le type de commande approprié.
  - b. Le réglage de température dépend de la nature du linge à sécher. Consulter l'étiquette d'entretien de l'article ou les instructions du fabricant pour déterminer le réglage de température correct.

**IMPORTANT : Toujours respecter les consignes fournies par le fabricant des vêtements.**

4. Sortir le linge
  - a. Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

## Inversion de marche

Dans les séchoirs à tambour dotés de l'option d'inversion les gros articles ne restent pas accrochés et ne sont pas aussi froissés. Ces séchoirs sont équipés d'un deuxième moteur et de commandes supplémentaires qui inversent le sens de rotation du cylindre.

Certains modèles peuvent être munis d'un commutateur ou d'un pavé tactile situé sur le panneau de commande qui permet à l'opérateur de régler la rotation du tambour à « inversion » ou à « sans inversion ». En mode « sans inversion », le tambour tournera toujours en sens horaire (vu de l'avant du sèche-linge). Si le tambour tourne en sens antihoraire au moment de la sélection du mode « sans inversion », il continuera pendant ainsi pendant quelques secondes, puis redémarrera dans le sens horaire. Se reporter au Manuel de programmation pour plus d'informations sur cette fonction.

**IMPORTANT : Régler ensuite l'interrupteur de commande du système d'inversion sur « non-inversé » et noter que le cylindre tourne toujours dans le sens des aiguilles d'une montre (lorsqu'il est observé de devant). Si ce n'est pas le cas, échanger les branchements L1 et L2 vers le moteur d'entraînement inversé.**

## Instructions de commandes

### Double commande de minuterie numérique

Suffixes de commande QT et RQ

1. Sélectionner HIGH (haut), MED (moyen), LOW (bas) ou NO HEAT (sans chauffage) au moyen du bouton de température.

<b>HIGH (haut)</b>	Température 88 °C [190 °F]
<b>MED (moyen)</b>	Température 77 °C [170 °F]
<b>LOW (bas)</b>	Température 49 °C [120 °F]

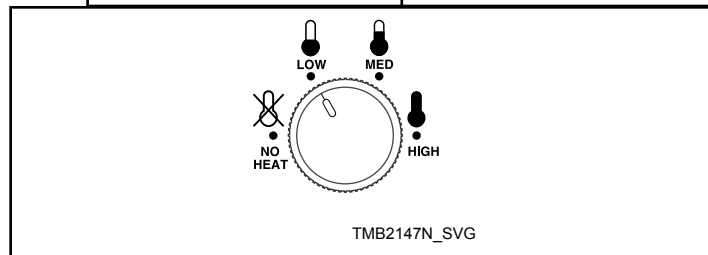


Figure 30

2. Régler HEAT TIME (durée de chauffage) sur le nombre de minutes souhaité (de 0 à 60).

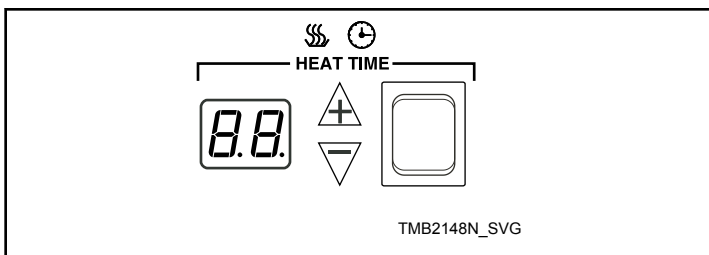


Figure 31

- Régler le COOL DOWN TIME (Durée de refroidissement) sur le nombre de minutes (de 0 à 15) souhaité.

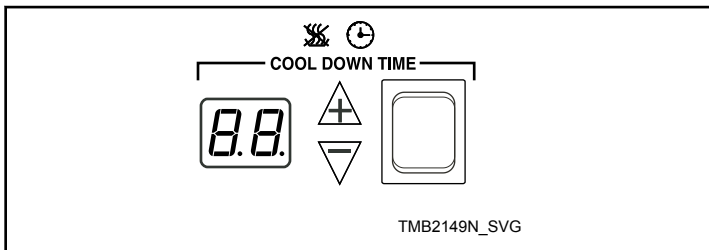


Figure 32

- Le cas échéant, régler la rotation du tambour sur inversion ou sur sans inversion.

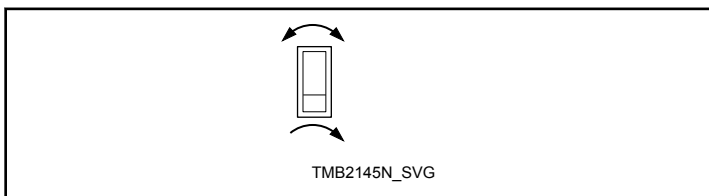


Figure 33

- Appuyer sur le bouton START (Démarrer) pour lancer le séchoir à tambour. L'affichage indique les minutes restantes avant la fin du cycle.

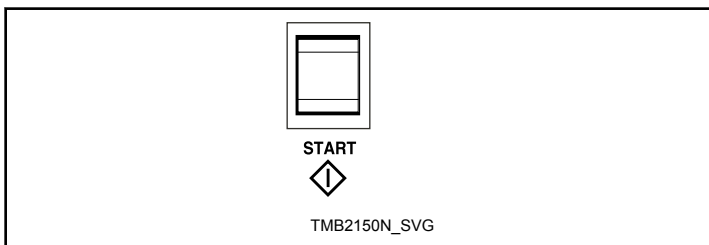


Figure 34

**REMARQUE :** Si vous faites plusieurs lessives vous pouvez utiliser la touche de séchage unique. Si la touche START (Démarrer) est enfoncée alors que la machine est en mode inactif (Idle), lorsque l'affichage n'est pas allumé, le séchoir à tambour recommence le dernier cycle de séchage. Si la durée du cycle est réglée avant le démarrage du cycle, la durée affichée lorsque la touche Start (Démarrer) est enfoncée sera utilisée pour les cycles futurs.

**IMPORTANT :** Pour arrêter le séchoir à tambour à tout moment en cours de cycle, **OUVRIR LA PORTE.** En cas d'ouverture de la porte du tambour ou du filtre à peluches durant la marche, le chauffage et le moteur s'arrêtent. Pour redémarrer le cycle en cours, fermer les deux portes et appuyer sur le bouton START.

Si la température de la charge passe à 32 °C [90 °F] avant l'expiration de la durée de refroidissement, « Lr » (Load ready/Charge prête) clignote dans l'affichage de la durée de séchage. Si la porte n'est pas ouverte, le séchoir à tambour continue à tourner pendant le temps de refroidissement restant. Si la porte est ouverte après avoir atteint la température « Lr », le cycle se termine.

**REMARQUE :** Si l'écran affiche un code d'erreur, consulter la section Codes d'erreur.

- Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<b>Pour éviter les incendies, enlever immédiatement le linge en cas de panne de courant.</b>	
W779	

**REMARQUE :** Cette machine est équipée d'une fonction de culbutage prolongée pour défroisser le linge. Une fois le cycle de séchage terminé, le cylindre tourne sans chauffage toutes les quelques minutes. Ce culbutage intermittent continue pendant une heure ou jusqu'à l'ouverture de la porte. La fonction anti-froissable fait tourner la charge sans chauffage pendant 30 secondes toutes les 2 minutes pendant 1 heure OU jusqu'à ce que la porte de chargement soit ouverte.

Codes d'erreur		
Écran	Définition	Action corrective
OP	Erreur d'ouverture de thermistance.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le thermostat. Le changer s'il est endommagé.</li> <li>Vérifier le schéma de câblage situé entre la commande et le thermostat. Consulter le schéma de câblage pour vérifier que le câblage est correct.</li> <li>Vérifier la commande. Le changer s'il est endommagé.</li> </ul>
SH	Erreur de thermistance court-circuitée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le thermostat. Le changer s'il est endommagé.</li> <li>Vérifier le câblage situé entre la commande et le thermostat. Consulter le schéma de câblage pour vérifier que le câblage est correct.</li> <li>Vérifier la commande. Le changer s'il est endommagé.</li> </ul>
AF - 1	Le commutateur de circulation d'air s'est fermé lorsque le cycle a été lancé	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le commutateur de circulation d'air. Le changer s'il est endommagé.</li> </ul>
AF - 2	Le commutateur de circulation d'air ne s'est pas fermé après le lancement du cycle	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le commutateur de circulation d'air. Le changer s'il est endommagé.</li> </ul>
AF (Clignote)	Le commutateur de circulation d'air saute durant le cycle	<ul style="list-style-type: none"> <li>La mise sous tension n'efface pas l'erreur. Démarrer la machine et lui laisser le temps de terminer normalement. Pour avancer rapidement le cycle, définir HEAT TIME (durée de chauffage) sur 0 et COOL DOWN TIME (durée de refroidissement) sur 1, ensuite appuyer sur START (démarrage) (l'unité de commande clignote peut-être avec « Lr »). Une fois que la machine a réalisé son cycle, identifier et corriger le problème.</li> <li>Vérifier le commutateur de circulation d'air pour voir s'il est correctement aligné et monté dans son support.</li> <li>Vérifier que le commutateur de circulation d'air peut s'ouvrir et se fermer sans problème.</li> <li>Vérifier l'installation et le débit d'air.</li> <li>Vérifier que l'évacuation n'est pas bloquée.</li> <li>Nettoyer le filtre à peluches</li> <li>Remplacer le commutateur de circulation d'air s'il est endommagé.</li> </ul>
AF (Toujours allumé)	Le commutateur de circulation d'air s'est fermé lorsque le cycle a recommencé	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attendre jusqu'à 20 secondes pour que cela s'arrête.</li> <li>Vérifier si le commutateur de circulation d'air s'ouvre à la fin du cycle.</li> <li>Remplacer le commutateur de circulation d'air s'il est endommagé.</li> </ul>

Tableau 28

## Commande OPL Micro électronique

Suffixe de commande OM

- Pour utiliser un cycle automatique, appuyer sur une touche ON/SELECT (marche/sélection). Sélectionner HIGH (haut),

MEDIUM (moyen), MED LOW (moyen-bas), LOW (bas) ou NO HEAT (sans chauffage) pour les articles ne pouvant pas être séchés à chaud. Le voyant à gauche de la touche sélectionnée s'allume.

Température HIGH (haut)*	85 °C [185 °F]
Température HIGH (haut)**	88 °C [190 °F]
Température MED (moyen)*	71 °C [160 °F]
Température MED (moyen)**	74 °C [165 °F]
Température MED LOW (moyen-bas)*	63 °C [145 °F]
Température MED LOW (moyen-bas)**	68 °C [155 °F]
Température LOW (bas) (025-055)	49 °C [120 °F]
* = (025, 030)	
** = (035, 055)	

Pour choisir la durée de séchage ou un cycle spécial, se reporter au manuel de programmation.

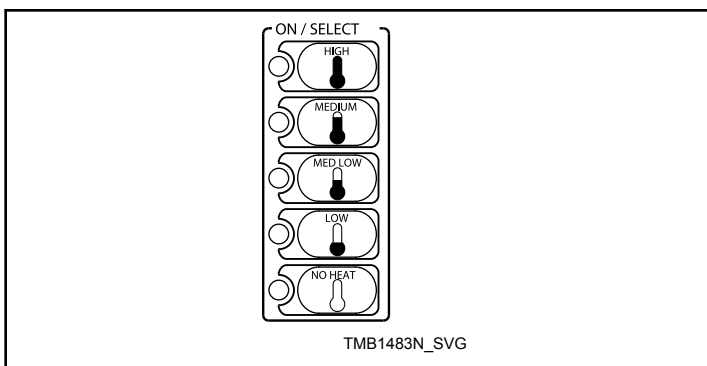


Figure 35

**REMARQUE : Ne pas appuyer directement sur le voyant ou sur le centre de la touche. Pour sélectionner correctement une touche, appuyer légèrement à droite du centre. Se reporter à la Figure 36 .**

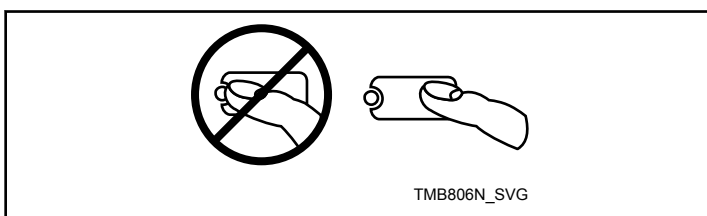


Figure 36

2. Régler la rotation du tambour sur REVERSING (avec inversion) ou NONREVERSING (sans inversion).

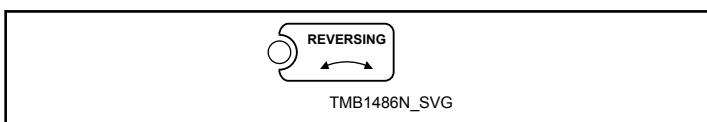


Figure 37

3. Appuyer sur la touche START pour démarrer le séchoir à tambour.

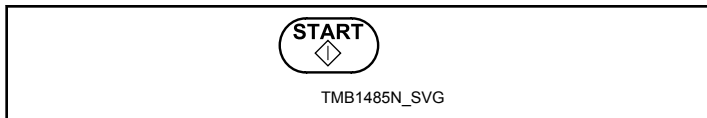


Figure 38

**REMARQUE : Les touches peuvent être actionnées dans n'importe quel ordre sans dommage pour la commande ou le séchoir à tambour. Pour arrêter le séchoir à tambour à tout moment, ouvrir la porte ou appuyer sur STOP/RESET (arrêt/r-à-z).**

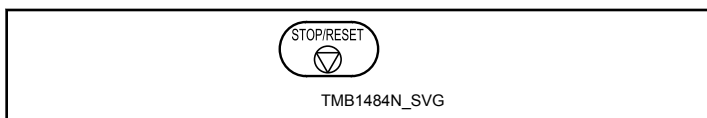


Figure 39

**REMARQUE : Le témoin de la porte clignote. Appuyer sur STOP/RESET deux fois (en moins de trois secondes) pour mettre fin au cycle en cours et remettre la commande à zéro. Pour redémarrer le séchoir à tambour, FERMER la porte et appuyer sur la touche START.**

**IMPORTANT : En cas d'ouverture de la porte du tambour ou du filtre à peluches durant la marche, le chauffage et le moteur s'arrêtent. Pour redémarrer le cycle en cours, fermer les deux portes et appuyer sur le bouton START (Démarrer).**

4. Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Pour éviter les incendies, enlever immédiatement le linge en cas de panne de courant.</b></p>	
W779	

**REMARQUE : Cette machine est équipée d'une fonction de culbutage prolongée pour défroisser le linge. Une fois le cycle de séchage terminé, le cylindre tourne sans chauffage toutes les quelques minutes. Ce culbutage intermittent continue pendant une heure ou jusqu'à l'ouverture de la porte.**

### Commande de chargement unique

Suffixes de commande SD et SX

1. Sélectionner HIGH (haut), MED (moyen), LOW (bas) ou NO HEAT (sans chauffage) au moyen du bouton de température.

HIGH (haut)	Température 88 °C [190 °F]
-------------	----------------------------

*Suite du tableau...*



MED (moyen)	Température 71 °C [160 °F]
LOW (bas)	Température 54 °C [130 °F]

**REMARQUE : Cette machine comporte une fonction de culbutage prolongé. 20 minutes après la fin d'un cycle, le cylindre tourne sans chaleur pendant deux minutes chaque heure, jusqu'à 18 heures ou jusqu'à ouverture de la porte.**

### Commande MDC à monnaie et à carte

Suffixes de commande BB, BC, BG, BK, BL, BW, BX, BY et BZ

1. Choisir la température en appuyant sur la touche correspondante.

HIGH (haut)	Température 88 °C [190 °F]
MED (moyen)	Température 82 °C [180 °F]
LOW (bas)	Température 72 °C [160 °F]
DELICATES (DÉLICAT)	Température 54 °C [130 °F]

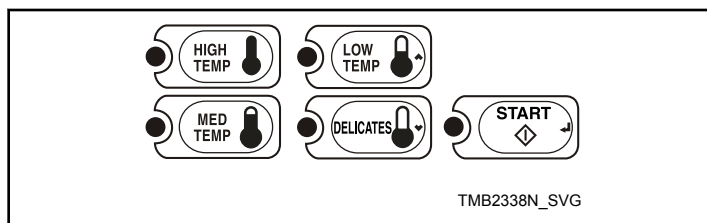


Figure 43

2. Introduire les pièces dans la fente ou la carte dans le lecteur.

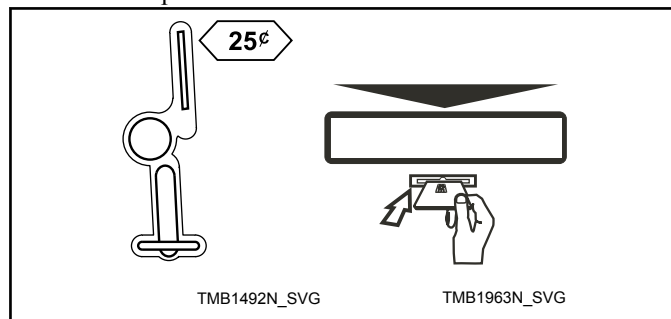


Figure 44

3. Appuyer sur la touche START pour démarrer le séchoir à tambour.

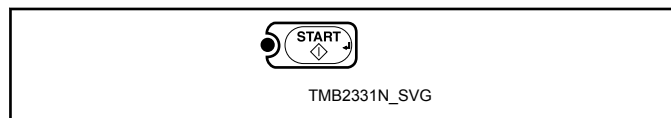


Figure 45

**IMPORTANT : Pour arrêter le séchoir à tambour à tout moment en cours de cycle, OUVRIE LA PORTE. Pour redémarrer le séchoir à tambour, FERMER la porte et appuyer sur la touche START.**

4. Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

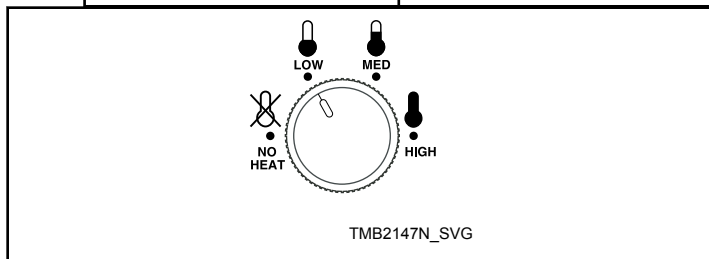


Figure 40

2. Insérer la monnaie dans la fente.

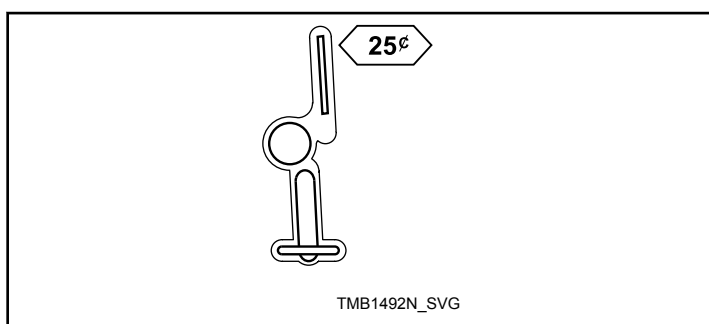


Figure 41

3. Appuyer sur le bouton START pour démarrer le séchoir à tambour.

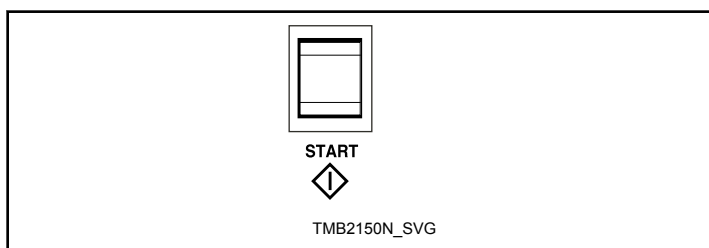


Figure 42

**IMPORTANT : Pour arrêter le séchoir à tambour à tout moment en cours de cycle, OUVRIE LA PORTE. Pour redémarrer le séchoir à tambour, FERMER la porte et appuyer sur le bouton START.**

4. Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Pour éviter les incendies, enlever immédiatement le linge en cas de panne de courant.</b></p>	
W779	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<b>Pour éviter les incendies, enlever immédiatement le linge en cas de panne de courant.</b>	
W779	

### Commande Quantum

Suffixes de commande LB, LC, LK, LL, LW, LX, LY, LZ, WB, WC, WK, WL, WW, WX, WY et WZ

1. Sélectionner HIGH (haut), MED (moyen), LOW (bas), NO HEAT (sans chauffage) ou DELICATES (délicat) en appuyant sur la touche de température correspondante.

HIGH (haut)	Température 88 °C [190 °F]
MED (moyen)	Température 82 °C [180 °F]
LOW (bas)	Température 72 °C [160 °F]
DELICATES (DÉLICAT)	Température 54 °C [130 °F]

2. Introduire les pièces dans la fente ou la carte dans le lecteur.

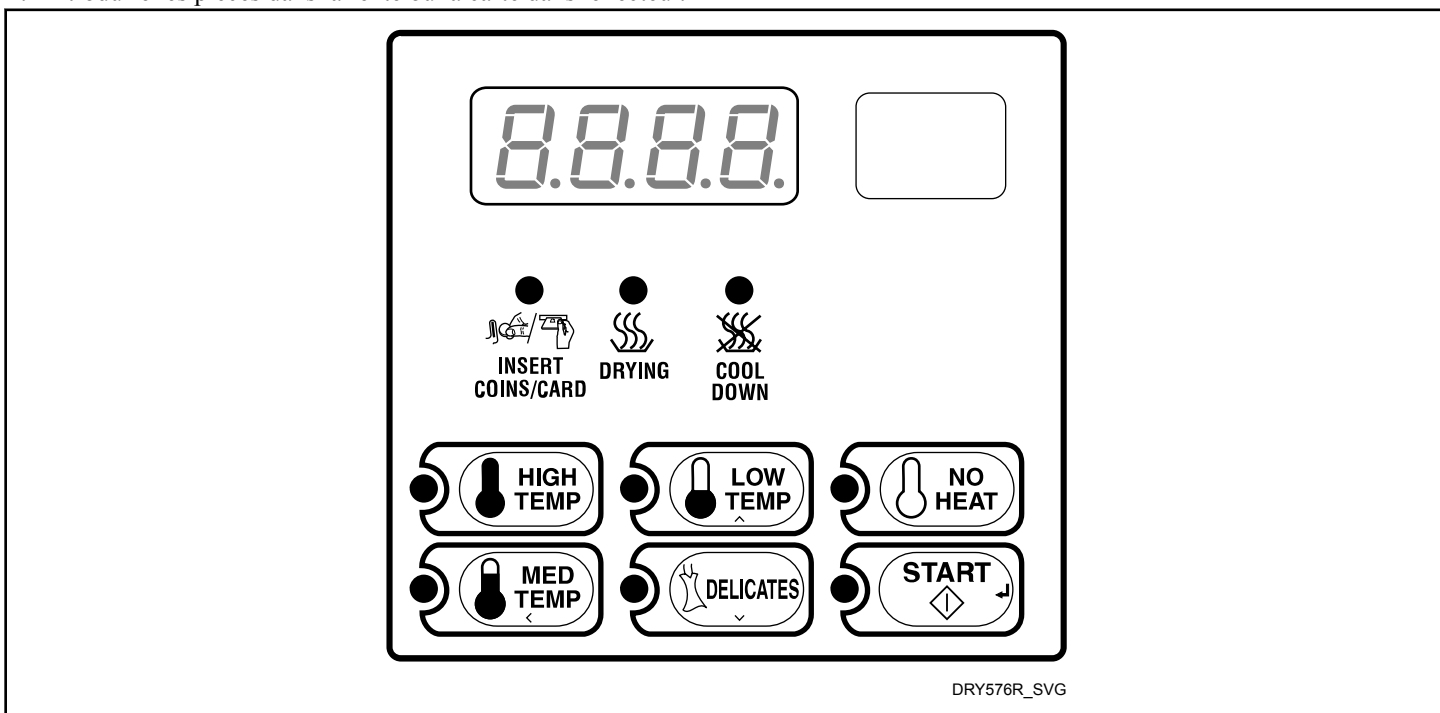


Figure 46

### Commande Galaxy 600

Suffixes de commande KB, KC, KK, KL, KW, KX, KY et KZ

1. Sélectionner HIGH (haut), MED (moyen), LOW (bas) ou DELICATES (délicat) en appuyant sur la touche de température correspondante.

HIGH (haut)	Température 88 °C [190 °F]
-------------	----------------------------

*Suite du tableau...*

3. Appuyer sur la touche START pour démarrer le séchoir à tambour.

**IMPORTANT : Pour arrêter le séchoir à tambour à tout moment en cours de cycle, OUVRIER LA PORTE. Pour redémarrer le séchoir à tambour, FERMER la porte et appuyer sur la touche START.**

4. Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<b>Pour éviter les incendies, enlever immédiatement le linge en cas de panne de courant.</b>	
W779	

**REMARQUE : Cette machine comporte une fonction de culbutage prolongé. 20 minutes après la fin d'un cycle, le cylindre tourne sans chaleur pendant deux minutes chaque heure, jusqu'à 18 heures ou jusqu'à ouverture de la porte.**


MED (moyen)	Température 82 °C [180 °F]
LOW (bas)	Température 72 °C [160 °F]
DELICATES (DÉLICAT)	Température 54 °C [130 °F]

2. Introduire les pièces dans la fente ou la carte dans le lecteur.
3. Appuyer sur la touche START pour démarrer le séchoir à tambour.

**IMPORTANT : Pour arrêter le séchoir à tambour à tout moment en cours de cycle, OUVRIRE LA PORTE. Pour redémarrer le séchoir à tambour, FERMER la porte et appuyer sur la touche START.**

**REMARQUE : Cette machine comporte une fonction de culbutage prolongé. 20 minutes après la fin d'un cycle, le cylindre tourne sans chaleur pendant deux minutes chaque heure, jusqu'à 18 heures ou jusqu'à ouverture de la porte.**

4. Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<b>Pour éviter les incendies, enlever immédiatement le linge en cas de panne de courant.</b>	
W779	

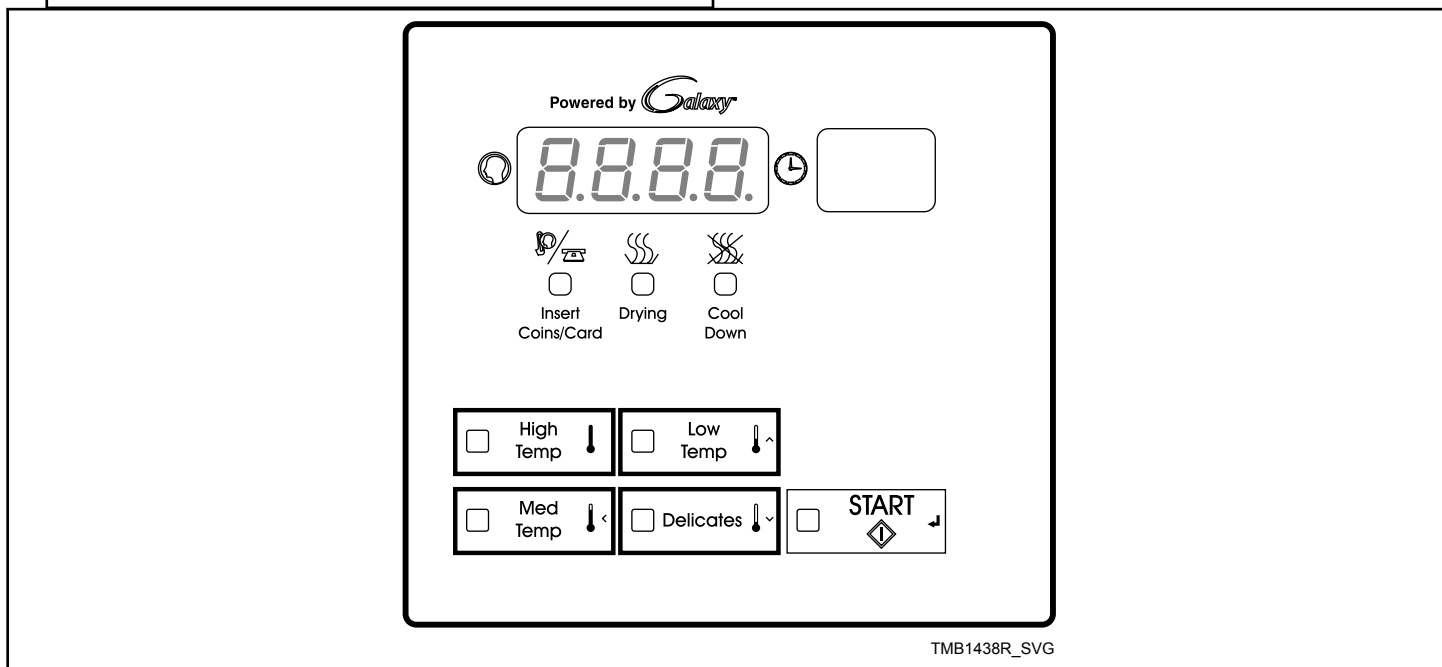




Figure 47


## DEL de commande pour OPL

Suffixes de commande EO et RE

- Pour changer le cycle, appuyer sur les touches de flèche haut ou bas du clavier.  
Pour personnaliser un cycle, se reporter au Manuel de programmation.
- Appuyer sur START (Démarrage)  pour démarrer le cycle sélectionné.

**IMPORTANT : En cas d'ouverture de la porte du tambour ou du filtre à peluches durant la marche, le chauffage et le moteur s'arrêtent. Pour redémarrer le cycle en cours, fermer les deux portes et appuyer sur le bouton Start (Démarrer) .**

- Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<b>Pour éviter les incendies, enlever immédiatement le linge en cas de panne de courant.</b>	
W779	

**REMARQUE : Cette machine comporte une fonction de culbutage prolongé et d'anti-froissement. Une fois le cycle de séchage terminé, le cylindre tourne sans chauffage toutes les quelques minutes. Ce culbutage intermittent continue pendant une heure ou jusqu'à l'ouverture de la porte. Après une heure, la machine commence un cycle de culbutage retardé de deux minutes chaque heure pendant 18 heures ou jusqu'à ce que la porte soit ouverte.**

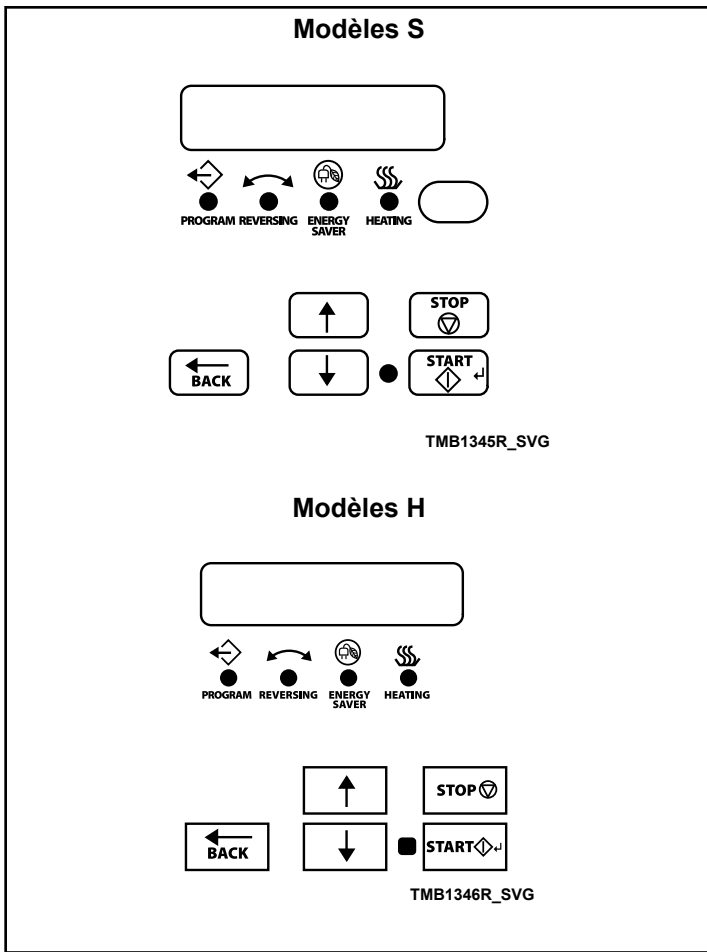


Figure 48

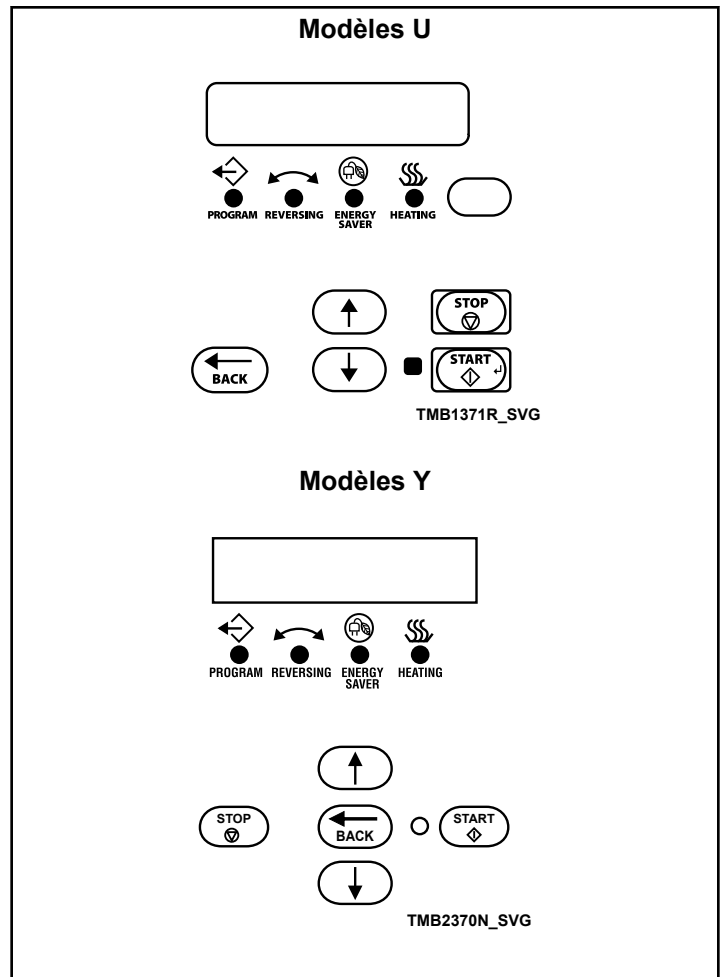


Figure 49

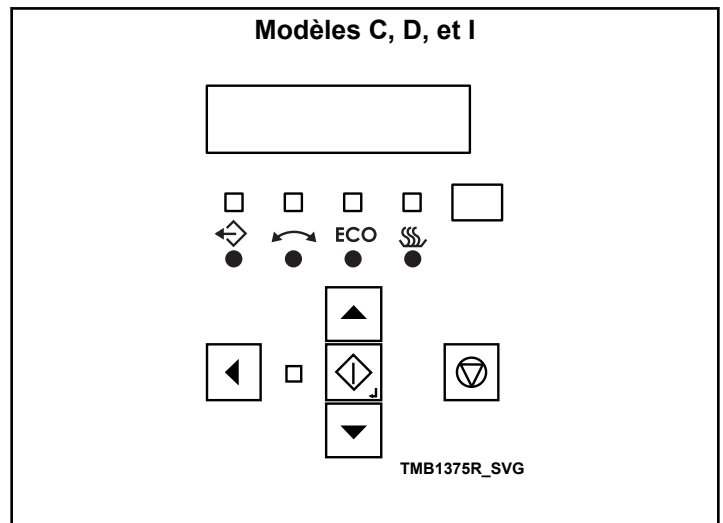


Figure 50

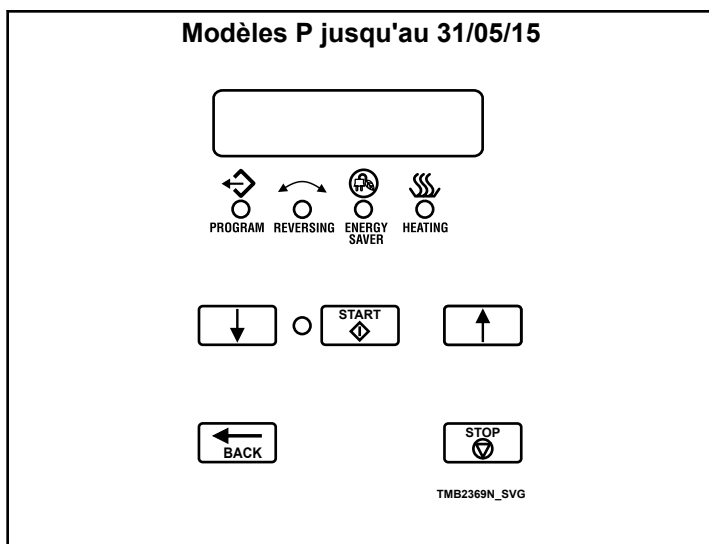


Figure 51

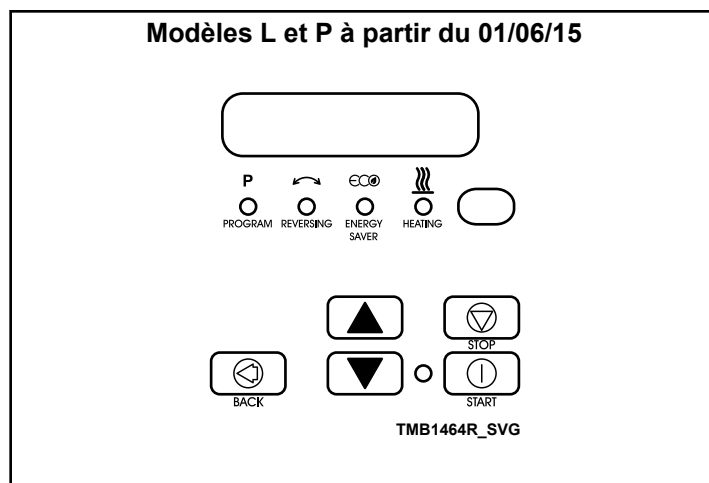


Figure 53

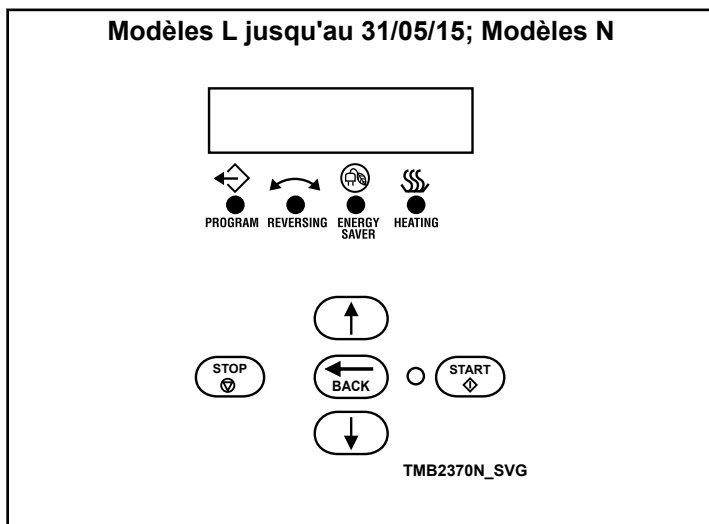







Figure 52

## Contrôle UniLinc

Suffixes de commande UO et RU

1. Pour changer le cycle, appuyer sur les touches de flèche  ou  du clavier. La position centrale en surbrillance est le cycle sélectionné.  
Pour personnaliser un cycle, se reporter au Manuel de programmation.
2. Appuyer sur START (Démarrage)  pour démarrer le cycle sélectionné.  
**IMPORTANT : En cas d'ouverture de la porte du tambour ou du filtre à peluches durant la marche, le chauffage et le moteur s'arrêtent. Pour redémarrer le cycle en cours, refermer les deux portes et appuyer sur le bouton Start (Démarrer) .**
3. Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<b>Pour éviter les incendies, enlever immédiatement le linge en cas de panne de courant.</b>	
W779	

**REMARQUE :** Cette machine comporte une fonction de culbutage prolongé et d'anti-froissement. Une fois le cycle de séchage terminé, le cylindre tourne sans chauffage toutes les quelques minutes. Ce culbutage intermittent continue pendant une heure ou jusqu'à l'ouverture de la porte. Après une heure, la machine commence un cycle de culbutage retardé de deux minutes chaque heure pendant 18 heures ou jusqu'à ce que la porte soit ouverte.

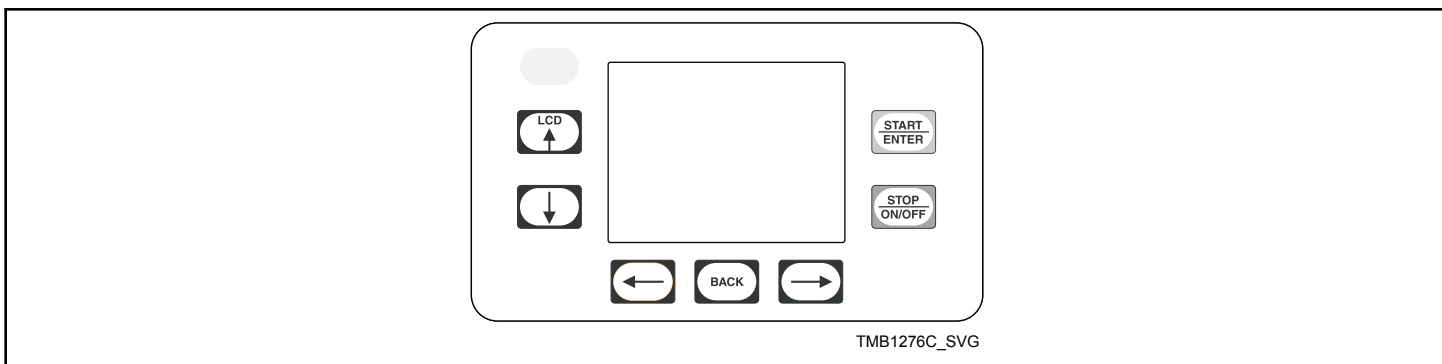


Figure 54

### Commande à monnaie DX4

Suffixes de commande 3B, 3K, 3L, 3V, 3W et 3X

1. Ouvrir la porte et placer les vêtements dans le tambour.
2. Fermez la porte.
3. Insérer la monnaie dans la fente.
4. Pressez et relâchez l'un des boutons de cycle pour sélectionner un cycle et mettre en marche le séchoir à tambour. Se reporter à la *Tableau 29*.

Pour utiliser un cycle personnalisé, se reporter au Manuel de programmation.

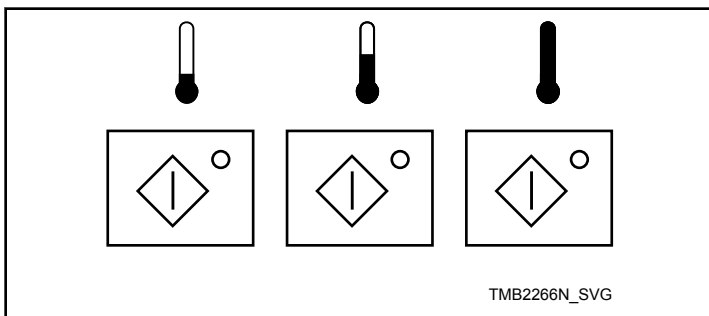


Figure 55

	Température	Temps de séchage	Durée de refroidissement
Bouton du milieu	60°C [140°F]	Varie	2 min.
Bouton droit	80 °C [176 °F]	Varie	2 min.

Tableau 29

**REMARQUE :** La durée du séchage dépend du nombre de pièces de monnaie insérées dans la fente.

**IMPORTANT :** Pour arrêter le séchoir à tambour à tout moment en cours de cycle, **OUVRIRE LA PORTE**. Pour redémarrer le séchoir à tambour, **FERMER la porte et appuyer sur le bouton START**.

5. Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<b>Pour éviter les incendies, enlever immédiatement le linge en cas de panne de courant.</b>	
W779	

	Température	Temps de séchage	Durée de refroidissement
Bouton gauche	40 °C [104 °F]	Varie	2 min.

Tableau 29 suite...

### Commande DX4 pour OPL

Suffixes de commande 3O et R3

1. Ouvrir la porte et placer les vêtements dans le tambour.
2. Pressez et relâchez l'un des boutons de cycle pour sélectionner un cycle et mettre en marche le séchoir à tambour. Se reporter à la *Tableau 30*.

Pour utiliser un cycle personnalisé, se reporter au Manuel de programmation.

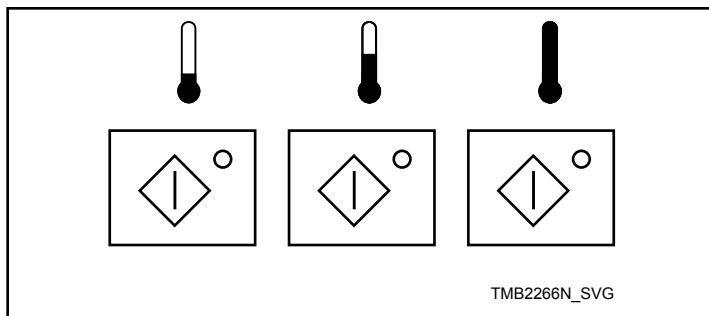


Figure 56

	Température	Temps de séchage	Durée de refroidissement
Bouton gauche	40 °C [104 °F]	30 min.	2 min.
Bouton du milieu	60°C [140°F]	30 min.	2 min.

Tableau 30 suite...

## Commande de diagnostic à microprocesseur (DMP)

### Fonctionnement général

La commande de diagnostic à microprocesseur (Diagnostic Microprocessor Control ou DMP) est conçue pour gérer les cycles de séchage et de refroidissement du séchoir à tambour. En usine, le contrôleur est programmé à l'aide de cinq programmes par défaut différents, comme cela est décrit ci-dessous. L'utilisateur peut sélectionner la durée des cycles de séchage et de refroidissement, ainsi que la température de séchage. Il est aussi possible de choisir la marche avec ou sans inversion du panier, si le séchoir à tambour est doté de cette option. Les programmes par défaut peuvent également être reconfigurés. Voir la section Programmation

Programmes par défaut	Temps de séchage (min)	Temps de refroidissement (min)	Valeur seuil de température	Inversion
1 – Serviettes	40	5	85 °/91 °C [185 °/195 °F]	No (non)
2 – Draps	30	5	74 °C [165 °F]	Yes (oui)
3 – Divers-1	30	5	66 °C [150 °F]	No (non)
4 – Divers-2	25	5	57 °C [135 °F]	Yes (oui)

Suite du tableau...

	Température	Temps de séchage	Durée de refroidissement
Bouton droit	80 °C [176 °F]	35 min.	2 min.

Tableau 30

**IMPORTANT : Pour arrêter le séchoir à tambour à tout moment en cours de cycle, OUVRIER LA PORTE. Pour redémarrer le séchoir à tambour, FERMER la porte et appuyer sur le bouton START.**

- Lorsque le cycle est terminé, ouvrir la porte et sortir le linge.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>Pour éviter les incendies, enlever immédiatement le linge en cas de panne de courant.</b></p>	
W779	

Programmes par défaut	Temps de séchage (min)	Temps de refroidissement (min)	Valeur seuil de température	Inversion
5 – Extra sec	5	2	66 °C [150 °F]	No (non)

**REMARQUE : Si un programme modifié semble corrompu, les réglages par défaut seront utilisés.**

### Caractéristiques

- Temps de séchage : 0-60 minutes
- Temps de refroidissement : 2-60 minutes
- Affichage lumineux de la durée de cycle, du réglage de température et de la température réelle
- Température contrôlée par thermistance
- Cycle de culbutage de sécurité
- Sonnerie de fin de cycle, alarme sonore
- Sélection avec/sans inversion
- Cinq programmes configurables par l'utilisateur
- Affichage tr/min – uniquement en présence d'un capteur de rotation
- Contrôle le fonctionnement du couvercle de compartiment à charpie.
- Contrôle le fonctionnement de la thermistance

La durée de séchage minimum est de 0minute, et la durée de refroidissement minimum est de 2minutes. Les durées de séchage et de refroidissement maximum sont de 60minutes. La température de séchage peut être réglée entre 38 °C [100 °F] et 85 °/91 °C [185 °/195 °F]. La durée de séchage, la durée de refroidissement et la température peuvent être modifiées pendant le cycle de fonctionnement.

S'il s'avère nécessaire de réinitialiser les durées de séchage et de refroidissement du cycle actuel, appuyer une fois sur STOP pour arrêter le séchoir à tambour. Appuyer à nouveau sur STOP pour annuler le cycle.

S'il s'avère nécessaire de modifier les programmes pendant un cycle en cours, appuyer une fois sur STOP pour arrêter le séchoir à tambour, puis à nouveau sur STOP pour annuler le cycle actuel.

### Programmation

1. Mettre commutateur dip-switch n°8 en position ON.
2. Choisir le numéro du programme à modifier. Le voyant DEL doit clignoter.
3. Sélectionner DRY TIME (durée de séchage). Régler la durée à l'aide des flèches Haut/Bas.

4. Sélectionner COOL TIME (durée de refroidissement). Régler la durée à l'aide des flèches Haut/Bas.
5. Sélectionner TEMPERATURE. Régler la température à l'aide des flèches Haut/Bas.
6. Appuyer sur REV pour sélectionner la marche avec inversion (allumé) ou sans inversion (éteint). Pour changer le sens et la durée d'arrêt du panier, voir Inversion de marche.
7. Appuyer sur le bouton Program Select (sélection de programme) et le tenir enfoncé pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que le voyant DEL cesse de clignoter. Le programme sélectionné est maintenant activé. Si le bouton Program est tenu enfoncé pendant moins de 3 secondes, le contrôleur annule le programme et affiche les paramètres du programme suivant. En cas de programmation incorrecte, « E2F » clignote sur l'écran pendant 4 secondes et les paramètres par défaut sont alors utilisés. Suivre les étapes 4 à 7 pour reprogrammer un numéro de programme. Pour finir, mettre le commutateur DIP n°8 sur OFF. Les programmes sont à présent en mémoire.
8. En mode programmation, si aucun des boutons fléchés Haut/Bas, REV ou Display (affichage) ne sont actionnés pendant 10 secondes, la commande sélectionne les paramètres de programmation par défaut.
9. Reprogrammation temporaire des programmes actuels (MODELES OPL UNIQUEMENT)
10. La durée de séchage et de refroidissement, la température et le mode d'inversion d'un programme en cours d'utilisation peuvent être modifiés en réglant simplement les paramètres correspondants. Une fois qu'une modification a été effectuée, la DEL du programme en cours clignote pour indiquer qu'il a été modifié.
11. Utiliser les flèches Up/Down (haut/bas) pour régler la durée du programme.
12. Utiliser le bouton Display Select (sélection de l'affichage) pour choisir entre le temps de séchage, le temps de refroidissement et la température. Utiliser ensuite les flèches Up/Down (haut/bas) pour régler les temps et la température.
13. Alternier entre la marche avec inversion (voyant REV allumé) ou sans inversion (voyant REV éteint). (Uniquement pour séchoirs à tambour avec option d'inversion.)
14. Pour annuler ce mode de programmation temporaire, appuyer une fois sur le bouton STOP pour arrêter le cycle en cours, et une fois de plus pour annuler les paramètres de programme modifiés. Le programme retourne à ses réglages originaux.

### Inversion de marche

1. Lorsque le mode marche avec inversion LOCAL est sélectionné, les durées de marche sont stockées dans la mémoire EEPROM du circuit de commande. Si les valeurs en mémoire ne sont pas valables, les durées de rotation vers la droite et vers la gauche sont fixées à 60 secondes par défaut et la durée d'arrêt par défaut est fixée à secondes.
2. La séquence de programmation des durées de marche avec inversion est la suivante : (1) durée de rotation vers la droite, (2) durée d'arrêt et (3) durée de rotation vers la gauche.



3. Pour programmer de nouvelles durées, mettre les commutateur dip-switch n°3 et n°8 en position ON.
4. Appuyer sur le bouton d'inversion (REV) et le tenir enfoncé pendant 3 secondes pour afficher la durée de rotation vers la droite.
5. Utiliser les flèches Haut/Bas pour régler la durée de rotation vers la droite, comprise entre 30 et 120 secondes.
6. Appuyer sur REV pour afficher la durée d'arrêt.
7. Utiliser les flèches Haut/Bas pour modifier la durée d'arrêt, comprise entre 3 et 10 secondes.
8. Appuyer sur le bouton REV pour afficher la durée de rotation vers la gauche.
9. Utiliser les flèches vers le haut/bas pour modifier la durée de rotation vers la gauche, entre 30 et 120 secondes.
10. Appuyer sur le bouton REV pour enregistrer ces paramètres, laisser le commutateur dip-switch n°3 en position ON et remettre le commutateur dip-switch n°8 sur OFF.

Lorsque la DMP est installée sur un séchoir à tambour existant doté de l'option d'inversion, l'inversion hors carte est nécessaire et le commutateur DIP No. 3 de la DMP doit être placé sur OFF tandis que la DMP doit être reliée à la carte de minuterie d'inversion pour fonctionner correctement. Les paramètres de la DMP pour les durées de rotation vers la droite, d'arrêt et de rotation vers la gauche ne sont plus valides lors d'un fonctionnement avec carte d'inversion. Ils proviennent par contre de la carte de minuterie d'inversion.

### Capteur de rotation

Le capteur de rotation doit repérer la poulie ou la clavette de l'arbre du panier. Il doit être placé à environ 3 mm de la clavette ou

### Modèles OPL à DMP

Suffixe de commande DO

de la poulie. Son indicateur lumineux doit s'allumer tandis que la clavette passe au-dessus pour indiquer un fonctionnement correct. S'il ne s'allume pas, le capteur est hors plage ou bien la clavette/poulie ou le capteur sont défectueux. Par contre, si la lumière reste allumée, le capteur est trop proche du composant ou bien il est défectueux.

### Culbutage de sécurité/défroissage

À la fin du cycle de refroidissement, le séchoir à tambour s'arrête et affiche « END » (Fin). La commande DMP fait automatiquement tourner le panier pendant 5 secondes toutes les deux minutes pendant un total de 20 minutes, en l'absence d'une intervention quelconque de l'utilisateur au niveau du séchoir à tambour.

### Contrôle opérationnel pour les diagnostics du panneau

1. « dor » indique que la porte de chargement du linge ou du compartiment à charpie est ouverte.
2. Faites tourner le séchoir à tambour pour vérifier si la sonnerie retentit.
3. « P-F » indique que la thermistance est court-circuitée ou à circuit coupé.
4. « bbt » indique une rupture de courroie ou un capteur de rotation défectueux. (Uniquement disponible sur les séchoirs à tambour avec capteur de rotation.)
5. Maintenir le bouton START (Démarrer) enfoncé pour afficher la vitesse du tambour (en tr/min) ; l'affichage indique « r## », où ## représente les tr/min. (Uniquement disponible sur les séchoirs à tambour avec capteur de rotation.)

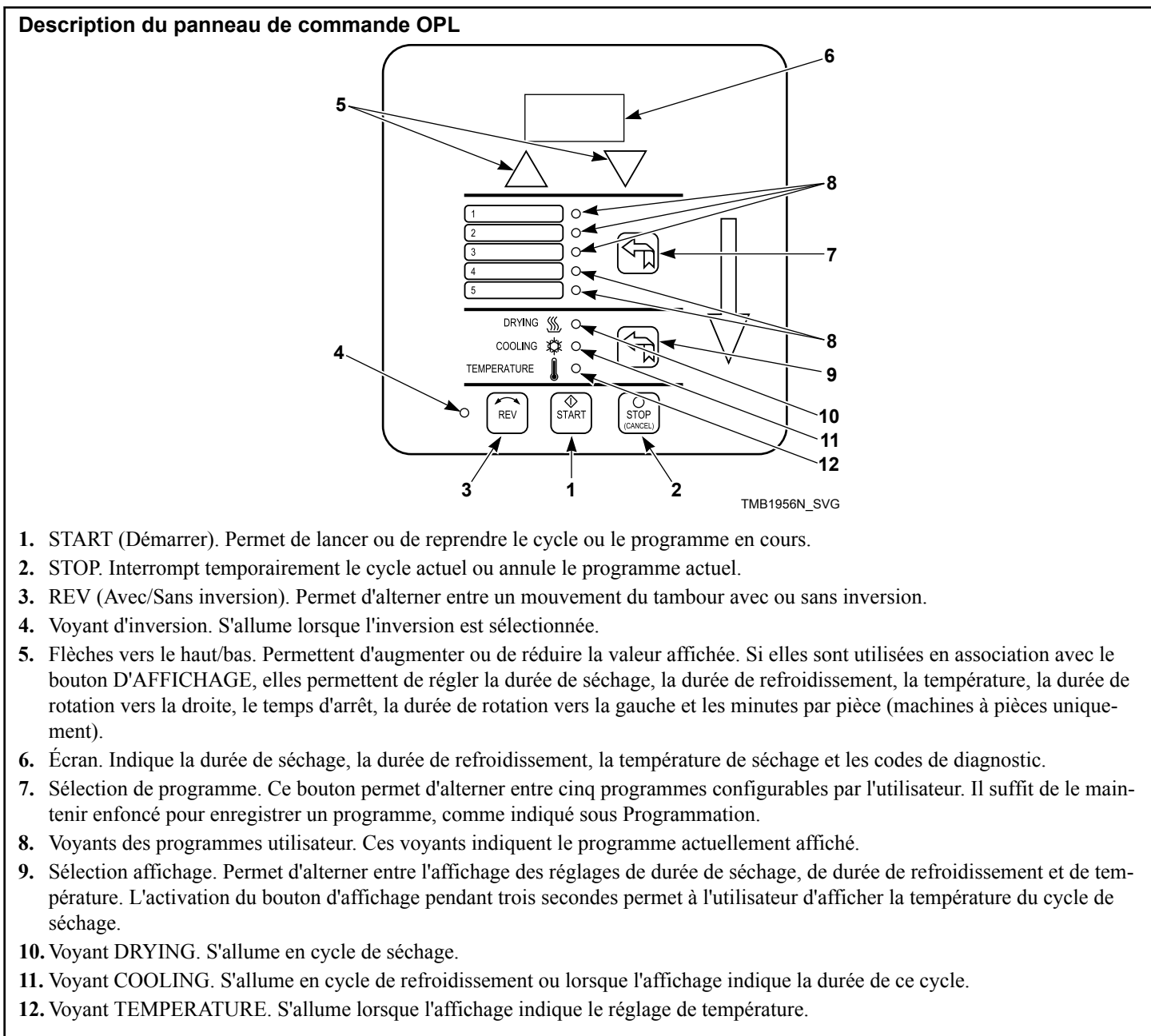


Figure 57

Le DMP comporte un commutateur DIP à 8 positions accessible à l'arrière du panneau de commande. Le commutateur dip-switch permet de personnaliser l'affichage et certaines des fonctions du séchoir à tambour.

Fonction	OPL	À pièces		
1	Type de séchoir à tambour	OFF (dés-activé)	ON (activé)	OPL=Off (Arrêt) ; À pièce=On (Marche)

Suite du tableau...

Fonction	OPL	À pièces				
2	Unités de température	OFF (dés-activé)	OFF (dés-activé)	°F=Off (Arrêt) ; °C=On (Marche)		
3	Inversion locale/à distance	ON (activé)	ON (activé)	Local=On (Marche); Distant=Off (Arrêt)		
4	Disponible	ON (activé)	ON (activé)	Toujours sur ON (Marche)		
5	Disponible	ON (activé)	ON (activé)	Toujours sur ON (Marche)		
6	Minuterie à sonnerie	ON (activé)	ON (activé)	5 s=Off (Arrêt); Continue=On (Marche)		
7	Culbutage de sécurité (OPL) ou Compte pièces/Payer (à pièces)	ON (activé)	OFF (dés-activé)	N° 1	N° 7	COMMUTATEUR DIP
				OFF (dés-activé)	ON (activé)	CULBUTAGE DE SÉCURITÉ
				OFF (dés-activé)	OFF (dés-activé)	NO SAFETY PAS DE CULBUTAGE DE SÉCURITÉ
				ON (activé)	ON (activé)	COMPTE DE PIÈCES
				ON (activé)	OFF (dés-activé)	PAYER
8	Programmation	OFF (dés-activé)	OFF (dés-activé)	Désactivé=Off (Arrêt); Activé=On (Marche)		

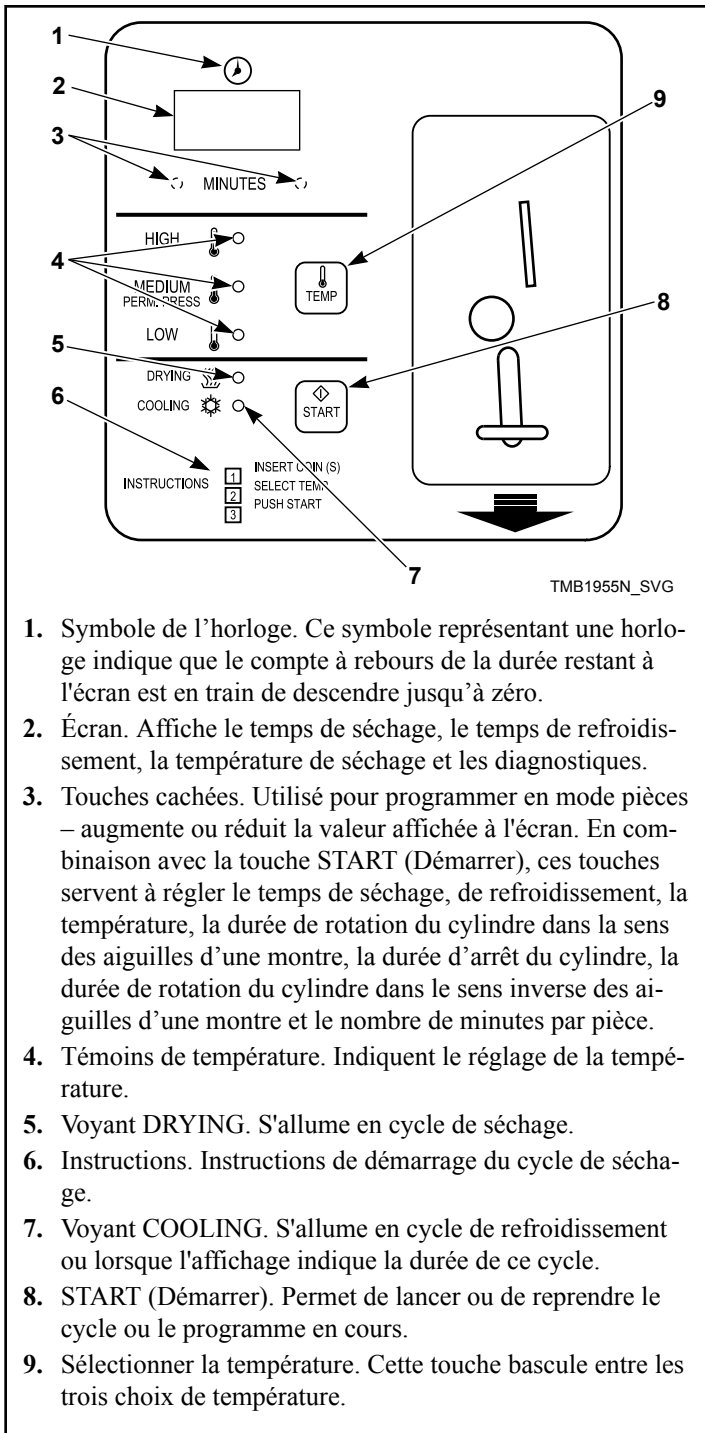
### Explication des fonctions des commutateurs DIP

- Type de séchoir à tambour : Permet de sélectionner le type du séchoir à tambour (OPL ou à pièces).
- Unités de température : permet de sélectionner l'affichage de température en °F ou °C. Le réglage usine est °F.
- Inversion locale/à distance : préréglé en usine ; normalement inversion locale. Inversion à distance à utiliser uniquement avec la carte de minuterie d'inversion.
- Disponible : préréglé en usine, toujours sur ON (Marche).
- Disponible : préréglé en usine, toujours sur ON (Marche).
- Minuterie : détermine la durée d'activation de la sonnerie de la minuterie de fin de cycle. En position OFF (Arrêt), la sonnerie durera 5 secondes à la fin du cycle de séchage. En position ON (Marche), elle retentira en continu jusqu'à l'activation du bouton STOP ou l'ouverture de la porte du séchoir.
- Culbutage de sécurité (OPL) ou Compte pièces/Payer (à pièces) Si le commutateur DIP n°1 est réglé sur OPL et le commutateur n°7 sur ON, le tambour peut culbuter en toute sécurité. Si le commutateur DIP n°1 est réglé sur Coin (Pièce) et le commutateur n°7 sur ON, l'affichage de comptage de pièces s'allume. Si le commutateur DIP n°7 est réglé sur OFF, « PAy » s'affiche afin d'indiquer que des pièces doivent être déposées pour lancer le séchoir à tambour.
- Programmation : permet d'activer ou de désactiver la fonction de programmation et doit normalement se trouver sur OFF (Arrêt).

### DMP à monnaie

Suffixes de commande DV et DX

## Description du panneau de commande des pièces



1. Symbole de l'horloge. Ce symbole représentant une horloge indique que le compte à rebours de la durée restant à l'écran est en train de descendre jusqu'à zéro.
2. Écran. Affiche le temps de séchage, le temps de refroidissement, la température de séchage et les diagnostics.
3. Touches cachées. Utilisé pour programmer en mode pièces – augmente ou réduit la valeur affichée à l'écran. En combinaison avec la touche START (Démarrer), ces touches servent à régler le temps de séchage, de refroidissement, la température, la durée de rotation du cylindre dans le sens des aiguilles d'une montre, la durée d'arrêt du cylindre, la durée de rotation du cylindre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le nombre de minutes par pièce.
4. Témoins de température. Indiquent le réglage de la température.
5. Voyant DRYING. S'allume en cycle de séchage.
6. Instructions. Instructions de démarrage du cycle de séchage.
7. Voyant COOLING. S'allume en cycle de refroidissement ou lorsque l'affichage indique la durée de ce cycle.
8. START (Démarrer). Permet de lancer ou de reprendre le cycle ou le programme en cours.
9. Sélectionner la température. Cette touche bascule entre les trois choix de température.

Figure 58

### Interface avec le clavier des pièces

-Bouton START (démarrage) pour démarrer ou reprendre un cycle.

-Bouton TEMP pour sélectionner la température, HIGH (haut), MEDIUM (moyen) ou LOW (bas).

-Deux boutons cachés permettant d'augmenter ou diminuer les paramètres de durée et de température programmables.

### Mise sous tension

Lorsque le séchoir à tambour est mis sous tension, l'écran affiche « PAY » et les voyants DRYING (SÉCHAGE) et COOLING (REFROIDISSEMENT) s'éteignent jusqu'à ce que des pièces soient déposées afin de prolonger le temps de fonctionnement du séchoir. Lorsque la durée s'affiche, le voyant de réglage de la température par défaut (LOW/BAS) s'allume jusqu'à ce qu'une température différente soit sélectionnée.

### Coupage de courant

S'il y a une coupure de courant durant le fonctionnement du séchoir, le cycle ne redémarre pas jusqu'à ce que la touche START (Démarrer) soit à nouveau enfoncée. Pour annuler la durée de cycle restante, appuyer sur la touche CLEAR (ANNULER) interne.

### Fonctionnement à pièces

Le temps de fonctionnement du séchoir est déterminé par le temps de fonctionnement préprogrammé par pièce et le nombre de pièces déposées dans le séchoir. La durée maximale pouvant être accumulée et affichée est de 99 minutes. Le temps de séchage correspond à la différence entre la durée de fonctionnement et celle de refroidissement. La durée de refroidissement est préprogrammée entre 2 et 5 minutes. Sélectionner HIGH TEMP (haute tempér.), MED TEMP (tempér. moyenne), LOW TEMP (basse tempér.) en appuyant sur la touche TEMP.

### Programmation de pièces

On ne peut pénétrer dans le mode de programmation de la carte principale que lorsque « PAY » est affiché. Le commutateur DIP n° 7 doit être sur off.

La programmation est activée en réglant le commutateur DIP n°8 sur ON.

Appuyer sur la touche CLEAR (ANNULER) et la maintenir enfoncée pour passer au mode de programmation.

La programmation suit l'ordre de paramètre suivant :

1. Durée de fonctionnement du séchoir à tambour (SÉCHAGE), temps de REFROIDISSEMENT, valeur seuil de la température ÉLEVÉE, valeur seuil de la température MOYENNE, valeur seuil de la température BASSE.
2. Un voyant s'allume pour indiquer quel paramètre clignote à l'écran.
3. Les touches d'incrément et de désincrément servent à modifier la valeur.
4. La touche CLEAR (ANNULER) sert à rétablir la valeur par défaut.
5. La touche START (Démarrer) sert à passer au paramètre suivant.
6. Après le dernier paramètre, « End » (Fin) clignote.

7. Appuyer sur la touche START (Démarrer) une dernière fois pour enregistrer les paramètres et quitter le mode de programmation.
8. « PAy » s'affiche.
9. Si la commande n'est pas programmée correctement, l'écran affiche « E2F » en clignotant pendant 4 secondes puis les paramètres par défaut des pièces sont utilisés.

Le temps de fonctionnement par pièce du séchoir à tambour peut être programmé entre 1 et 20 minutes alors que la valeur par défaut est préprogrammée à 10 minutes.

Le temps de refroidissement peut être programmé entre 2 et 5 minutes alors que la durée par défaut est préprogrammée à 2 minutes.

Les trois valeurs seuil de températures peuvent être programmées pour 38 °C [100 °F] à 85 °/90 °C [185 °/195 °F] avec les paramètres par défaut suivants :

- HIGH (élevée) correspond à 85 °C [185 °F]
- MEDIUM (moyenne) correspond à 66 °C [150 °F]
- LOW (basse) correspond à 57 °C [135 °F]

#### Arrêt

Lorsque le séchoir à tambour est en mode Pièces, il s'arrête lorsque la porte est ouverte durant son fonctionnement. Si la touche CLEAR (annuler) située derrière le panneau, est enfoncée, le séchoir à tambour s'arrête, le temps de séchage repasse à zéro et l'écran affiche « PAy ».

#### Compte de pièces

L'appareil compte le nombre de pièces déposées.

Mettre le commutateur DIP n°7 sur ON pour afficher le nombre de pièces depuis qu'il a été réinitialisé pour la dernière fois.

Pour réinitialiser le nombre de pièces, appuyer sur la touche CLEAR (annuler) et « 00 » s'affiche.

Si le nombre de pièces est supérieur à « 999 », l'écran affiche « 999 » en clignotant.

Si vous réglez le commutateur DIP n°7 sur OFF (désactivé), « PAy » s'affiche à nouveau.

## Fonctionnement et dépannage de la commande d'allumage pour les modèles à partir du 11/03/2013



### AVERTISSEMENT

**Les contrôles 70458601 et 70458701 ne peuvent pas être dépannés par l'utilisateur. En cas de défaillance d'un contrôle, celui-ci doit être remplacé par un technicien de service qualifié. Si le module de contrôle a été ouvert ou si une tentative de réparation a été faite, un risque d'explosion ou de feu existe et la garantie est annulée.**

W818

Avant de dépanner le système, vérifier les éléments suivants :

- Vérifier que toutes les connexions mécaniques et électriques sont sécurisées et solides.
- Vérifier que le câblage du système est correct.
- Vérifier que la mise à la terre du système est appropriée. L'allumeur, le détecteur de flamme et le module de l'allumeur doivent partager une terre commune avec le brûleur. Les arrêts intempestifs ont souvent pour origine une mise à la terre inadéquate.
- Vérifier que le système est en marche et que le contrôle demande du chauffage.
- Si le contrôle affiche un code d'erreur sur la LED de diagnostic rouge, dépanner selon le tableau d'états de défaut ci-dessous :

États de défaut	
Indication de la LED	Mode de défaut
Off (désactivé)	Fonctionnement normal
1 clignotement	À la mise sous tension
2 clignotements	Flamme sans demande de chauffage
3 clignotements	Verrouillage de l'allumage
4 clignotements (70458701 seulement)	Erreur de réenclenchement manuel
Stable	Défaillance de contrôle interne

**REMARQUE : La LED clignote pendant 1/4 seconde, puis s'éteint pendant 1/4 seconde lors d'un état de défaut. La pause entre les codes de défaut est de 3 secondes.**

## Défaillance de contrôle interne

Si le contrôle détecte une erreur dans son logiciel ou matériel, toutes les sorties sont arrêtées et la LED rouge est illuminée de

### Dépannage

façon continue. Si cet état persiste après une tentative de remise en marche, le contrôle doit être remplacé.

Guide de dépannage	
Symptôme	Cause probable
Contrôle en mode de verrouillage (contrôle 70458701 seulement)	Un réenclenchement manuel du contrôle est nécessaire. Réenclencher en appuyant sur le bouton de verrouillage rouge ou au moyen du contrôle avant.
Le contrôle ne démarre pas, la LED verte est éteinte	<ol style="list-style-type: none"> <li>24 V c.a. présent entre 24 V et la terre sur 70458701 seulement. Si ce n'est pas le cas, voir le schéma de la machine.</li> <li>24 V c.a. présents entre TH et la terre. Si ce n'est pas le cas, voir le schéma de la machine.</li> </ol>
Thermostat activé, aucune étincelle, valve désactivée	<ol style="list-style-type: none"> <li>Le câble se connecte au contrôle et à l'électrode. Tension présente à la valve de gaz.</li> <li>Mauvais contrôle. Vérifier la LED rouge pour les codes fixes ou clignotants.</li> </ol>
Valve activée, pas d'étincelle pendant l'essai d'allumage (TFI)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Électrode court-circuitée.</li> <li>Éclateur incorrect. Défini à 0,094 - 0,156 pouces.</li> <li>Le câble à haute tension est défaillant ou a une mauvaise connexion.</li> <li>Défaillance du contrôle.</li> </ol>
Étincelle présente, pas de flamme	<ol style="list-style-type: none"> <li>Le gaz est-il ouvert ?</li> <li>24 V c.a. à la valve de gaz.</li> <li>Mauvais contrôle. Vérifier la tension entre les bornes MV de la valve de gaz et GND du contrôle.</li> </ol>
Flamme correcte lors de l'essai d'allumage (TFI), aucune détection de flamme après le TFI	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier la propreté et la position de l'électrode.</li> <li>Vérifier le câble haute tension.</li> <li>Mauvaise mise à la terre brûleur.</li> <li>Mauvaise flamme, vérifier le courant de la flamme.</li> </ol>
Échec du réenclenchement	<ol style="list-style-type: none"> <li>L'interrupteur de réenclenchement a été tenu enfoncé trop longtemps. Essayer de réenclencher à nouveau.</li> <li>L'interrupteur de réenclenchement est court-circuité Remplacer l'interrupteur.</li> </ol>

### Emplacement approprié de l'électrode

Un emplacement approprié de l'électrode est important pour obtenir une performance optimale du système. L'électrode doit être placée de façon à ce que les pointes soient à l'intérieur de l'enve-

loppe de la flamme et à environ 1,2 cm [1/2 pouce] au-dessus de la base de la flamme. Se reporter à la *Figure 59*.

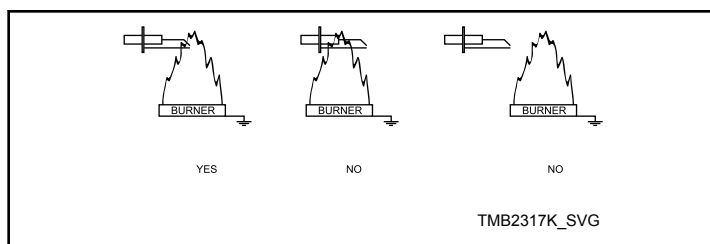


Figure 59

## Mesure du courant de la flamme

Le courant de la flamme est le courant qui traverse la flamme entre la sonde et la terre. Pour mesurer le courant de la flamme, connecter un micro-ampèremètre à valeur efficace vraie (True RMS) ou analogique c.c. aux bornes FC+ et FC-. La lecture doit être au minimum de 1,0 micro-ampères c.c. Si le compteur affiche une valeur négative ou inférieure à « 0 » sur l'échelle, les fils du compteur sont inversés. Rebrancher les fils avec la polarité correcte.

Alternativement, un voltmètre numérique peut servir à mesurer la tension c.c. entre les bornes FC+ et FC-. Chaque micro ampère de courant de flamme produit 1,0 V c.c., et par conséquent une lecture de 2,6 V c.c. équivaut à 2,6 micro-ampères.

Une bonne mise à la terre du brûleur qui correspond à celle du contrôle est essentielle pour une détection fiable de la flamme.

## Fonctionnement de la commande d'allumage pour les modèles non-CE jusqu'au 10/03/2013

### Mise sous tension

Lorsque la commande d'allumage est mise sous tension, elle lance la séquence d'allumage dans les 1 à 3 secondes

### Séquence d'allumage

La commande lance la séquence d'allumage après la prépurge, en mettant le dispositif d'allumage sous tension et en ouvrant le robinet de gaz. Le dispositif d'allumage reste allumé jusqu'à ce qu'il y ait une flamme ou pendant dix (10) secondes maximum (10 +0/-4sec). Si une flamme apparaît et s'éteint durant les 10 secondes, le dispositif d'allumage est à nouveau activé afin d'allumer à nouveau le gaz.

Si aucune flamme n'est détectée dans les dix (10) secondes suivant la séquence d'allumage, la commande coupe l'alimentation des robinets de gaz et se verrouille d'ici 5 secondes.

### Fonctionnement normal

Une fois que la flamme a été établie, l'allumeur arrête de faire des étincelles et la commande surveille continuellement toutes les entrées. Si le contrôleur sent que la flamme s'éteint alors qu'elle était allumée, le robinet de gaz reste sous tension et des étincelles commencent à être générées dans la seconde qui suit l'extinction de la flamme. Si la tentative d'allumage de la flamme échoue, le

verrouillage se produit dans les 11 secondes suivant l'extinction initiale de la flamme.

### Extinction de la flamme

La flamme s'éteint d'elle-même lorsque le thermostat détecte qu'il n'y a pas de besoin de chaleur immédiat. Le thermostat coupe l'alimentation provenant de la commande d'allumage, ce qui ferme le robinet de gaz et la flamme s'éteint. Après un court moment, pas moins d'une seconde, le thermostat refroidit et se ferme, forçant ainsi une nouvelle mise sous tension de la commande d'allumage. Lorsque cela se produit, la commande doit réaliser la même prépurge et séquence d'allumage que celles spécifiées ci-dessus.

### Verrouillage de la commande

Lorsque la commande se verrouille, le robinet de gaz se ferme et toutes les demandes de chaleur sont ignorées. Le mode de verrouillage peut être désactivé en coupant le courant vers la commande ou en allumant et éteignant le thermostat. Lorsque cela se produit, la commande redémarre de la même façon et avec la même séquence d'allumage que celle spécifiée ci-dessus.

### Basse tension détectée

La commande pourra détecter une tension d'entrée basse Si la tension d'entrée au démarrage est inférieure à 19,0VAC +0,8VAC/-0.5VAC, la commande désactive la sortie vers le relais de commande du robinet de gaz. Si la tension d'entrée dépasse les 19,8VAC pendant au moins trois (3) secondes, la commande réactive la fonction du relais de commande de robinet de gaz et la séquence d'allumage peut commencer. Au démarrage, la fonction de commande doit toujours être désactivée si elle est supérieure à 19,8 VAC.

## Fonctionnement de la commande d'allumage pour les modèles CE jusqu'au 10/03/2013

### Mise sous tension

Lorsqu'une tension de 24 VAC est appliquée aux goupilles de commande d'allumage 24V et GND, le voyant de diagnostic devient orange/jaune. Si une défaillance est détectée, la commande d'allumage passe en mode de verrouillage (Lockout). Si aucune défaillance n'est détectée, le voyant à DEL de diagnostic devient vert et la commande d'allumage passe en mode de disponibilité (Standby).

### Mode de disponibilité (Standby)

En mode de disponibilité (Standby), la commande d'allumage surveille continuellement le système afin de détecter des défaillances. Une fois que 24 VAC est appliqué aux bornes TH et GND sur la commande, la commande d'allumage passe en mode de démarrage (Start Up).

## Mode de démarrage (Start Up)

En mode de démarrage (Start Up), la commande d'allumage surveille continuellement le système afin de détecter des défaillances et lance la séquence d'allumage. Si aucune défaillance n'est détectée, la commande d'allumage lance la séquence d'allumage en passant à une période d'attente de 18 secondes. Durant cette période, le voyant à DEL vert situé sur la commande d'allumage passe du rouge au vert, avant de rester toujours vert.

Après une période d'attente, la commande d'allumage lance le dispositif d'allumage et ouvre le robinet de gaz. Le dispositif d'allumage reste activé jusqu'à ce qu'une flamme apparaisse ou pendant 10 secondes.

Une fois que la flamme a été détectée, la commande d'allumage arrête de faire des étincelles, le robinet de gaz reste ouvert et la commande d'allumage passe en mode d'exécution (Run Mode).

Si une flamme n'est pas détectée, la commande d'allumage lance deux autres essais d'allumage supplémentaires. La commande d'allumage électronique repasse dans la période d'attente de 18 secondes avant d'essayer d'allumer à nouveau le gaz. Si, après trois tentatives, la flamme ne s'allume toujours pas, la commande d'allumage passe en mode de verrouillage (Lockout).

## Mode Run (marche)

Lorsqu'elle est en mode d'exécution (Run Mode) la commande d'allumage laisse le robinet de gaz allumé, surveille la flamme et laisse le dispositif d'allumage éteint.

Si le signal de flamme est perdu en mode d'exécution (Run), une tentative supplémentaire d'allumage aura lieu dans la seconde qui suit. La commande d'allumage rétablit l'étincelle pendant environ 10 secondes. Si la nouvelle tentative d'allumage échoue, la commande d'allumage passe en mode de verrouillage (Lockout).

La commande d'allumage reste en mode d'exécution (Run) jusqu'à ce que 24 VAC soit retiré des bornes TH et GND sur la commande.

## Extinction de la flamme

La flamme s'éteint lorsque la commande d'allumage est mise hors tension. La commande d'allumage arrête le robinet de gaz et passe en mode de disponibilité (Standby).

## Mode de verrouillage (Lockout)

Lorsque l'appareil passe en mode de verrouillage (Lockout), la commande d'allumage met le robinet de gaz hors tension, le dispositif d'allumage s'éteint, le voyant Lockout/Reset (Verrouiller/Réinitialiser) s'éteint et le voyant de diagnostic affiche le code d'erreur adéquat.

## Réinitialisation manuelle du verrouillage

Le mode de verrouillage est annulé en appuyant sur le commutateur de réinitialisation externe pendant trois secondes. La commande d'allumage annule tous les codes d'erreur et passe en mode de disponibilité (Standby). Durant la réinitialisation manuelle

du verrouillage, le voyant à DEL de diagnostic situé sur la commande d'allumage clignote rouge et orange et le témoin de réinitialisation reste allumé jusqu'à ce que la commande d'allumage soit réinitialisée. Une fois que le témoin de réinitialisation est éteint, arrêter d'appuyer sur le commutateur. Maintenir la touche de réinitialisation enfoncée pendant trois secondes après l'annulation du verrouillage cause une défaillance et fait passer à nouveau l'appareil en mode de verrouillage (Lockout).

## Essais du système

Les tests système suivants sont réalisés durant un fonctionnement normal de la machine. Les tests système sont réalisés au moins une fois toutes les 24 heures.

### Basse tension détectée

Si la tension entre les bornes TH et GND de la commande est inférieure à 18,75VAC +/- 0,75VAC pendant plus de 3 secondes, la commande d'allumage ferme le robinet de gaz et n'essaie pas de faire des étincelles. Le voyant à DEL de diagnostic affiche le code d'erreur 5. La commande d'allumage ne passe pas en mode de verrouillage (Lockout) si une basse tension est détectée, mais passe en mode de disponibilité (Standby) et attend que la basse tension disparaisse.

Si la tension entre les bornes TH et GND de la commande dépasse les 19,75VAC +/- 0,1VAC pendant au moins 3 secondes, la commande d'allumage passe en mode de démarrage (Start Up).

Le test de détection de basse tension est désactivé durant le mode d'exécution (Run).

### Robinet de gaz

La commande d'allumage vérifie que le robinet de gaz est connecté. Si cet essai échoue, la commande d'allumage entre en mode de verrouillage (Lockout Mode) et la DEL de diagnostic affiche le code d'erreur 2 (Error Code 3).

### Essais de flamme à la sonde

Cet essai est fait quand on ne s'attend pas à la présence de flamme. Si cet essai échoue, la commande d'allumage entre en mode de verrouillage (Lockout Mode) et la DEL de diagnostic affiche le code d'erreur 3 (Error Code 3).

Pendant cet essai, on examine la flamme pour s'assurer que le gaz est brûlé lorsque le robinet de gaz est ouvert. Si cet essai échoue, la commande d'allumage entre en mode de verrouillage (Lockout Mode) et la DEL de diagnostic affiche le code d'erreur 3 (Error Code 3).

## DEL de diagnostic (DGN DEL )/Codes d'erreur

La diode électroluminescente (DEL) de diagnostic, ou DGN DEL, est placée à proximité du connecteur de la commande d'allumage. Se reporter à la *Figure 60*. La DEL de diagnostic indique l'état de la commande d'allumage. Se reporter à la *Tableau 31*.

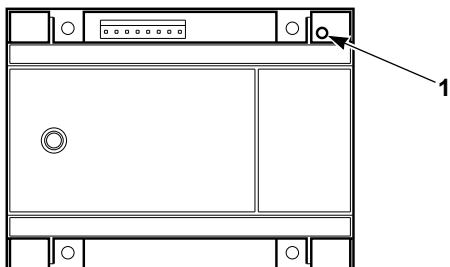


Couleur de la DEL	Description
Orange-Jaune	Initialisation
Vert	Disponibilité / Fonctionnement normal
ROUGE	Code indicatif d'erreur

Tableau 31

La DGN DEL clignote à une demi seconde d'intervalle pour indiquer les codes d'erreur. La DEL de diagnostic fait une pause d'une seconde entre les codes d'erreur.

Code d'erreur	État de la DEL de diagnostic	Type de problème
1	ROUGE	Panne interne de la commande d'allumage
2	2 clignotements rouges	Robinet de gaz non connecté
3	3 clignotements rouges	Ne s'allume pas, pas de flamme
4	4 clignotements rouges	Court-circuit de l'interrupteur de réinitialisation
5	Clignotement lent rouge et vert	Basse tension détectée
6	Clignotement rapide rouge et orange	Commande d'allumage en attente de réinitialisation (Reset Delay)



TMB2176N\_SVG

1. DEL de diagnostic (DGN)

Figure 60

# Ajustements

## Ajustements

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Pour réduire le risque d'électrocution, de feu, d'explosion ou de blessures graves, voire mortelles :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Débrancher l'alimentation électrique de la sècheuse à tambour avant d'effectuer l'entretien.</li> <li>• Fermer la valve d'arrêt du gaz de la sècheuse à tambour avant d'effectuer l'entretien.</li> <li>• Fermer la valve de vapeur de la sècheuse à tambour avant d'effectuer l'entretien.</li> <li>• Ne jamais démarrer la sècheuse à tambour si les protections ou panneaux de sécurité ont été enlevés.</li> <li>• Quand les fils de terre ont été débranchés pendant l'entretien, ils doivent être rebranchés pour assurer une mise à la terre appropriée de la sècheuse à tambour.</li> </ul>	
W002R1	

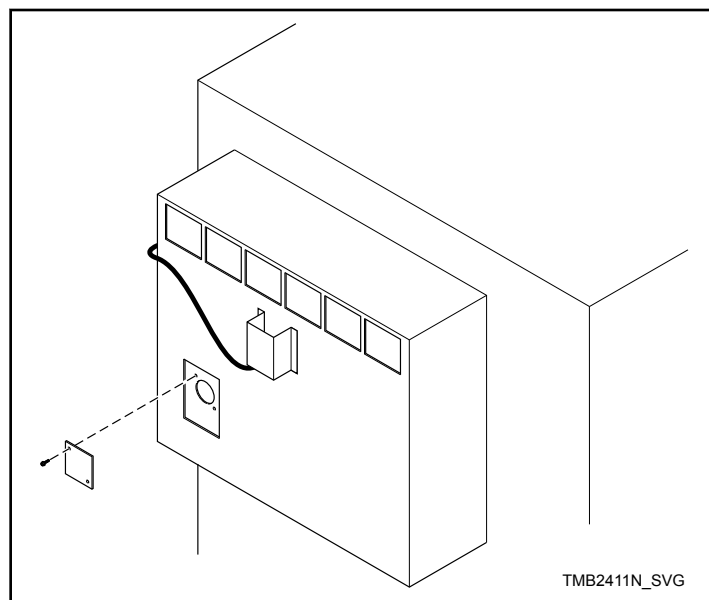


Figure 61

## Obturbateur d'air du brûleur de gaz

**REMARQUE :** Les obturbateurs d'entrée d'air du brûleur doivent être réglés afin qu'une quantité suffisante d'air puisse être admis dans le système pour une combustion et une efficacité maximales. Avant de régler les obturbateurs d'air vérifier que toute la charpie a été retirée du compartiment et du filtre à charpie.

Le réglage de l'obturbateur d'air varie d'un endroit à un autre et dépend du système de ventilation, du nombre d'appareils installés, de l'air d'appoint et de la pression du gaz. L'ouverture de l'obturbateur augmente la quantité d'air alimentant le brûleur alors que sa fermeture réduit ce volume. Ajuster l'obturbateur d'air de la façon suivante :

Se reporter à la *Figure 61* .

1. Retirer la plaque de l'orifice d'inspection du brûleur.

2. Démarrer le sèche-linge à tambour et vérifier la flamme du brûleur. Si la flamme est droite, la quantité d'air circulant dans le sèche-linge à tambour est insuffisante. Si la flamme va vers la droite ou la gauche, il n'y a pas du tout d'air circulant dans le sèche-linge à tambour. Le mélange air / gaz est adéquat si la flamme est bleue, son extrémité jaune et qu'elle penche vers la droite du chauffage. Si la flamme est faible, jaune et fume, cela indique un manque d'air. (Un sifflement du brûleur pourrait également être causé par un mauvais réglage de l'filtre d'air).
3. Pour régler l'obturbateur d'air, desserrer sa vis de réglage.
4. Ouvrir ou fermer l'obturbateur d'air selon le besoin pour une intensité de flamme adéquate.
5. Une fois que l'obturbateur d'air est réglé pour la flamme adéquate, resserrer fermement sa vis de verrouillage.

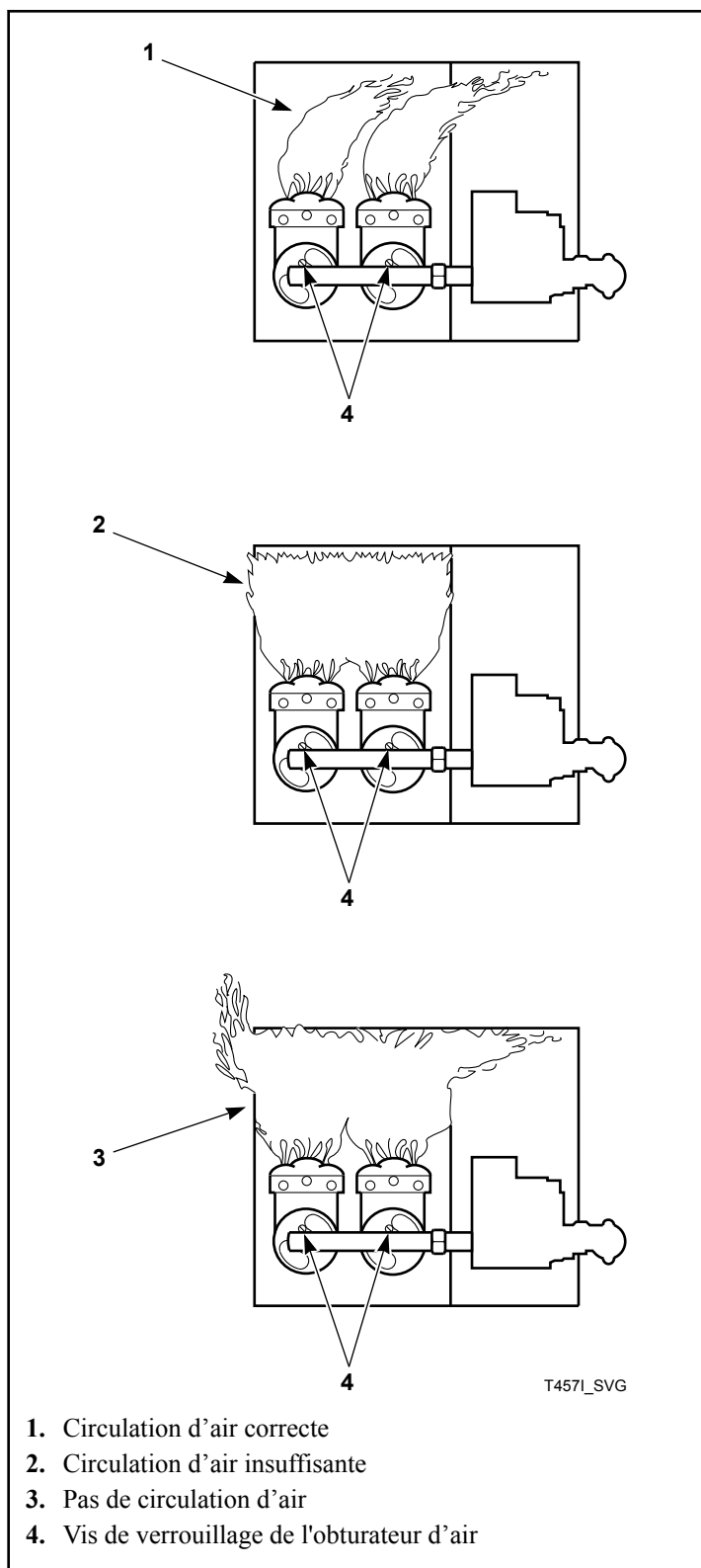


Figure 62

## Commutateur de circulation d'air

Le commutateur de circulation d'air est configuré en usine afin de fonctionner correctement. Il n'a pas besoin d'être réglé.

Le fonctionnement de l'interrupteur de débit d'air peut être affecté par la présence du câble d'attache d'expédition, le manque d'air d'appoint ou le blocage du conduit d'évacuation. Vérifier cela et prendre les mesures correctives nécessaires.



## AVERTISSEMENT

**Le séchoir à tambour ne doit pas fonctionner si le commutateur de circulation d'air ne fonctionne pas correctement. Le fonctionnement du commutateur de circulation d'air peut entraîner l'accumulation d'un mélange de gaz explosif dans le séchoir à tambour.**

W072R1

**IMPORTANT :** Le commutateur de circulation d'air doit rester fermé durant l'opération. S'il s'ouvre et se ferme durant le cycle de séchage, cela veut dire qu'il n'y a pas assez d'air circulant dans le séchoir. Si le commutateur reste ouvert ou s'ouvre et se ferme durant le cycle, le système de chauffage est coupé et le moteur s'arrête. Le cylindre et le ventilateur continuent à fonctionner même lorsque le commutateur de circulation d'air indique un débit d'air insuffisant.

**REMARQUE :** Pour monter correctement le support du commutateur de circulation d'air ou si du linge n'arrive pas à sécher, l'alignement du support de commutateur de circulation d'air devra éventuellement être vérifié. Vérifier que les goupilles de positionnement sont bien installées dans leurs trous respectifs avant de serrer les vis de montage du support. Cela garantira l'alignement correct du bras du commutateur de circulation d'air et empêchera le bras de se plier.

## Commutateur de porte de chargement

Le commutateur de porte doit être réglé de manière à ce que le cylindre s'arrête de tourner lorsque la porte est ouverte sur 51 mm [2 pouces], avec un jeu de 6 mm [0,25 pouce]. Cet interrupteur est généralement ouvert et la came de charnière de porte le ferme lorsque la porte est fermée. Si un réglage est nécessaire, consulter la *Figure 63* et procéder de la façon suivante :

1. Fermer la porte et démarrer le séchoir puis ouvrir lentement la porte de chargement. Le cylindre et le système de chauffage doivent se désactiver lorsque la porte est ouverte sur 51 mm [2 pouces] avec un jeu de 6 mm [0,25 pouce].
2. Fermer lentement la porte de chargement. Lorsque l'ouverture de la porte n'est plus que de 51 mm [2 pouces] le support de commande de l'interrupteur de porte (situé sur la porte) doit enfoncer le bouton et le bras d'interrupteur à l'aide d'un clic audible.
3. Si le support de commande n'enclenche pas l'interrupteur lorsque la porte se ferme, plier le bras d'interrupteur de commande de manière à ce qu'il se mette à fonctionner.

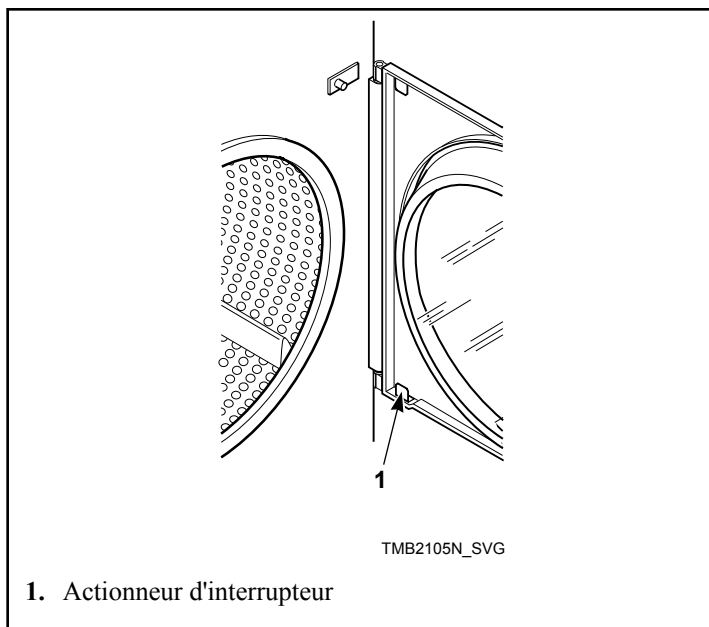


Figure 63

## Verrou de porte

Le verrou de la porte de chargement doit être réglé de manière à maintenir la porte de chargement fermée contre la pression du linge. Un réglage correct correspond à une force de 35,6 N – 66,7 N [8 à 15 livres] pour ouvrir la porte.

Si un réglage est nécessaire, consulter la *Figure 64* et procéder de la façon suivante :

1. Pour régler, ouvrir la porte, desserrer le contre-écrou et tourner la vis du verrou de porte de la manière requise.
2. Resserrer le contre-écrou.

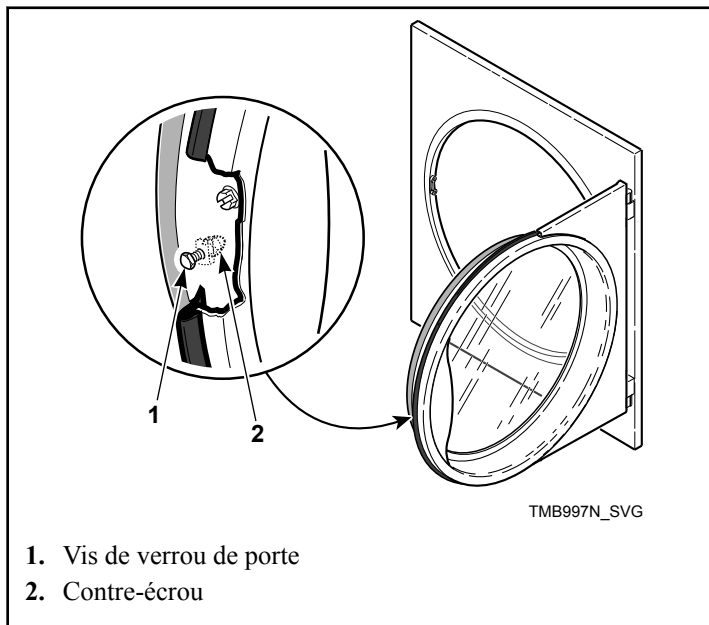


Figure 64

# Entretien

## Quotidien

1. Inspecter la zone entourant les sècheurs à tambour, retirer tous les matériaux combustibles, y compris la charpie, avant de faire fonctionner les machines.
2. Examiner le cylindre pour la présence d'objets étrangers qui pourraient endommager les vêtements et la machine.
3. Nettoyer les peluches et le tamis du compartiment de peluches pour maintenir une circulation d'air appropriée et éviter de surchauffer.



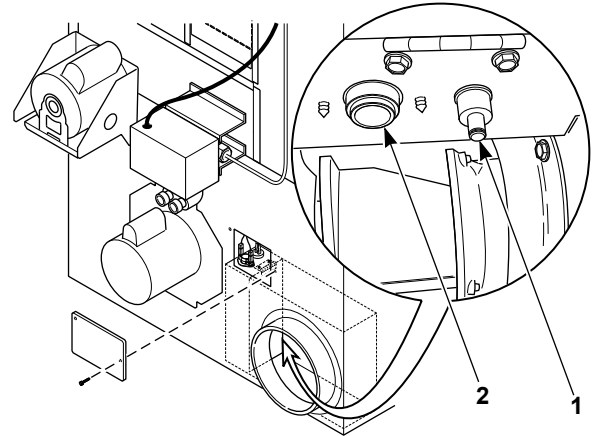
### AVERTISSEMENT

**Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, le panneau frontal inférieur doit être en place durant la marche normale. Avant de nettoyer le filtre à charpie, ouvrir la porte du séchoir à tambour et laisser le cylindre s'arrêter complètement.**

W410R1

- a. Ouvrir le panneau à charpie. Sur les modèles superposés, ouvrir le tiroir à charpie.
  - b. Enlever toute accumulation de charpie dans le compartiment à charpie. Brosser doucement toute charpie pouvant rester sur le filtre à charpie.
  - c. Vérifier que le filtre à charpie n'est pas déchiré.
  - d. Le filtre à charpie doit couvrir complètement l'orifice du panneau de filtre à charpie. Vérifier que c'est bien le cas.
  - e. Essuyer soigneusement la charpie accumulée sur le boîtier du thermostat limite élevée et la thermistance. Se reporter à la *Figure 65* et *Figure 66*.
  - f. Replacer le panneau du compartiment à charpie sur le séchoir à tambour en vérifiant qu'il s'emboîte parfaitement et le verrouiller si besoin est.
4. En fin de journée, nettoyer les panneaux supérieur, frontal et latéraux de la machine à l'aide d'un détergent doux. Rincer à l'eau propre. NE PAS utiliser de produits qui contiennent de l'alcool sur le panneau de commande.

### Série 025, 030, 035, 055

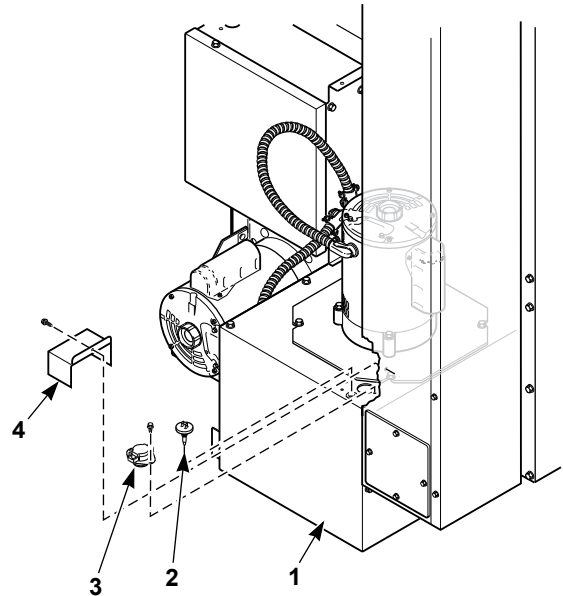


TMB2253N\_SVG

1. Thermistance
2. Boîtier de thermostat limite haute

Figure 65

### Série T30, T45



TMB2116N\_SVG1

1. Boîtier de la soufflante
2. Thermistance
3. Boîtier du thermostat
4. Plaque de protection

Figure 66

## Mensuel

1. Enlever les peluches et les débris à l'intérieur du conduit d'évacuation afin de maintenir une circulation d'air appropriée et éviter de surchauffer.
  - a. Retirer le conduit externe et le panneau d'accès au conduit, le cas échéant.
  - b. Nettoyer l'intérieur du conduit avec un aspirateur.
  - c. Nettoyer les registres anti-refoulement et s'assurer qu'ils fonctionnent sans problème.
  - d. Replacer tous les panneaux d'accès avant de remettre le séchoir en marche.
2. Vérifier que la charpie est répartie de manière égale sur le filtre à charpie.
3. Enlever soigneusement les peluches qui se sont accumulées sur le boîtier du thermostat limite haute et de la thermistance, y compris le couvercle perforé.
4. Nettoyer l'accumulation de charpie et de débris sur la soufflante afin de maintenir une circulation d'air appropriée.

## Trime-striellement

1. Utiliser un aspirateur pour nettoyer les événements d'air des moteurs d'entraînement.
2. Utiliser un aspirateur pour nettoyer les peluches du couvercle arrière du thermostat de température maximale.
3. Vérifier et nettoyer les serpentins à vapeur, le cas échéant.
4. Ne pas obstruer le passage de l'air de combustion et de ventilation.
5. Vérifier l'état et la tension de la courroie. Remplacer les courroies usées ou fissurées.
6. Nettoyer le panneau supérieur de la machine avec un détergent doux. Rincer à l'eau propre.
7. **Modèles équipés d'un système d'extinction d'incendie :** Effectuer le test d'entretien du système d'extinction d'incendie en appuyant sur le bouton de test dans la boîte de commande.

## Semi-Annuel

1. Examiner le matériel de montage pour déceler les écrous, boulons ou vis détachés.
2. Contrôler l'étanchéité des raccordements de gaz.
3. Vérifier le serrage des connexions électriques.
4. Vérifier que les branchements des tuyaux de vapeur ne sont pas desserrés et qu'ils ne fuient pas.
5. Vérifier le filtre à vapeur. Le remplacer s'il est sale.
6. Retirer tous les panneaux avant et les aspirer, y compris les mécanismes de fente à pièces.
7. Contrôler l'étanchéité du tambour et du panneau avant.
8. Contrôler l'état de la caisse et des panneaux intérieurs ; les remplacer ou les réparer en cas de dommages.

9. Nettoyer les tubes du brûleur et les orifices afin d'éviter toute accumulation de charpie.
10. **Machines équipées d'un système d'extinction d'incendie :** Il faut vérifier tous les tuyaux d'admission et de sortie pour y déceler les signes visibles de détérioration. Les remplacer au besoin ou à toutes les cinq (5) ans.
11. **Machines équipées d'un ensemble d'échangeur de chaleur :** Nettoyer l'admission et la sortie avec une brosse à poil doux ou à l'eau chaude avec un détergent doux.

## Une fois par an

1. Retirer les tubes du brûleur.
2. Nettoyer les tubes du brûleur avec de l'eau et une brosse.
3. Retirer le cylindre. Utiliser un aspirateur pour enlever la charpie de la zone entourant le joint arrière et le mécanisme de tension et vérifier la présence d'usure.

## Test d'entretien du système d'extinction d'incendie (équipement facultatif)

**REMARQUE : Les systèmes d'extinction d'incendie ne sont disponibles que sur les modèles à gaz et à vapeur.**

Afin d'assurer qu'il fonctionne correctement, le système d'extinction d'incendie doit être testé tous les trois mois. Si le test du système révèle un problème :

1. Cessez d'utiliser le séchoir.
2. Se reporter au Manuel de dépannage ou contacter un technicien de service qualifié.
3. Remettez le système d'extinction d'incendie en bon état de fonctionnement avant de réutiliser le séchoir.

Créer un journal d'entretien avec une case à cocher pour « passe », la date et une signature. Gardez le registre dans un endroit où il ne peut être endommagé et où il sera accessible à la personne qui effectue les tests.

**REMARQUE : Le manque d'entretien du système d'extinction d'incendie annulera la garantie du séchoir.**

**REMARQUE : La sortie auxiliaire est activée pendant les tests d'entretien du système d'extinction d'incendie. Prenez ce fait en considération avant de tester le système à tous les trois mois. (Exemple : si le système externe utilise la sortie auxiliaire pour appeler les pompiers, informez ceux-ci avant et après le test d'entretien du système d'extinction d'incendie.)**



### ATTENTION

**Éponger toute eau qui a pu être répandue lors du test afin d'éviter tout risque de blessure.**

W487

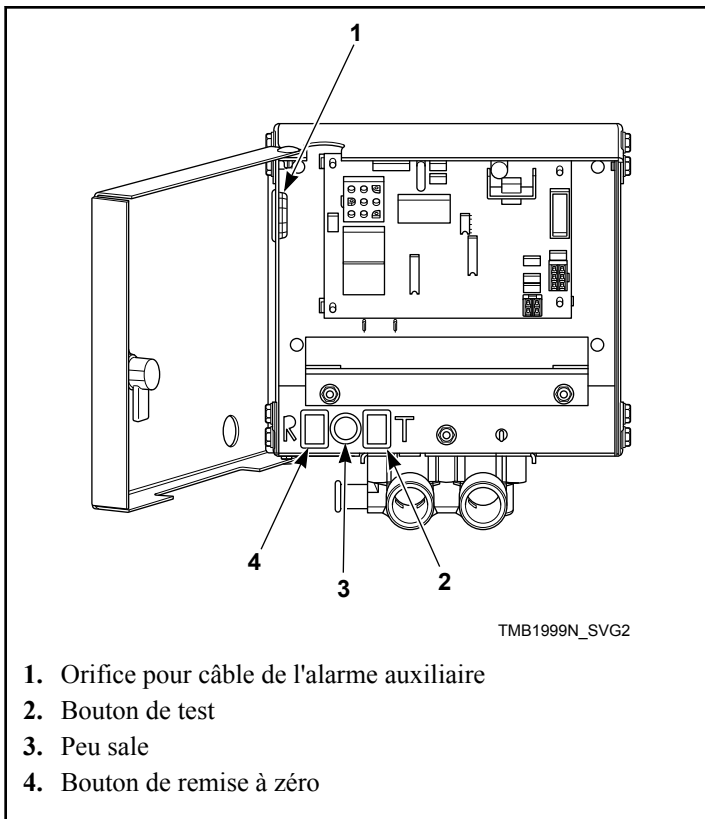


Figure 67

Pour effectuer le test d'entretien du système d'extinction d'incendie :

1. Si la sortie auxiliaire d'alarme est reliée à système d'alarme séparé, déconnectez celui-ci avant d'effectuer le test d'entretien du système d'extinction d'incendie.
2. Enlever toute charpie du compartiment à charpie.
3. Assurez-vous que les détecteurs de température sont libres de charpie.
4. Placez des serviettes sèches dans le séchoir. Se reporter au *Tableau 32* pour la taille de la brassée. Assurez-vous que les ailettes se trouvent à gauche et à droite du gicleur qui se trouve en haut au centre du tambour.
5. Déverrouiller la boîte de contrôle du système d'extinction d'incendie.
6. Presser et tenir le bouton de test et vérifier que la lumière s'allume ; ceci devrait prendre environ cinq secondes. Se reporter à la *Figure 67* . Après une seconde, le gicleur devrait produire un jet d'eau à l'intérieur du tambour.
7. Après 15 secondes, presser et tenir le bouton remise à zéro, jusqu'à ce que le jet cesse et la lumière s'éteint. Ceci devrait prendre environ une seconde. Se reporter à la *Figure 67* et à la *Figure 68* .
8. Immédiatement sortir et peser la brassée. Se reporter au *Tableau 32* pour les poids acceptables. Si la brassée pèse moins que le minimum indiqué au *Tableau 32* , le système d'extinction d'incendie n'a pas passé le test d'entretien. Se reporter au Manuel de dépannage.

**IMPORTANT : Si le système d'extinction d'incendie n'a pas passé le test d'entretien, NE PAS faire fonctionner le séchoir.**

	Poids lorsque sec	Poids lorsque mouillé	Poids minimum
	kg [lbs.]	kg [lbs.]	kg [lbs.]
25	9 [15]	9-11 [20-24]	8 [18]
30	9 [15]	9-11 [20-24]	8 [18]
35	11 [25]	14-15 [30-34]	13 [28]
55	11 [25]	15-17 [33-37]	14 [31]

Tableau 32

9. Éponger toute eau sur le sol.
10. Verrouiller la boîte de contrôle du système d'extinction d'incendie.
11. Si un système d'alarme séparé est utilisé, relier celui-ci à la sortie auxiliaire d'alarme.
12. Démarrer le séchoir afin de sécher la brassée de test.
13. Sur le registre d'entretien, cochez la case si le système d'extinction d'incendie a passé le test, puis datez et signez le registre.

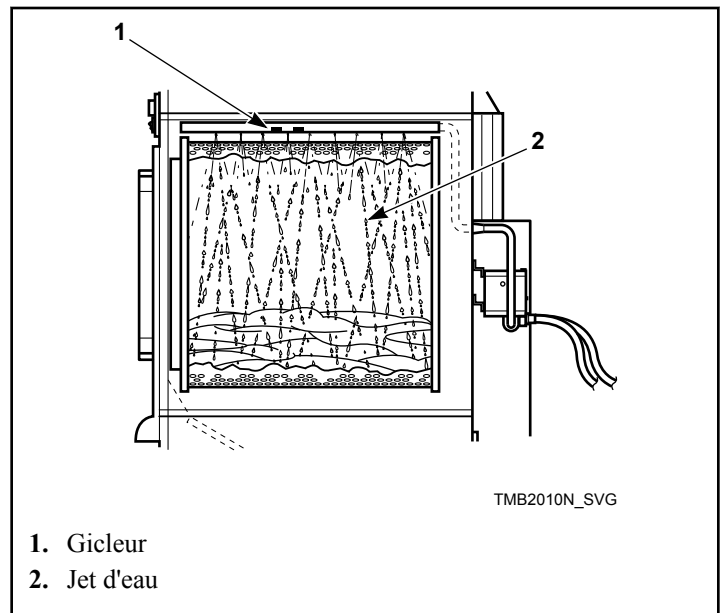


Figure 68

# Avant d'appeler un réparateur

Ne démarre pas	Ne chauffe pas	Les vêtements ne sèchent pas	Raison possible – Mesures correctrices
•			Introduire le nombre de pièces adéquat ou une carte valide, le cas échéant
•			Bien fermer la porte de chargement.
•			Fermer soigneusement le panneau à charpie.
•			Appuyer sur la touche/le clavier PUSH-TO-START (pousser pour démarrer) ou sur la touche START (démarrer).
•			S'assurer que la fiche du cordon d'alimentation est enfoncée jusqu'au bout dans la prise de courant et que les raccords de câble directs sont bien serrés.
•			Vérifier le fusible principal et le disjoncteur.
•			Vérifier les fusibles situés dans la machine.
	•		Circulation d'air Insuffisante
	•		Le robinet d'arrêt du gaz est sur OFF.
	•		Les commandes sont-elles toutes bien réglées?
	•		Courroie d'entraînement cassée. Appeler le réparateur.
	•	•	Le séchoir à tambour est en mode de refroidissement (Cool Down).
	•	•	Le filtre à charpie est bouché. Nettoyer le filtre à peluches
	•	•	Le tuyau d'évacuation vers l'extérieur est bloqué. Nettoyer le filtre.



# Mettre le séchoir hors-service

1. Couper l'alimentation électrique externe de la machine.
2. Désactiver la coupure électrique de la machine.
3. Couper l'alimentation en gaz externe de la machine.
4. Fermer le robinet d'arrêt manuel d'alimentation en gaz du séchoir.
5. Couper l'alimentation en vapeur externe de la machine.
6. Retirer tous les raccordements de vapeur, de gaz et d'électricité.

# Mise au rebut de l'unité

Cet appareil comporte les symboles conformes à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

Ce symbole placé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Se reporter à la *Figure 69*. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourraient être causées par une mise au rebut inappropriée de ce produit. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter le bureau local de la municipalité, le service d'évacuation des déchets ménagers, ou la source à laquelle le produit a été acheté.

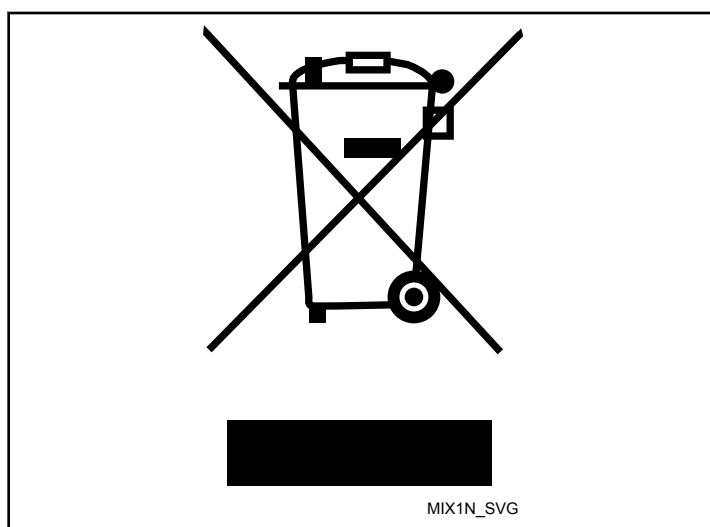


Figure 69

# Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)

Le tableau des substances dangereuses et de leurs éléments constitutifs

dans les produits électriques et électroniques (China's Management Methods for Restricted Use of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Products)

Tel que requis par la politique chinoise relative aux méthodes de gestion relative à l'utilisation de certaines substances dangereuses

Substances dangereuses						
Nom de la pièce	Plomb (Pb)	Mercure (Hg)	Cadmium (Cd)	Chrome hexavalent (CR[VI])	Biphényles polybromés (PBB)	Éthers diphenyliques polybromés (PBDE)
PCBs	X	O	O	O	O	O
Pièces électromécaniques	O	O	O	O	O	O
Câbles et fils	O	O	O	O	O	O
Pièces en métal	O	O	O	O	O	O
Pièces en plastique	O	O	O	O	O	O
Batteries	O	O	O	O	O	O
Textile	O	O	O	O	O	O
Courroies de distribution	O	O	O	O	O	O
Isolation	O	O	O	O	O	O
Verre	O	O	O	O	O	O
Écran	O	O	O	O	O	O

Ce tableau a été élaboré conformément aux dispositions de SJ/T-11364.

O : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans tous les matériaux homogènes du composant est inférieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

X : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans au moins un matériau homogène du composant est supérieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

**Tous les composants indiqués par un « X » dans ce tableau sont conformes aux dispositions de la norme RoHS proposée par l'Union européenne.**

**REMARQUE : La période d'utilisation indiquée pendant laquelle le produit ne constitue aucun danger pour l'environnement a été déterminée selon des conditions d'utilisation normale (par ex. température et humidité ambiantes normales).**



Le produit, utilisé dans des conditions normales à une durée de vie sans danger pour l'environnement de 15 ans.